



Michael Chen  
大学助学金及税务规划专家

# 明州時報

www.mntimes.org

2021年 10月29号 星期五 MINNESOTA TIMES 378 期

每日疫情  
明州时报



电话: 952-688-2848  
电邮: ContactMNTimes@gmail.com

## 美国11月8日入境新规 须完整接种FDA或WHO认可疫苗



美国白宫10月25日指出，自美东时间11月8日零时起，所有外籍旅客都须打完2剂由美国FDA或WHO核准的疫苗，以及出发前3天内检验阴性的报告才能入境，且接种的若是两剂型的新冠疫苗，第2剂必须打完2周以上。

目前被许可的疫苗名单有：莫德纳 (Moderna)、辉瑞/BNT (Pfizer/BioNTech)、娇生 (Johnson & Johnson)、AZ (AstraZeneca)、印度版AZ疫苗Covishield、中国国药 (Sinopharm) 和中国科兴疫苗 (Sinovac)。

由于目前各国混打疫苗的情况越来越多，美国疾病管制与预防中心 (CDC) 日前也表示，混打获得认可的疫苗也可以被视为完整接种，但两剂的间隔必须在17天以上。

报导也提到，除了上述完整接种疫苗的情况，11月8日起只有未满18岁的孩童及少数族群，也可在未完整接种疫苗的情况下入境。其中2到17岁的孩童若是与已完整接种疫苗的成年旅客同行，仍须持有出发前3天内检验阴性的报告才能入境，但这些孩童若是与尚未接种疫苗的成年旅客同行，则须准备出发前1天检验阴性的报告才能入境。

至于获准的少数族群，包含因对疫苗接种有医疗禁忌的民众、特定新冠疫苗临床试验参与者、因紧急或人道因素须前往美、来自疫苗完整接种率10%以下的国家且持非旅游签证的民众等4种。但不论是上述旅客，或者是美国公民、美国永久居民，只要是没有完整接种疫苗，都必须持有在出发前1天检验阴性的报告才能入境。

## 十月大罢工

今年10月初开始，美国各地劳工掀起一波罢工潮，总共超过10万工人参与或准备参与罢工行动，试图迫使资方给出更合理的薪酬待遇。这次罢工行动，在网络上又被称为“十月大罢工” (Striketober)。

美国“十月大罢工”运动，主要在大型企业集团，例如农业机械企业John Deere、穀物企业家乐氏 (Kellogg's) 等跨国制造业大厂，还有大型医疗集团、物流企业等，他们分别有上千成万的工人，因为不满工资水平、分红及退休制度等原因，策划罢工行动，以使资方改善劳工条件，罢工范围涵盖密歇根州、内布拉斯加州、田纳西州、宾夕法尼亚州等州份。

根据美国劳工统计局 (Bureau of Labor Statistics) 的数据，美国今年至今已出现了12场超过1000人以上的大规模罢工行动。

新冠肺炎疫情，一度令欧美各国生产受到严重打击，上百万劳工生

计受到影响。如今制造业、服务业在疫情缓和，生产需求回升之际，各地工会规划发动罢工活动，抗议各行业工资及待遇过低。“十月大罢工”的时机，并非偶然，劳工方现时手握的筹码，比以往更强。

实际上，已有很多大企业为求应对生产需求回升而出现的劳动力短缺，相应提高工资，希望重新吸引劳动力返回工作岗位，但是大多数加薪范围只集中在低工资的工作岗位。

疫情下各地央行大量放水，全球供应链大混乱，导致粮食及其他日用品价格上涨，通货膨胀飙升。在全球通涨的大形势下，各级工人阶层要求加薪、改善待遇的诉求更形急切。又因为疫情原因导致他们身心受到影响，觉得压抑太久，积累不安情绪，不想工作。

不只在美、英、德等欧洲国家在疫情这两年以来，也多次发生规模大大小小的工会运动。

## 满足您所有的移民需求



黄唯律师楼为全球的公司和个人客户提供服务



精办绿卡、投资、亲属、移民、各类签证 (B, E, H, K, L, O, R, T, U, V)、庇护、法庭辩护、上诉、开案、暂缓递解、保释、犯罪记录、子女超龄、梦想法案、入籍等。

最佳律师最佳移民律师楼 超级律师 顶尖律师 全美亚太律师协会联合主席  
凯斯西储大学客座教授 第八司法区和第六巡回法庭终身会员

中英文电话: (1) 612-469-9888 & (1) 216-566-9908

7900 International Dr. • Suite 300  
Bloomington, MN 55425

wong@imwong.com

www.cimwong.com



加入微信

Atlanta • Columbus • Cleveland • Chicago • Los Angeles • Minneapolis • Nashville • New York • Raleigh

# University Food Hall 大学美食城




**安全餐, 让您放心用餐  
大学美食城等您来!!!**

目前提供: 1. Avocadish (美国餐) 2. Korean bowl (韩国餐) 3. Master Noodle (兰州拉面) 4. Hokkaido poke and sushi (日式料理) 5. MI Tea (奶茶) 6. Joe's BBQ (烤羊肉串店: 正在装修中, 预计10月份开业)

品种多, 口味全, 满足各位不同需求! 特别特别重要的是: 美食城 University Food Hall 已经与明大实验室建立长期合作, 会定期给美食城的所有工作人员做核酸检测, 以保证所有供餐的健康和安全。大家可以放心的点餐, 安心的就餐。

地址: 330 15th Ave SE, Minneapolis, MN, 55414  
(Sydney Hall 一楼)  
招商火热进行中, 有意者请致电: 612-666-5222

## 2021-2022 Yucai Chinese School Music Production Course

Wednesday 4:30-5:20  
Start on 9/15/2021



TEACHER: HUBERT HE

I AM A SENIOR AT WAYZATA HIGH SCHOOL, AND A MUSIC ARTIST. MUSIC HAS ALWAYS PLAYED A BIG ROLE IN MY LIFE, AND I BEGAN MAKING MY OWN IN 2019. SINCE THEN, MY SONGS AND BEATS HAVE GAINED OVER 50K PLAYS ACROSS ALL PLATFORMS

THIS BEGINNERS COURSE ON MUSIC PRODUCTION WILL GIVE STUDENTS AN INTRODUCTION TO THE CONCEPTS AND METHODS USED TO CREATE MODERN INDUSTRY MUSIC; THEY WILL LEARN ABOUT THEIR OWN FAVORITE MUSIC AND SONGS. STUDENTS WILL EXPERIENCE THE CONCEPTS THROUGH LISTENING TO AND PLAYING MUSIC. BY THE END, THEY WILL HAVE LEARNED THE BASIC CONCEPTS BEHIND TODAY'S BILLBOARD HITS, AND WILL HAVE A LOT OF FUN DOING SO!

Scan if interested



## YUCAI AFTER SCHOOL QUIZBOWL

2021-2022 School Year  
Tuesdays, 4:30-5:20  
9/14/21 - Start



Quizbowl is a quiz-based competition that includes a variety of subjects. Players listen to questions and race to buzz first with the correct answer which earns your team points. Each match consists of two teams, each with up to five players. In this course, we will be having lessons on different topics with a "playoff" every few weeks.

Scan if interested!

About The Teacher

My english name is Hua Xing and my chinese name is 郭福天. I am go to Wayzata High School and enjoy subjects like Math and Science. Some things I like to do outside of school are baking, playing soccer, and hanging out with friends.

# 劉紹虹會計師事務所

專業服務, 享譽華人社區逾十年

- ★執照注册會計師 CPA
- ★誠信高質服務, 收費公平合理;
- ★全面多元省稅計劃, 避免查稅風險

客戶範圍: 個人, 公司, 非盈利組織

服務項目: 財務, 薪資, 稅務, 諮詢, 審計, 公司設立, 資產評估

公司地址: 3555 Plymouth Blvd, STE 218  
Plymouth, MN 55447

電子郵箱: Amber@liucpa.us; Nina@liucpa.us  
Kelly@liucpa.us

聯絡電話: 612-638-2676 612-432-1476  
公司傳真: 612-465-6317  
網址: http://www.liucpa.us



# 新家园貸款



您从这儿得到的是:  
最真诚的服务, 有竞争力的价格!  
我们帮你实现拥有房屋的梦想!

- ★想要买自住房吗?  
我们有低首付贷款, 最低只要3%。
- ★想要买投资房? 除了要求债务/收入比的常规贷款, 我们还有特殊项目可以帮您实现地主梦。
- ★看中的房子需要修理?  
203K, Home Path, Home Possible... 能够帮你解决问题。
- ★想要建新房吗? 我们的 construction Loans 可以解决你的问题。

SUPREME LENDING  
7760 France Ave. S. Suite 1100, Office 1124  
Bloomington, MN 55435

毛茅 (Maggie Mao)  
NMLS ID# 376900  
Loan Officer  
612.940.7275 Direct  
http://maggie.mao@supremelending.com

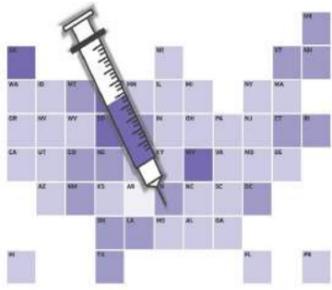
# 明州的COVID-19 死亡人数呈下降趋

随着越来越多的 COVID-19 快速检测点在明尼苏达州开放, 州卫生部门周二报告新增 22 例死亡人数, 和 6,583 例新增病毒病例。

明尼苏达州卫生部的每日更新, 包括周末的数据, 截至周一凌晨 4 点, 使该州的总死亡人数达到 8,581。

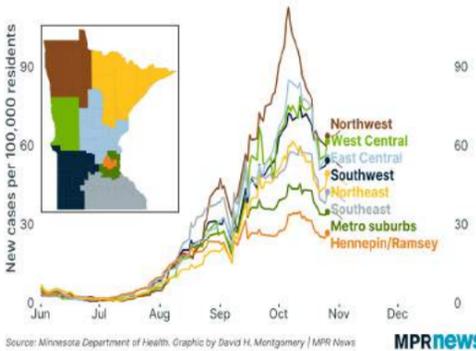
自 COVID-19 大流行开始以来, 该州已报告了近 780,000 例阳性病例。同时数据显示该州最新的阳性率呈下降趋势; 由于数据滞后, 截至 10 月 18 日为 7.2%。相比之下, 10 月 8 日的记录为 8.4%。阳性率仍处于“谨慎”状态。

就疫苗接种而言, 明尼苏达州总人口中约有 62.2% 至少接种了一剂疫苗; 12 岁及以上的人中有 70% 已完全接种疫苗。



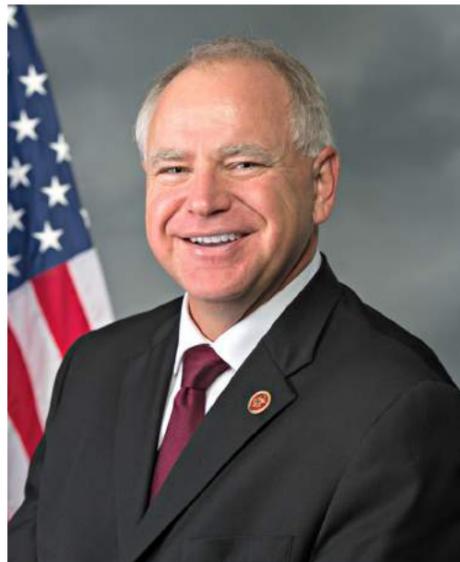
New MN COVID-19 cases per capita by region

Based solely on cases confirmed by the MN Department of Health. Line represents average of seven prior days of data.



# 明州新闻

## 现任州长沃尔兹宣布竞选连任



10月19日, 州长蒂姆沃尔兹 Tim Walz 正式宣布他计划竞选连任下一届州长。

在声明中, 州长强调了他对 COVID-19 大流行的积极应对以及他为振兴明州经济所做的努力。沃尔兹 Walz 的声明说: 担任你们的州长是我的荣幸。在过去两年史无前例的挑战中, 我看到来自各行各业的明尼苏达州人齐心协力抗击病毒、挽救生命并使我们的州走上复苏之路。我们还没有完成任务, 但是我很高兴能和你们一起继续努力。在我们重建的过程中, 我们必须继续为所有明尼苏达人而战, 并确保明尼苏达州的每个孩子都能接受世界一流的教育, 确保该州的每个角落都有高薪工作, 每个家庭都有成功的机会。这就是我竞选连任的原因。

沃尔兹因在心冠病毒大流行高峰期期间关闭企业和限制令而受到共和党人的批评。

# Sun Country 新增多条直达航线

总部位于明尼苏达州的太阳乡村航空公司 (Sun Country Airlines) 近日宣布, 将开设多条新的直飞航线。

该航空公司现在新增设的航线是: 纽约布法罗; 佛蒙特州伯灵顿; 北卡罗来纳州查尔斯顿; 佛罗里达州杰克逊维尔; 匹兹堡; 华盛顿州斯波坎和不列颠哥伦比亚省温哥华。 Buffalo, New York; Burlington, Vermont; Charleston, North Carolina;

Jacksonville, Florida; Pittsburgh; PA; Spokane, Washington; Vancouver, British Columbia.

Sun Country 目前有 100 多条航线飞往 80 个机场。该航空公司还将其销售时间表延长至 2022 年 9 月。

今年早些时候, Sun Country 宣布将侧重于明尼苏达州的文化, 在飞机上提供驯鹿咖啡 Caribou Coffee、当地啤酒和烈酒, 还有以明尼苏达州为主题的电影。

## 法官下令公开沙文案陪审员名单

亨内平县法官下令, 将公布陪审团成员的姓名, 将德里克·肖万定罪。

此举是在媒体联盟提出的动议, 要求公开陪审员的姓名之后。该意见书由彼得·卡希尔 Peter Cahill 法官于周一签署, 在 11 月 1 日之后将密封的 14 名宣誓和候补陪审员的姓名予以公布。

卡希尔法官表示: “根据目前的记录, 本法院无法确定任何强有力的理由相信陪审员在此时, 即本法院对肖万的判决四个月后, 仍然需要继续保护他们的安全免受任何外部威胁, 或者很有可能使准陪审员的姓名公开信息将干扰公正和公正的司法行政。”

同时, 11 月 1 日, 109 名陪审员填

写的问卷以及陪审团长签署的判决书也将公之于众。

德里克·肖万 (Derek Chauvin) 于 4 月因谋杀乔治·弗洛伊德 (George Floyd) 而被定罪。检察官辩称, 沙文因长时间跪在弗洛伊德的脖子上且没有遵守警方程序而导致弗洛伊德死亡。

上个月, 肖万 Derek Chauvin 提出上诉。



(新闻来自各大媒体报纸, 并不代表本报立场)

## 鄧治剛會計師事務所

Peter Deng & Associates, CPA

熱情服務華人社區十餘年

- 執照開業會計師 (CPA)
- 多年政府查賬師的經驗
- 專業可信的服務
- 合理的 CPA 費用
- 降低查賬的風險
- 最大限度的省稅



- ★ 公司和个人稅務申報
- ★ 公司成立及帳務處理
- ★ 省稅計劃和查賬代理
- ★ 各種稅務和商业諮詢

地址: 1885 University Ave W. Suite 269  
St. Paul, MN 55104  
電話: 651-917-0809 傳真: 651-917-0851  
E-mail: info@dengcpa.com



多年房地產投資經驗, 根據房地產買家賣家的需求, 做出專業的分析, 提出合理的建議, 專業的服務態度, 恪守職業道德, 貼心周到, 注重細節, 把客戶的利益放在首位。誠信, 耐心, 熱情, 都會成為您信賴的理由



明州房地產專業經紀人  
**趙廣平 Rachel Zhao**  
教育學碩士

Phone: (952) 232-9586  
Email: rachelhappyhome@gmail.com  
微信: rachelhappyhome



## FDA批准Pfizer疫苗 用于5-11岁儿童



# 头条速览



FDA小组批准辉瑞(Pfizer)的COVID-19疫苗用于5-11岁儿童。

美国食品和药物管理局(FDA)的专家小组近日批准了辉瑞-BioNTech COVID-19疫苗,适用于5至11岁的儿童,这是让年幼儿童更广泛地接种疫苗的关键一步。

FDA的疫苗和相关生物制品咨询委员会投票决定扩大辉瑞对美国大约2800万儿童的紧急使用授权,仅给予青少年和成人剂量的三分之一。早些时候已经建议12岁或12岁以上的人使用全强度辉瑞注射剂,但儿科医生和许多父母正在等待年幼的孩子获得保护,以阻止传染性超强的delta变体引起的感染,并帮助孩子们继续上学。

如果FDA批准儿童剂量,还有另一个步骤:疾病控制和预防中

心将决定是否推荐这些疫苗以及哪些年轻人应该接种。

孩子们可以在下个月初开始接种疫苗,首批孩子将在圣诞节前得到全面保护。尽管儿童患严重COVID-19的风险低于老年人,但5至11岁的儿童仍面临重大疾病风险,包括超过8,300人住院,约三分之一需要重症监护,以及近100人死亡。

辉瑞的研究跟踪了2,268名5至11岁的儿童,他们在三周内注射了两次安慰剂或儿童剂量。接种疫苗的青少年产生的抗病毒抗体水平,与接种全强度疫苗的青少年和年轻人一样强。到目前为止,与3名接种疫苗的年轻人相比,16名接受安慰剂注射的孩子出现了有症状的COVID-19,这意味着该疫苗的有效性接近91%。

## 历史上最贵的 iPhone 13 Pro 出台

苹果已经正式开订iPhone 13系列新机,24日第一批预定的用户就要拿到新机了,作为著名的奢华定制厂商,Caviar也同步推出了定制版产品。

根据Caviar官网显示,目前他们已经上架了多种多样的定制版iPhone 13系列手机,其中最贵的一款引起了大家的注意,其外壳采用黄金打造,一眼看去尽显奢华。

官方介绍,这款“重量黄金”版iPhone 13 Pro/Pro Max整个机体是由纯黄金制成,由18K实心黄金打造,并且机身覆盖了精致艺术雕刻以及唯美的巴洛克装饰,为机型增添了奢华的品味。

根据商品详情显示,iPhone 13 Pro 黄金版售价为273100元人民币,拥有

128GB/256GB/512GB/1TB四种存储规格可选,与苹果官方完全一致。iPhone 13 Pro Max黄金版起售价则为302840元人民币,同样提供128GB/256GB/512GB/1TB四种存储规格可选,最高配的版本售价更是达到了309780元人民币,这也是目前已知全球最贵的iPhone 13系列手机。

Caviar是俄罗斯和意大利合资的珠宝商,他们从2011年11月14日开始推出定制款的奢侈品,例如苹果iPhone、三星、华为等厂商的年度旗舰手机,还包括Apple Watch 3、AirPods系列等产品。

Caviar品牌已经在今年7月正式入驻中国,中文名为凯威阿。

(新闻来自各大媒体,并不代表本报立场)

## 中美高官再次视频对话

10月26日,中国国务院副总理刘鹤与美国财长耶伦举行视频通话,双方进行了坦诚交流,刘鹤再向美方表达了对取消加征关税及制裁等议题的关切。

这是刘鹤此前与美国贸易代表戴琪通话之后,他本月以来与美国政府的第二次接触。中美正就贸易争端恢复对话。

中国商务部在一份声明中说,刘鹤周二与美国财政部长耶伦举行视频通话,就宏观经济形势、多双边领域合作进行了“务实、坦诚、建设性的交流”。据称,中方

此时对美国的贸易制裁表示“关切”,并呼吁取消制裁。

对华施加惩罚性关税标志着中美贸易战的开始,在全球供应链造成严重影响。

美国就会晤的通告说,双方进行了坦率的交流,耶伦表示,“中美两国的发展对世界经济具有重要意义”。

彭博社8月曾引述知情人士称,耶伦考虑在未来几个月出访中国。而美国财政部当时则回应称,耶伦秋季没有出访中国的计划。

## 前美空军战争学院华裔教授认罪

美国司法部10月25日称,美国空军战争学院文职教授张晓明(译音,Xiaoming Zhang)就向一名联邦特工做出虚假陈述的指控承认有罪。司法部说,他隐瞒了自己与中国官员的关系。

根据法庭文件,今年69岁的张晓明为归化入籍的华裔,居住在阿拉巴马州的蒙哥马利,从2003年开始为位于当地麦克斯维尔空军基地的美国空军战争学院(AWC)工作。在任教期间,他经常出于与工作有关的目的而前往中国,进行研究并探望亲人。

从2012年的某个时候开始,张晓明与一名已知是外国官员的上海市的人建立了关系。记录显示,从2012年12月到2017年1月,张晓明与这名官员大约亲自见面六次,并与其交换了大约40份电子邮件。在这段时期,张晓明意识到这名官员利用或试图利用他们的关系获取他所掌握的敏感信息并接触其他有潜在价值的个人。

张晓明在空军战争学院拥有“保密级”的安全许可,每年参加安全培训并被告知必须报告与可疑外国

人的接触以及与外国政府官员的关系。但是即使是在张晓明意识到那名官员试图从他那里搜集敏感信息后,他也没有报告这一关系。根据控辩协议包含的基本事实,张晓明多次向当局做出具有误导性或虚假的陈述,以掩盖他与那名中国官员的关系。2017年8月,在美国人事管理办公室(OPM)为核实他符合维持保密级安全许可的资格而查问他时,他否认认识这名外国官员。2020年7月,联邦调查局(FBI)与张晓明面谈,他最初继续做出不实陈述,但最终承认他多次与这名官员在中国会面并承认就此提供了不实信息。张晓明还承认,他之所以隐瞒与这名官员的关系是因为他知道这种关系是不恰当的。

张晓明就向一名联邦特工做出虚假陈述的指控承认有罪,他面临最高为五年监禁的刑期。一名联邦法官将在考虑《美国联邦量刑指南》和其它法律因素后决定量刑判决。按照控辩协议,张晓明必须辞去在美国政府及其承包商的任何职务,并同意今后永不申请在美国政府工作,也不再申请安全许可。



## 段峰建築設計事務所



- 明州第一位华人开业建筑师
- 注册建筑师, 美国建筑硕士, 清华大学建筑学士
- 二十多年在明州为亚裔设计餐馆一百多家
- 深通建筑法规, 熟识双城地区卫生局及政府施工纸审批官员
- 精通设计餐馆, 东方店, 商场, 办公楼, 老年公寓, 表演剧场

### Duan Corporation

7096 East Fish Lake Road  
Maple Grove, MN 55311

Tel: 612-326-3000

Cel: 612-226-2043

E-mail: fduan@duancorp.com



# 立足于佛罗里达州 继续捍卫美国梦



近30年前，我踏上了留学美国的旅程。那时我把姐姐和自己省吃俭用一两年省下的两三千元人民币，买了赴美留学的行装，借了大学同学的一张机票钱，就开始了美国梦的追寻。虽然面临着语言不通、文化震撼、经济贫困等重重障碍，我们这代身无分文的，没有任何关系、特权的中国留学生在美国艰苦打拼，绝大多数在事业，生活上都有所成就，圆了我们的美国梦。其原因就是美国优越的社会制度，给所有的公民提供了个人生命、财产、政治、经济、教育等权益提供了充分的保护，保障了人人有机会面前的平等，让人民有充分的自由，通过个人的勤奋努力来实现自己的梦想。这就是美国梦的实质内含。

通过勤奋努力，我们这一代的移民很多成为了大学教授、公司研发骨干，华尔街、硅谷创新创业的成功人士，为美国科技创新、经济繁荣的做出了杰出的贡献。然而，美国的极左势力无力改善他们所管理的城市中心黑人，西裔经济、教育落后的面貌，为了拉选票就把勤奋重学的亚裔当作替罪羊。极左在大学、乃至优质高中录取过程中使用种族因素，歧视亚裔孩子，给我们孩子追求美国梦设置无形的障碍。为了实现美国梦，亚裔孩子必须比其他族裔付出很多。他们不但要学习成绩优异，而且还要做出超出常人的义工奉献，并在各种课外活动中获得大奖，才有机会被美国名校录取。不少品德优秀，勤奋努力的亚裔孩子，在如此重压之下患上了心理疾病，个别还自杀身亡。

在了解到亚裔孩子所遭受的歧视之后，我于2014年走上了为捍卫亚裔孩子美国梦的历程。我参加了加州反对SCA5的教育维权抗争，并在同年发起了申诉哈佛的义举。在很多华人社团领袖的义工的共同努力下，我们在2015年联合了64个亚裔组织申诉了哈佛大学，把藤校对亚裔孩子的歧视在美国媒体和世界媒体充分曝光。在之后的六年多来，我们美国亚裔教育联盟(AACE)的同仁和亚裔社区共同努力，开启了亚裔在教育领域组织和联合维权的新篇

章，取得了显著的成效。AACE促成了联邦政府对我们大学录取政策建议的采纳，对耶鲁大学的调查和起诉，有力支持了学生公平录取组织对哈佛大学的法律起诉，并协助了马里兰、纽约、华盛顿、加州、麻省等州亚裔组织的教育维权。

在为亚裔平等教育权益进行抗争的这几年，我从更广的角度看到了极左政策对美国梦的侵害。民主党不帮助经济和教育落后的族裔解决他们的根源性问题，例如，高失业率、高犯罪率、吸毒率、高离婚率等社会问题，而是沉溺于不负责地给选民提供经济施舍和政策照顾，以换取选票。

更有甚者，近年来，极左为了夺取权力，利用美国日益加剧的种族经济和教育差距，利用谎言和George Floyd等个别不幸事件煽情，在美国发起了一场声势浩大的种族斗争。他们在美国的大中小学纷纷展开种族斗争(Critical Race Theory)教育，把成千上万单纯的美国年轻人培养成美国红卫兵(Social Justice Warrior)或社会主义信徒。去年黑命贵在全美掀起了声势浩大的暴力示威，导致美国很多由民主党管理的城市暴力犯罪抬头，纽约、加州等地亚裔经常受到暴力伤害。Target, Walgreen在旧金山不是缩短营业时间，就是纷纷关店。

此外，极左还使用政治正确，砸饭碗取消文化(Cancel Culture)限制美国人民的经济、言论及政治权利的自由，乃至对美国建国精神的传承。今天，国父华盛顿的纪念碑已经被从他曾经常做礼拜的教堂移除。汤姆斯·杰斐逊的家乡www已不再纪念他的生日，他在华盛顿州的雕像已经被拆除。拜登政府启用FBI，把敢于发声的家长列为“国内恐怖分子”，严加监视，并试图监控美国人民600美金以上的消费。极左还挥舞着种族主义者的大棒，对人民的日常生活举止上纲上线，严打一起可能的违犯者。去年，“大义灭亲”的父亲把有“种族言论”的女儿从公司解雇，“美国红卫兵”把父母保守言论放到YouTube羞辱。今年，华人作曲家盛宗亮仅仅播放了由一位白人扮演黑人的影片，就遭到停职的无理处罚。“文革”在美国已经是波澜起伏。美国梦是岌岌可危！

侥幸的是，英明的美国国父们设计出了联邦制，让各个州在制度上进行竞争。在今天美国很多蓝州公民的生命安全得不到保障，经济和政治自由倍受限制的情况下，佛州在我们州长Ron DeSantis的领导下，对佛州人民的政治自由，经济自由进行了强有力的保护。他立法禁止黑命贵那样的暴力示威，严惩社交媒体限制政治自由，并禁止在佛州学校进行种族斗争教育。在这样的政策下，佛州经济受到疫情影响很小，依然是一片自由，繁荣的乐土。今年三月我有从新泽西的朋友飞过来，他们惊异地发现，来时的纽约机场看不见人，死气沉沉，一到奥兰多，看到的是人来人往，生气岸然。因此每天有近千人逃离纽约等蓝州，搬迁到佛州，包括我的亲友。

在极左势力动用FBI这样的国家机器，英文主流媒体，众多大学大举进行美国“文革”的

赵宇空，著名华人社会活动家，华裔双语作家。现任美国亚裔教育联盟主席。他共同创建并领导了美国亚裔教育联盟，促成了美国联邦政府对大学录取政策的改变，和对哈佛大学、耶鲁大学入学歧视亚裔的调查，并在2020年起诉耶鲁大学。美国亚裔教育联盟还有力地支持了学生公平组织对哈佛大学的法律起诉，以及马里兰、纽约、华盛顿州、加州等地教育维权的抗争。最近，他宣布竞选佛州第50区众议员，志在维护佛州的政治自由，经济繁荣，并在佛州用立法方式保护亚裔孩子平等教育权益。

时刻，保住佛州这块自由、繁荣的绿洲尤其重要。我多次在知名英文媒体 National Review, Washington Examiner, Daily Caller,

Orlando Sentinel 发表评论文章，反对极左在美国搞社会主义、搞文革、搞政治正确、并歧视亚裔，但深感到亚裔参政议政的重要性。我这次总结上次竞选国会议员的经验教训，采取一个务实、稳妥的方式，抓住我所在选区佛州共和党众议员离任的良机，决定竞选佛州众议员。

作为一位多年来为亚裔社区奉献的民权领袖、西门子能源公司全球规划部前总监、及美籍华裔双语作家，我在公司战略管理、关心社会和民权抗争领域拥有数十年的经验。我少年时曾在毛时代的社会主义中国历尽坎坷，成年后在资本主义的美国享受到了生活的自由和幸福。我深深理解并珍视美国的国父们所设计政治经济体系的优越性。此外，我帮助西门子等公司解决了很多的经营管理问题，有着善于分析和解决问题的傲人业绩。凭借丰富而非凡的生活经历、业已证明的解决问题能力和领导能力，我随时准备为公众服务，捍卫美国的建国原则和美国梦！

一旦到了佛州议会，我不但将积极反对极左的一系列倒行逆施，而且，我还将把行之有效的解决方案带到佛州议会，以帮助佛州人民实现美国梦，帮助所有族裔的贫困家庭改善经济和教育状况。只有减少贫困，稳住并扩大中产阶级，才是反对极左在美国搞社会主义，搞文革的根本。

佛州是美国第三大州，一旦当选，我将是第一位华人议员。我将积极地捍卫华人及亚裔的合法权益。由于佛州平权法是由前州长Jeb Bush的行政指令禁止的，一旦一位民主党州长上任，亚裔孩子的平等教育权益就可能付之东流。所以我将利用立法的方式，在佛州彻底禁止平权法，并就其它亚裔关心的问题立法，保护大家的切身利益，以保障大家以后无论是到佛州退休养老，还是旅游观光，这里都是一片安全、自由和繁荣的乐土！

今天，我虽然迈出了这重要一步，但更需要大家的有力支持。因为在民主社会，每个族裔都在通过投票、出钱、出力，支持为他们抗争的政治领袖。在竞选费用高涨的今天，更是如此。

在过去几年里，我们同心协力，一起奋斗，在亚裔教育维权方面从无到有，起得了傲人的成就。在新的征程上，让我们一起为捍卫美国梦，和让亚裔和华人真正享有美国梦再次携手！

请点击这个链接进入我的竞选网站，了解赵宇空为美国社会和亚裔社区所做的工作及其竞选纲领。

<https://mikezhaoforflorida.com/zh/>  
请点击这个链接慷慨捐款，支持赵宇空竞选佛州众议员：

<https://mikezhaoforflorida.com/donate/>  
谢谢大家大力支持！！！！

赵宇空 供稿

# 一位美国女孩的中国梦 (3)

作者 依一

(接上期10月15日A07版)

然而，现在身患重症，她不能工作，现实的困难接踵而至。Ellie十几年做志愿义工没有工资收入，仅仅靠教会亲友支持来维持最清贫的生活，她没有积蓄来应对今天的风雨飘摇，也没有房子，甚至即使用现金付款也没有人愿意出租房子给她一家，因为没有固定工作，没有多年在美国积累的财务信用；因为本打算就此在中国生活一辈子，从来没有打算回美国，没有在美国买任何保险；刚刚搬回美国，他们不能享受美国救助穷人的许多福利。高弟兄是绿卡持有人，导致全家人不可申领政府救济金，因为申领救济金是以家庭为单位。夫妻俩满怀热望，盼望丈夫高弟兄能在华人教会服事，可

## Ellie脑瘤术后回家和孩子团聚



惜一直没有找到机会。为了妻子和两个年幼的孩子，高弟兄千方百计找工作，到仓库当搬运工，做任何繁重工作，但临时工作收入微薄，入不敷出，难以在财力上支持重病的妻子和两个年幼的孩子。

“现在大概是我生命中最黑暗最艰难的时候了” Ellie承认。

23岁时，Ellie犹如天使，从遥远国度飞来放弃自己的一切，奉献自己11年的青春，和同伴们一起，把那些曾经重病残疾，悲伤无望

## 当天使断翅



的孤儿抱在怀里，翻转了他们的生命轨迹。她说“爱一位孩子并不会改变世界，但是对这个孩子来说，她/他的世界改变了。”

今天，Ellie 34岁，病魔击倒了她，她倒下了，如同翅膀折断的天使。倒下了，忍受着病痛，忍受着生存的窘迫。

她说：“手术后，一位朋友送给我一段圣经经文：你是我从地极所领来的，从地角所召来的，且对你说，你是我的仆人，我拣选你并不弃绝你。你不要害怕，因为我与你同在。不要惊惶，因为我是你的神。我必坚固你，我必帮助你，我必用我公义的右手扶持你（赛四十一9~10）。这段经文深深地安慰了我。我知道是神把我及时地带回来做手术，我心中充满了感恩。现在脑中还有一小部分肿瘤，医生没有办法取出来，但是我相信神会医治我的，神会把这个肿瘤缩小。”

“在我们经历这些患难的时刻，神就是我的牧者。祂不会把我丢在一边，祂带领我一起走过艰难。是的，有的时候，我也感到绝望，我问神，我该怎么办？我在神面前哭泣求问，我担忧害怕。每一次我的神告诉我，相信祂，依靠祂，赞美祂，更新自己的心意，活在他里面，这样的磨难让我们的信仰更加扎根，和神之间的关系更加深入亲密，让我更加认识祂，更加依靠信任祂。今天，有一个感动在我们夫妻心中越来越清晰，” Ellie说，“这么多年，若不是神的带领，我不可能有力量坚持下来。

似乎冥冥中一直有个声音在带领我，有一只手在牵引我，有一股力量在推动我。在十岁时，我听到了一个呼唤，呼唤我到中国去帮助那些残疾的孤儿，我听从了；34岁时，虽然我极其不愿意离开中国，离开那些孤儿们，我却被疾病强行拉回了美国，而且，那个时候在我心里一直隐隐约约的有个声音在对我说「你该回去了」。”

“回美国第二个星期就诊断出脑肿瘤，最初我以为神把我们领回美国，仅仅是要医治我的疾病，保全我的生命，也许神医治我，不仅仅是为着我自己的好处，祂要借着我去医治更多的人，保全更多的生命。20岁时，神感动我去学护士，用医疗技术去治愈帮助爱护中国的孤残儿童；现在，我们越来越强烈地有个感动，我们蒙受的祝福，走过的艰难，似乎都推动我们更加深厚地在主里扎根，领受主的心意，一起去帮助医治人们心灵的疾病，去为主做工，保全人真正的生命。”

“在人不能，在神凡事都能。神感动许许多多兄弟姐妹给予了我们很多爱心帮助。神必赐够用的恩典和丰盛的供应。” Ellie感恩地说，一再念起朋友送给她的这段经文：「你是我从地极所领来的，从地角所召来的，且对你说，你是我的仆人，我拣选你并不弃绝你。你不要害怕，因为我与你同在。不要惊惶，因为我是你的神。我必坚固你，我必帮助你，我必用我公义的右手扶持你。」（赛四十一9~10）附：本文主人公Ellie的话：

The past eleven years I have spent in China helping orphans has been the most fulfilling years of my life. When I look back, I have no regrets on how I have spent my life. To have the chance to show love to the helpless and to watch them grow and thrive under love is an amazing experience. I always thought I would live in China for the rest of my life, but sadly due to health problems I have had to leave China. I love China and consider China my second home. I have many friends and fond memories there. After I am fully recovered, I want to continue living my dream of changing lives of orphans and plan to continue doing orphan care work here in the States. Loving one child won't change the world, but for that child the world will change. If we can show God's love to broken hearts and let His love heal, the world will become a better place.

连载完，转载于《使者杂志》

(无论您捐款还是转发，都是扶助他们一家人重新站起来的力量！本文根据相关资料采访记录整理成文。分享一些艾丽和高春来弟兄在中国帮助孤儿的照片，如果您想了解更多艾丽的情况，请加他们的微信 johnellie)



## 高春来和Ellie带希望之家的部分孩子及员工出游



亚省华人微一家—美国亚利桑那州信息平台

# 在美DED香港居民可办工卡及 11月6日在线讲座预告

## 【讲座预报】

当您的**申请递交**到移民局之后,一定十分关注移民局的**审理进展**到什么阶段,如何**快速查询**案件进度?如何与移民局**有效沟通**?为此,考西叶氏律所将在**11月6日(周六)**美国**中部时间晚7点**举办讲座。详情请见下方海报:

## 【移民局新政】

受DED保护的香港居民可办工卡  
符合条件的**在美香港居民**,将可**申请办理就业许可(工卡)**了。这是今天美国公民及移民服务局(USCIS)刚刚发布的一份**联邦公报的通知**。  
两个月前的**8月5日**总统备忘录中,

指示国务卿及国土安全部长将为在美香港居民的**暂缓递解出境DED(Deferred Enforced Departure)**延长至18个月,直至**2023年5月**。其中,香港居民**DED的适用条件**包括:

- (1) 截至**2021年8月5日**在美国的**某些符合条件的香港居民**;
  - (2) 自该日起一直**住在美国境内**的人;
  - 以及符合**总统备忘录**中描述的**其他资格标准**的人。
- 就该项DED政策而言,香港居民是指:符合要求并获得香港特别行政区(HKSAR)护照、英国国民海外护照、英国海外公民护照、香港永久居民



身份证或香港特别行政区**签证身份**证明文件的**任何国籍或无国籍人士**。  
该项政策**无关DED的申请**。受DED保护的香港居民的**资格要求**,是基于**总统指令**中描述的条款,及**国土安全部**所制定的任何相关要求。  
符合条件的香港居民**可通过提交I-765表**申请**就业许可**。总统备忘录中有关DED所涵盖的符合条件的香港居民也可**获得旅行授权**。如果个人希望**依据DED旅行**,则**必须提交I-131表(旅行证申请)**,以申请**回美证**。(考西叶氏律所供稿)



**CAUSEY & YE LAW**  
考西叶氏律师事务所

移民 | 商务 | 刑事 | 民事 | 家庭 | 留学

## 线上公益讲座 如何有效找移民局 加速案件进度

讲座日期: 11月06日 星期六  
讲座时间: 中部时间晚间7点开始  
参加方式: 扫右下方二维码进群领取讲座链接

**讲座内容**

随着疫情加重,许多客户在移民局的案件进度延迟,或者不知道如何推进在移民局的案件进度。此次讲座律师及律所主管会分享与移民局沟通的技巧以及如何要求移民局有效的推进您的案件进度。同时,律师也会现场回答听众有的问题。我们会在群里统一在讲座前收集各位的提问,到时候一一回答,请积极参与,多加利用。

电话: 515-381-0168 (爱荷华总部)  
612-290-8592 (明州总部)  
电子邮箱: info@causeyyelawgroup.com



## 精诚装修公司

MN建筑装修执照 BC 746948

**专精: 地下室&整套房屋的装修工程**  
**Basement Finish&House Remodeling**  
油漆 # 地板 # 瓷砖 # 木工 # 水电 # 厨房 # 洗手间 # 加建 # 商店

提供设计图纸→申请Permit→专业施工→市府检查通过等一条龙服务  
我们拥有20年从业经验,700万劳工&财产保险免除您后顾之忧

**精工细作 诚信为本**

**请电 651-505-8888 (王先生)**  
免费到府估价

Stone Construction LLC  
MN Lic: BC 746948, 7 million insurance  
Tel: 651-505-8888  
Email: stone5058888@gmail.com



扫描王师傅  
微信二维码



# 股票玩家

## (五)CEI股票暴跌记

美国有个令人感觉惊诧的说法：“十月惊奇。”我清醒地记得，我经历的2020年的“十月惊奇”是：时任美国总统川普感染“新冠病毒。”那时，正是美国“总统大选”在如火如荼进行的关键时刻。而今，2021年历史的脚步刚踏进十月的第一个星期二，华尔街股票市场就爆发了一个公司的股票暴跌的惨剧，简直只能用“一泻千里”来形容了，甚至有过之而无不及。我是参与者，更是经历者。这支暴跌的股票，来自目前正被人们热议的石油能源工业，名叫Camber Energy Inc.(坎白能源公司)。股票代码：NYSE: CEI)。当然，CEI不是新公司，已在纽约股票市场交易数年之久。股价从2019年2月的2.3美元一路下跌，至2021年8月20日：每股值只0.35美元。从兹始，CEI时来运转，开始上涨，8月27日，股价是0.50美元。9月1日，涨至0.66美元，9月3日，继续涨，收盘价为0.83美元。我这时开始关注，并分次买入部分股票……。

### 一、惴惴不安

当我关注CEI股票时，已知CEI有很大的风险性。这是市场上明确说明的，即Meme stock，意为“迷因股票”。普遍认为，这样的股票风险特大，弄不好，股票玩家会玩得血本无归。尽管如此，我并不恐惧。原因很简单，股市上每天上百万，甚至更多的股票玩家买卖这支股票，一定有他们的道理。我，是有可能“不识庐山真面目”，难道众多的股票玩家，都愚不可及吗？！因此，我一面担心，一面全力投入。我不仅自己参与，还将CEI推荐给我认识的朋友，加入这支股票的交易大军……。那会儿，他们加入这支股票的交易时，股票的价位还不到1美元。

谁想到？CEI股价上涨不负众望，蹭蹭直往投资者向往的方向走。就我个人愿望言，一个月内，CEI能上涨100%就算是烧高香了。但是，CEI却令我喜出望外，时至9月28日，股市收盘时，CEI的股价飙升至3.2美元，这意味着：一月内，股票价格涨了300%。当时，股票玩家的参与者，谁能不喝彩击掌相庆？！说实在的，股票玩家那时除了大出所料之余，能有的仍是惊喜不已！而且，受我推荐的朋友，脸上也露出了喜气洋洋的笑容……。

### 二、风云突变

#### 1, CEI股票发飙

可想而知，任何事物都有一个不变的真理：同样一件事，不同的人会有迥然不同的看法。以CEI股票言，作为参与投资赚钱的股票玩家，即看涨（“做多”股票）的股票玩家，自然是股票涨得越快越好，涨得越高越好！可是，与“做多”股票的对立者，“做空”股票的“空头金融大鳄”，赌的是CEI股票下跌，下跌得越多越好，越快越好！当他们看到CEI股价，以火箭速度上涨时，就坐不住了。尤其是，9月30日这一天，CEI一发冲天，股价最高时冲至4.85美元。说起来难以置信，这次股价冲高还有我的“功劳”：在这之前，我曾以每股2.72美元的股价，全部卖出，准备等股价下来时再买进。不料，股票出乎我的预料，不仅不跌，反而大幅上涨！当CEI股价一下子至4.25美元时，我开始着急，感觉再不买进，就要脱节了。可是我又不甘心在4.25美元的价位买入。于是乎，我将买入价设置在3.88美元，但愿能买入？！不出所料，不一会儿，股价从4.36美元开始走低。是时，我一直盯着，看能否买入？股价下跌至3.89美元时，我的心跳加快，只一分钱之遥，要是买不上，就太可惜了！大约过了不到2分钟，CEI股价从3.89美元跳至3.85美元！我砰砰直跳的心一下子落下来了，庆幸自己如愿以偿，总算买进了。因为，我当时的买入量较大，股价掉转方向，再次往上冲（涨）……，冲至4.85美元时，才再次回落……，当日以3.82美元收盘。

#### 2, 金融大鳄发难

这时候，“做空”CEI的金融资本公司象热锅上蚂蚁，一刻也坐不住了。其中，一个做空CEI的“空头”公司，名叫Kerrisdale Capital(克瑞斯戴尔资本公司。作者注)，终于率先在10月5日上午11:10分左右跳出来发难，攻击CEI名不副实……，他们列出CEI种种“劣迹”……，报告原文说：“Camber is a defunct oil producer that has failed to file financial statements with the SEC since September 2020, is in danger of having its stock delisted next month, and just fired its accounting firm in September. Its only real asset is a 73% stake in Viking Energy, an

OTC-traded company with negative book value and a going-concern warning that recently violated the maximum-leverage-covenant on one of its loans. (For a time, it also had a fake CFO-long story.)”大意是：CEI不是一家名副其实的石油生产公司，从2020年9月以来未向SEC(证券交易委员会)做财务报告，其股票有在下月除名的风险，今年9月已解雇了为其工作的会计事务所，CEI的唯一资产是在名叫“外肯能源(Viking Energy)公司”持有73%的股份(stake)；而外肯能源只是一家在“场外交易市场(OTC)”交易的公司，账面上(book value)根本无钱，是负资产。近来，外肯能源的一个贷款因金融杠杆契约可能违约被警告

金融大鳄公司做空报告一出，CEI瞬间从3.09美元跌至1.50(?)→1.26(?)美元。之前，毫无征兆，我还不知发生了什么？不一会儿，股票跌停在1.48美元。至此，我才缓过神来，原来是“空头大鳄”在兴风作怪……。当CEI恢复交易时，我才全部清仓。所幸，清仓后发现，因我买入价低，并未伤到我的筋骨(买CEI时花的本钱。作者注)，还多少赚了一些。当天，CEI当天下跌了1.56美元，以1.53美元收盘。第2天(10月6日)，CEI继续下跌，最终以0.91美元收盘。

### 三、决战CEI

10月5日，既是CEI的厄运；继续下跌；又是CEI的转机。常言道，真金不怕火烧。当CEI大跌风暴劲吹之时，CEI公司的头表现出了对CEI的责任和担当，一向不轻易发布新闻和公司动向报告的CEI总裁兼CEO(首席执行官。作者注)詹姆斯(James Doris)，正气凛然地向媒体澄清：“We are not involved in, nor do we comment on, the day-to-day trading of the company's common stock. I can say, however, that our business relationships are legitimate and that we are firmly committed to improving the organization's capitalization and executing on our growth strategy.” CEI is engaged in the acquisition and development of crude oil and natural gas from various known productive geological formations. 大意是说，本公司在股票市场上的“普通股票”交易，我们不参与，也不置评。不过，我可以说的是，我们的生意是合法经营，公司坚定的致力于改善、提高公司资本，执行公司的成长战略规划。CEI在收购公司，优化地理布局，生产原油和天然气……。

CEI公司的澄清，击碎了金融大鳄公司的谎言。CEI股票在10月6日继续大跌，最低价为0.86美元，下午四点的收盘价为0.91美元，但在随后的延长交易时间内，股价大幅反弹，达到1.16(?)美元左右。10月7日，开市前交易价至1.25(?)美元，正式开盘为1.24美元，当日最高涨至1.88美元，下午四点收盘价是1.78美元……。10月8日，早上开盘冲至2.45美元！由此可见，做多与空头的对决，成拉锯战，股市上的金融战，还在继续！

### 四、诉诸法律

现在，CEI股价逐渐回落，至10月13日收盘时，CEI股价为：1.42美元……。看来，以“做多”股票赚钱的股票玩家与“做空”股票赚钱的“空头公司”在股市的交锋，似乎已告一段落。但是，双方较量，并没结束。据我所知，已有三家律师行出面，代表投资CEI公司股票的投资者，以法律诉讼来向“克瑞斯戴尔资本公司”索赔。

#### 1, 三家律师行如下

Contact information:  
 Donald R. Hall  
 KAPLAN FOX & KILSHEIMER LLP  
 850 Third Avenue, 14th Floor  
 New York, New York 10022  
 (646) 315-9003  
 E-mail: dhall@kafkllp.com  
 Laurence D. King  
 KAPLAN FOX & KILSHEIMER LLP  
 1999 Harrison Street, Suite 1560  
 Oakland, California 94612  
 (415) 772-4704  
 Fax: (415) 772-4707  
 E-mail: lking@kafkllp.com

Contacts  
 Bragar Egel & Squire, P.C.  
 Brandon Walker, Esq.  
 Alexandra B. Raymond, Esq.  
 (212) 355-4648  
 investigations@bespc.com  
 www.bespc.com

诉讼理由：是克瑞斯戴尔资本公司对CEI的无端发难和不实指控，如：CEI公司如果被挂红牌“Red Flags”，会怎样？空头报告指责CEI：1，自2020年9月以来，未向SEC做财务报告，下月有公司股票摘牌的风险，今年9月解雇了为其工作的会计事务所；2，CEI仅有一项资产，即在“场外交易市场(OTC)”交易的公司即“外肯能源公司”有73%的股份；而外肯能源公司在多项贷款中，有一个贷款因金融杠杆契约可能违约被警告；3，ESG(环境 Environmental-社会 Social-公司治理 Governance的缩写)清洁能源技术执照是无稽之谈(joke)；4，CEI无价值的迷人部分是，远远超出了实际所在：CEI有多少股份？水分太多，已经逐渐(spiralling)失控。糟糕的是，市场错误地计算了CEI股份，忽略了CEI糟透了的资本结构。“CEI股份完全放水，股份甚至是广泛报道的三倍。”

律师行认为，克瑞斯戴尔资本公司对CEI的上诉指责，是不实的，并造成严重后果，损害了投资CEI的众多股民的切身利益，特此代表受伤害的股民维权，向克瑞斯戴尔资本公司索赔……。

### 2, CEI的经验教训

A, 合法赚钱 人们追求利益，炒股赚钱，只要手续合法，按照相关规则办，争取在较短的时间里，获得最好的利益回报，完全无可厚非。可是，拥有庞大资本的金融大鳄们，以造谣诽谤打击股票玩家投资公司，直接伤害了股票玩家的利益。金融大鳄的非法作为，不论是道义，还是法理都是错误的。而因股票暴跌受伤害的股票玩家，完全应该索赔……。

B, 谨慎小心 股票玩家在任何时候，都要保持清醒头脑：炒股是有风险的。最好是见好就收！贪多……，常常会掉入股市陷阱……。

C, 学无止境 股票玩家注意，不论你有多少年的炒股经历，都无法完全掌握股市走向。可以毫不夸张地说，炒股是步步惊心，一不小心，就走进了赔本的死胡同。因为，客观的发展，常常总是与主观愿望相对立的。因此，要想在股票市场赚钱，就必须不停地学习、研究股票交易……。

股票玩家与金融大鳄(空头公司)在CEI争夺谁能掌握主动、击垮对手的交战，都是为了“赚钱”。据称，克瑞斯戴尔资本(Kerrisdale Capital)公司，雇员只有7(?)人。这次，他们带头对“CEI”发难，完全以造谣中伤为能事，这是不能容忍的。可以预料，金融大鳄(空头公司)的下场会很惨。当然，投资CEI的股票玩家也受到极大伤害……。最大的获利者：1)，CEI公司被正名。2)，代表投资CEI公司的股票玩家向金融大鳄(空头公司：Kerrisdale Capital)索赔的三家律师行！不过，这将是一场旷日持久的法律战，结果如何，我们只能拭目以待！

注：已在明州市报发布股票玩家三篇，系列四：韭菜造反。系列五：CEI股票暴跌记

参考文献：诉讼理由原文如下

CEI: What if they made a whole company out of Red Flags?" The report stated that the company"has failed to file financial statements with the SEC since September 2020, is in danger of having its stock delisted next month, and just fired its accounting firm in September." The report alleged that Camber only has one real asset, a 73% stake in an OTC-traded company, Viking Energy Group, Inc., with negative book value and a going-concern warning that recently violated the maximum-leverage covenant on one of its loans. The report further alleged that the company"ESG Clean Energy' technology license is a joke." Finally, the report also alleged that the most fascinating part of the CEI BOONDOGGLE actually has to do with something far more basic: how many shares are there, and why has dilution been spiralling out of control?" and that the "market is badly mistaken about Camber's share count and ignorant of "[Camber's] terrific capital structure," fully diluted share count is roughly triple the widely reported number."

(未完待续，不定期)



作者 邢媯天

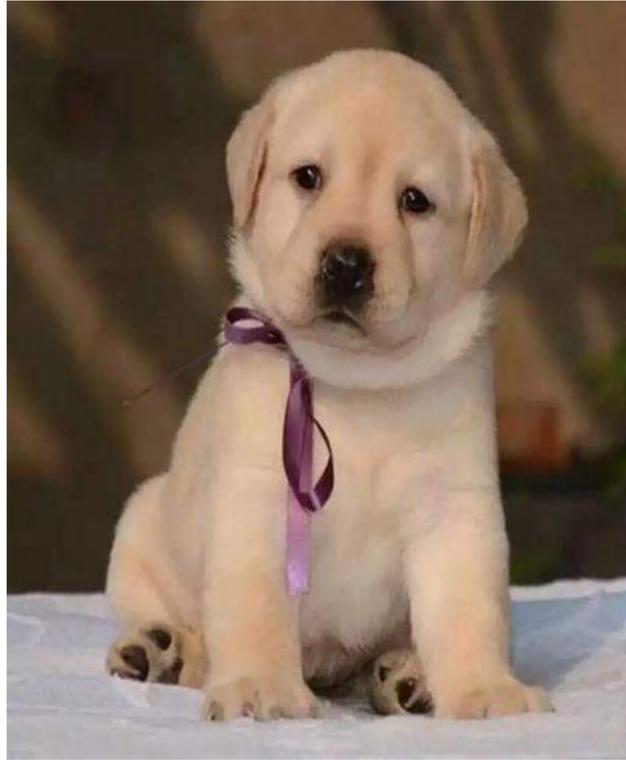


专栏作家介绍  
邢媯天, 13岁, 明州 Wayzata High School 九年级学生, 喜欢踢足球, 吹笛子, 和烘焙。

在美国有很多的家庭至少有一只宠物。过去的夏天里我家也高兴的欢迎我家最新的家庭成员一只金色拉布拉多。我和姐姐都很喜欢Tucker这个英文名, 当然他也一定有中文名, 爸爸妈妈叫它天天。带天天回家的时候它才十二个星期大, 现在接近五个月大了。之前它连一个台阶都下不了, 现在它一次可以跳下两三个台阶。

决定养一只狗也是家里想了挺久的一件事儿。我记得从小姐姐就想要一只狗, 但爸爸妈妈对她说, “先得管好你自己才能管好一只狗”。爸爸妈妈有可能是想着我和姐姐现在长大了, 学会管好自己了, 所以决定成全姐姐的这个心愿。爸爸妈妈第一次向我们表示是认真的思考养一只狗时, 姐姐高兴极了。全家也开始在网上搜寻各种跟狗有关的问题, 比如狗每天需要出去多少次, 运动量是多少, 要喂什么食物, 每天喂几次, 等等。带天天回家之前就把各个细节都弄清楚了。八月的最后一个周六, 我跟家人开了一个小时车到明州的乡下, 在那儿我们第一次见到了天天, 它一见面就和我们很亲, 好像注定我们就是一家人。

带天天回家的那天比较匆忙, 还好有朋友借给天天笼子用。邻居也送给了它很多玩具,



真的很谢谢他们。

渐渐的, 天天适应了这个新家。我们也开始教天天各种狗把戏。它真的好聪明。很快就学会了一些最基础的, 比如坐, 躺, 卧。但是

像转圈, 握手, 或跳呼啦圈, 需要花一点功夫才学会的。教拉布拉多的难处就是它们很固执, 它们有时候是会做的, 但是不想做, 所以就不做。让天天学习的最大动力就是食物, 给一点食物它就会做, 如果手里没有食物就得看它的心情了。爸爸妈妈反复说一定要把天天从小教好, 长大才不会惹事情。

拉布拉多是个精力充沛的狗。虽然刚带天天回家的时候它大半时间在睡觉, 可是现在它的活力就体现出来了, 动不动它就兴奋的不得了, 跳来跳去的, 见到人就扑到他们身上。有时候就在饭桌底下跑圈, 看上去我都累, 天天的活力好像是永远也用不完的。

天天真的像一个小婴儿, 总是要找人陪着它, 如果见不到人就叫。家里经常爸爸妈妈在工作, 我和姐姐在做作业, 所以没有人在天天的视线里, 他就叫个不停。爸爸妈妈只好想办法让天天待在他们周围。有点奇怪的是, 它叫不是想跟人玩, 而是干脆的想看到人。天天在家里的前几个星期会在屋里有些事故发生, 可是天天渐渐适应我们和它的新家, 事故也渐渐变少了, 慢慢的他也可以在房子里自由走动了, 虽然我们还是比较小心。

总之虽然一开始有点麻烦, 但是现在基本上都挺好的。有了天天之后, 家里热闹了许多。我们都很爱它, 也谢谢它带给我们的乐趣。我跟姐姐在Instagram上面专门给天天设了个账号叫tuckertianxing。我很期待以后跟天天在一起的生活。

我也由衷地欢迎家里的新成员——天天!!

### Yucai Afterschool Program

**Introduction**  
Yucai Afterschool Program is intended to provide students an opportunity to use Chinese every day (4 days/week). Students can also participate in enrichment classes (e.g. chess, debate, theater, and dance). Yucai Afterschool provides Friday care as well. As a result, students can immerse themselves in Chinese every day as well as develop their interests in various extracurricular activities.

**Curriculum**  
Yucai Afterschool Program offers five levels (Level 1 to Level 5) of Chinese instruction. We will use the textbook titled "Meizhou Chinese". The textbook comes as a set, consisting of the textbook itself, students' workbook, vocabulary flash cards and audio CD.

**Date and Time**  
Yucai Afterschool follows Wayzata School District calendar.  
**Chinese class:** 3:15-4:15pm, M-Th

**Location and School Bus Service**  
Online only

**Tuition and Fee**

- Chinese class only:

\*The full tuition is due 9/1

\*The tuition includes textbooks and other related materials

\*Register at <http://www.yucaimn.org> or Scan QR code above to register

Any other questions? Please feel free to email us at [yucai.afterschool@gmail.com](mailto:yucai.afterschool@gmail.com)

### Yucai After-School Registration Frequently Asked Questions

- What does it take to register?**  

**Step 1:** Fill out an online registration on Yucai school's website (<http://www.yucaimn.org>) or scan QR code on the right.

**Step 2:** Print out the summary page. The summary page appears once you click on "submit" on the registration page.

**Step 3:** Mail the registration summary page and the tuition (check only) to the following address.  
 Atten: After-School Program  
 Minnesota Yucai Chinese School  
 P.O. Box 46155  
 Plymouth, MN 55446
- Is there a registration fee?**  
No
- Is there a sibling discount for the tuition?**  
No
- Early bird discount**  
No
- What payment plan does Yucai offer?**  
Families who have financial hardships and cannot pay the tuition in a lump sum are eligible to use the payment plan. The payment plan may vary. We foresee two installments, fall and spring.
- When is the tuition due?**  
The full tuition is due September 1st.
- Is there a late pick-up policy?**  
N/A
- Is there a refund if a family decides to withdraw after fully registered?**  
Yes. For the fall semester, tuition is fully refunded when a written cancellation request is received by September 1st. Tuition is non-refundable after September 1st. For spring semester, 50% tuition can be refunded when a written cancellation request is received by December 1st with a \$100.00 cancellation fee. Tuition is non-refundable after December 1st.
- Yucai Chinese School is a 501(c)(3) non-profit organization and not a daycare center. We offer after-school Chinese classes, as well as an after-class program in the afternoon to support parents needing a later pick up time. Occasionally, we receive questions about the use of FSA dollars to pay for Yucai Chinese class expenses. We recommend checking with your accountant and/or benefits administrator for guidance on this topic.**

# 钟会是不是元凶？

## ——重审“嵇康案”（十）

作者 陈灵海

### 专栏作家介绍

陈灵海, 上海师范大学教授、博士生导师、法律与历史研究所所长、西北大学讲座教授、华东政法大学法律史研究中心特聘研究员; 中国法律史学会常务理事、东方法律文化分会执行会长、儒学与法律文化分会常务理事。美国华人人文社科教授协会会员、荷兰Amsterdam大学出版社新时代中国丛书评审委员; 多种权威学术期刊专家评审。著有《唐代刑部研究》《中国古代獬豸神判的观念构造》等, 获中国教育部中国法律文化研究成果奖, 第8、11、12、14届上海市哲学社会科学优秀成果奖。

不少人认为, 钟会(225-264)因忌恨而施陷害, 是导致嵇康(223-262)被杀的元凶。《世说新语》注引《文士传》的那段话: “今不诛康, 无以清洁王道”, 似乎表明钟会是杀嵇康的谋主。然而历史并没有那么简单: 钟会是记载在《三国志·魏书·叛臣传》中的一名叛臣, 司马家的历史记述者会不会把杀嵇康的罪名推给他, 以进一步抹黑他呢? 一个已死的叛臣, 是没法为自己辩护的。

### 钟会的家庭: 豪门贱者

钟会出身于汉魏一流名门: 颍川钟氏。父亲钟繇(151-230)是一流书法家, 深得曹操(155-220)信任。曹丕(187-226)建魏后, 也视钟繇为心腹, 官拜廷尉卿、太尉、太傅, 位列三公, 封定陵侯。钟会出身优渥, 天资聪颖, 表达能力强, 出名很早。《三国志·魏书》中这样描述他: “太傅繇小子也, 少敏惠夙成”, 意思是说: 他是国务委员的小儿子, 聪明得很, 许多事不用教就会, 别家小孩根本没法比。

钟会的哥哥钟毓(约217-263)也很有才华, 兄弟两人的名声, 连皇帝曹丕也听说了。一天, 他让钟繇把兄弟俩带来朝廷, 要考考他们的才能。他先问13岁的钟毓: “为什么满头大汗?” 钟毓答: “战战惶惶, 汗出如浆”; 又问钟会: “你为什么不出汗?” 不到5岁的钟会, 以一句“战战栗栗, 汗不敢出”脱口而出, 反应速度令人称赞。太和四年(230)钟繇去世, 钟会6岁。正始四年(243), 朝廷批准钟繇配享武帝庙, 作为元勋之后, 19岁的钟会就像冉冉升起的新星, 元老蒋济(188-249)说: “一看眼神, 就知道他不同凡响”。

不过家家都有难念的经, 钟会也有他的苦痛。出生那年(225), 他父亲钟繇已经75岁, 母亲张氏也已31岁, 只是小妾, 地位卑微。钟会成年后, 写文章纪念他的母亲, 回顾那段艰难时光: “少丧父母, 充成侯家”, 遭到钟繇宠妾孙氏的迫害。孙氏背景强大, “摄嫡专家, 心害其贤, 数谗毁, 无所不至”。张氏怀孕后, 孙氏更是妒火中烧, 在食物中下毒。张氏拼命呕出食物, 晕眩数日, 才勉强保命, 但仍不敢向钟繇告状。钟繇知情后怒休孙氏, 竟然惊动卞太后(161-230)出来打圆场, 连皇帝曹丕也亲自下诏, 让钟繇与孙氏复婚。事情闹得满城风雨, 钟繇一哭二闹三上吊, 脸都丢光了。

生下钟会后, 张氏在钟家总算有了名份, 但也并没有“恩宠愈隆”。不久, 钟繇“既出孙氏, 更纳正嫡贾氏”, 可见张氏出身实在卑微, 哪怕生了儿子, 也没有扶正资格。钟繇去世后, 曹睿亲临吊唁, 批准由钟毓继承爵位。自此以后, 钟会和母亲必须谨慎地处理好与钟毓的关系, 还好钟毓不是孙氏生的, 要不然母子俩的日子就更艰难了。

### 钟会的个性: 审慎机警

钟会的母亲出身卑微, 智商却很高, 除了擅长隐忍外, 也非常懂得教育儿子。在纪念文章中, 钟会回忆说, 母亲“性矜严, 明于教训, 会虽童稚, 勤见规诲”, 读了很多书, 然后有计划地教给儿子, “四岁授《孝经》, 七岁诵《论语》, 八岁诵《诗》, 十岁诵《尚书》, 十一诵《易》, 十二诵《春秋左氏传》《国语》, 十三诵《周礼》《礼记》, 十四诵成侯《易记》。”钟会15岁时, 他觉得无力再教, 让他“入太学, 问四方奇文异训。”

为人方面, 她教给钟会两点: 一是谦恭慎密, 机警地观察形势, 采取最稳妥的对策。正始十年(249)高平陵之变爆发前, 除了司马父子, 谁也不知道会有这场惊天剧变, 大多数人是听曹爽(?-249)指挥的, 钟氏兄弟也不例外。但他们保持着警惕, 没有站队曹氏, 也没有站队司马氏。一次钟毓参加曹爽宴请, 回家后告诉家人宴会的盛况, 张氏凭着经验和直觉, 预言曹爽“乐则乐矣, 然难久也”。不久政变爆发, 钟会在曹爽率领的祭拜队伍中, 被认为危在旦夕, 张氏却自信地说: “司马懿对付的是曹爽, 钟会是安全的。”高平陵之变后, 司马懿(179-251)去世, 司马师(208-255)执政, 仍不太知道钟会的才能。他让中书郎虞松起草公文, 写了几遍都不满意。钟会帮



虞松改了5字, 公文就通畅了。司马师得知是钟会改的, 就请他来见面, 深谈之后才发现钟会虽然低调, 却是“王佐材也”。

二是戒贪婪, 警惕愈贪愈损。司马昭(211-265)掌权期间, 钟会“历机密十余年, 颇预政谋”, 张氏一再提醒他“居心正”, “积小善”“力行不倦”, 反对阴谋诡计, 认为“乘伪诈, 末业鄙事, 必不能久”。钟会深受母亲影响, 生活俭朴, 律己甚严, 待人慷慨, “衣不过青绀, 亲营家事, 自知恭俭。然见得思义, 临财必让。会前后赐钱帛数百万计, 悉送供公家之用, 一无所取。”这些话或许有夸张之处, 但也看得出来, 钟会接受的是儒家正统教育, 也就是克己复礼、君子不党、己所不欲毋施于人的那一套, 而不是法家权、术、强力的那一套。

### 钟会的被抹黑

问题恰恰在于, 张氏教给钟会的这套低调行事、隐忍图存的模式, 在政治剧烈动荡的魏晋之际, 能否像张氏期望的那样, 帮助钟会取得成功呢? 张氏在钟家实践并取得成功的“谦恭慎密”, 能否适用于政坛呢? 答案是否定的。从史料中可见, 钟会生前没有什么明显的污点, 很难找到骄横跋扈、恣肆放纵的例子, 也没有得罪过谁, 率军征蜀被杀后, 却突然有一堆人跳出来, 纷纷指责他的劣迹, 仿佛换了另一个钟会似的。

《三国志·魏书·钟会传》载, 邵悌向司马昭的报告说: 钟会“单身无重任”, 不应该派他征蜀。贾充问司马昭, “你难道不怀疑钟会吗?” 连哥哥钟毓也向司马昭打小报告, 说钟会“挟术难可, 不可专任”。唐人编写的《晋书》里, 有关钟会的坏话更多了, 如《刘寔传》载, 有人问钟会、邓艾能否破蜀, 刘寔给出神一般的预言: “破蜀必矣, 而皆不还。”清代学者王鸣盛(1722-1798)说《晋书》“好引杂说, 故多芜秽”, 确有道理。

更离谱的是, 连几位素不参政的女性, 也准确预言了钟会的败亡。如辛宪英(191-269)问侄子羊祜(221-278)“钟会何故西出?” 羊祜答之“攻蜀”。辛宪英说: “钟会骄横放肆, 不是持久之道, 可能会有异志!” 钟会征蜀前, 准备了近一年, 辛宪英连“何故西出”也不知道, 却能猜到他有“异志”! 辛宪英的传记里, 还记载了她的另一些“神预言”, 如曹丕立为太子, 她就预言“魏其不昌”; 司马懿发动高平陵政变, 她就预言曹爽必败。司马昭的妻子王元姬(217-268)从不介入政治, 也奇怪地向丈夫多次进言, 说钟会“见利忘义, 好为事端, 宠过必乱, 不可大任。”这些对钟会劣迹的指责, 反衬了站在胜利者位置的司马昭, 显得既料事如神、算无遗策, 又从容淡定、克制大度, 很难说不是对钟会的抹黑, 反正他已经打倒了死掉了, 不如进一步批臭他。

### 钟会与嵇康的交集

关于钟会与嵇康的关系, 最著名的记载自然是《世说新语·简傲》中的那段“打铁故事”。钟会是名门, 嵇康是寒族, 两人起初并不认识。钟会听说嵇康之名, 邀请一些朋友前去拜访。嵇康正在家门外打铁, 向秀在一旁鼓风, “扬槌不辍, 傍若无人, 移时不交以言”。钟会转身离开, 嵇康还是打了招呼: “何所闻而来, 何所见而去?” 钟会回答: “闻所闻而来, 见所见而去。”许多人认为, 这件事导致了后来钟会陷害嵇康。

东晋孙盛撰《魏氏春秋》说: “钟会为大将军兄弟所昵, 闻康名而造焉。会名公子, 以才能贵幸, 乘肥衣轻, 宾从如云。康方箕踞而锻, 会至不为之礼, 会深衔之。后因吕安事, 而遂譖康焉。”《晋书》添油加醋说, 钟会未受嵇康礼遇, “以此憾之”, 向司马昭进谗言说: “嵇康, 卧龙也, 不可起。公无忧天下, 顾以康为虑耳。”还诬告嵇康“欲助毋丘俭”, 并把诛杀嵇康比之于“齐戮华士、鲁诛少正卯”。大将军司马昭则像是没有主见似的, 全是听信钟会, 才同意处死了嵇康。

真相却很可能是, 钟会担任廷尉, 承担“嵇康案”的审判工作。《文士传》记载他在庭论时, 说嵇康“上不臣天子, 下不事王侯, 轻时傲世, 不为物用, 无益于今, 有败于俗, 今不诛康, 无以清洁王道”, 很可能只是作为廷尉, 拟定判决书。晋代史家拼命淡化司马昭的决定性作用, 作为审判机构的负责人, 钟会自然是最好的替罪羊。钟会的家族是律学世家, 钟繇曾祖钟皓(88-157)“世善刑律”“门徒千余人”。钟繇也擅长律学, 担任廷尉时, 审理过“毛玠案”, 但谁也不能说: 是钟繇杀了毛玠。钟毓也擅长律学, 担任廷尉时, 审理过“夏侯玄案”, 但谁也不能说: 是钟毓杀了夏侯玄。钟会担任廷尉审理“嵇康案”, 也是基于职责, 而非公报私仇, 因此不能说: 他是杀嵇康的元凶。

历史是胜利者书写的, 失败者不但肉体屠戮, 声誉也往往遭到抹黑。所谓“历史是最好的裁判者”只是幻想而已, 历史有时公正, 有时却非但不公正, 而且颠倒黑白。一些不明就里的历史读者, 有时还会越读越颠倒。比如一些人以钟会没有生儿子, 对夏侯玄和嵇康表达过交友之意, 就怀疑他是同性恋, 这就把历史读歪了。钟会和嵇康虽然志趣品格不同, 在作为魏晋政治斗争牺牲品这点上, 却是相同的。

童年生性好動,讀小學時因不用功經常被老師懲罰,尤其越文與算術,更因不及格而影響升級考分。幸而父母並不太嚴,只要能升班就算過關了;當時華僑普遍存有「讀書無用論」的思想。

在堤岸第十一群新馬路尾的「中正小學」就讀,每當下課鈴聲響;同學們莫不爭先恐後的衝到操場去,或玩滑梯或盪鞦韆或打球或彼此追逐。學生眾多而玩樂設備少,不爭就沒機會玩耍了。

由於爭執、經常從吵鬧演變成拳打腳踢,大多是哭哭啼啼收場;自然免不了給老師責罵或體罰。用戒尺打手掌,幾板揍下往往手心泛紅,受罰者唯有強忍淚水。

那次微雨未霽,下課鈴響,我就跟著同學們衝到滑梯上;正想往下滑時,不意後方人多推擠,竟被從梯上推跌地面,摔到右手關節處脫臼。奇痛難忍而號哭,由校工送回家。

父親踩腳踏車載我去新街市布檔,找跌打師傅,又扭又搓後再包扎草藥,每週去更藥。當時右手包裹著白紗布上學,幾星期後竟痊癒了,頑童並沒有吸取教訓,翌年、災難重演。無巧不成書,居然又是右手舊患處脫臼。

真難為了父親,在生計奔波忙碌中,又要帶我去醫治。記得仍然找到那位同鄉業餘跌打師傅;這次還包裹了石膏,讓手臂肥碩難看之至。

沒想到的是,一週後再去復診,拆開石膏;才發現沒有接駁歸位,脫臼處肌肉已恢復。整隻右手伸縮自然,但伸直時、前半段往右傾斜;正中手骨凸出一小骨,手掌無法如往昔般彎曲,指尖不能碰到右肩,相距約兩公分。

# 禍兮福所至

### ■心水(澳洲 墨爾本)

當時師傅說唯有將右臂強拉再接駁;我怕痛又哭又鬧,父親大概心軟,可能對該郎中再無信心,就沒讓我多受罪了。

左鄰右里的童伴及弟弟知道我右手歪斜不直,經常以此恥笑作弄我;這次教訓印象深刻,對所有運動玩耍心存恐懼,一改往昔頑皮個性。後來轉到「花縣小學」讀到初中畢業,才考入福建中學。由於不再玩耍,專心學業,三年初中每期都名列前茅,成績優秀,變成同學眼中的「書呆子」。

越戰方熾,華裔青年也逃不過被迫當炮灰的命運;不甘心到戰場犧牲的華裔,大都逃到臺灣或香港升學,或賄賂軍醫換取緩役、免役;家境差者就不見天日的躲避在家中地窖或天花板上所建的密室機關。

我去不成臺灣升學,就逃到大叻山城,在從義市外天主教教會小學執教,由於張忠智神父與地方官員熟悉,校內老師被誤認為教會的「修士」,也就出入自由了。

翌年又轉去芽莊市、在知名作家鄧崇標兄(筆名村夫)介紹下,到美軍物資供應部當文員。由於新婚未久,要和太太團聚,再轉去離芽莊省三十公里外的寧和市,在和平小學當訓導主任,內子婉冰也受聘為教席。

想不到的是在美軍物資供應部任職其間,因協助搬移

計算機;被越南同事潔姐發現我右臂彎曲,她大為驚訝。熱心請我下班後去她府上,介紹丈夫為我檢驗。

她先生原來是第二軍區審查新兵入伍的軍醫中校。

經這位中校醫師查驗後,才知我當年的禍事竟然隱藏了「福報」而不知?右手臂傷殘無力,根本不必服役。這些年東躲西逃,實在是冤枉啦。

南越易幟,舉家海上逃亡,移居人間淨土,在新鄉從零開始。由於右手傷殘隱患,在汽車零件廠操勞了十四年後,右手肌肉患上了「過度疲勞損傷疼痛症」,醫治無效,只有轉業,從事文字工作生涯。

三十餘年前,家庭醫生就要我停止「寫作」,以免加重肌肉傷痛。作家不再創作,沒有作品「與死無異」。不服輸的我,不顧醫生忠告,工餘忍痛執筆,首部長篇小說「沉城驚夢」,就在右手肌肉疼痛中,一筆一劃將字塗寫在原稿紙上而成。(當時尚無電腦可用鍵盤輸入文字。)

殘而不廢,右手肌肉的痛楚,無非是在考驗我的意志。若經不起考驗,就成了真正的廢人啦。

福兮禍所倚,禍兮福所至;天下萬事萬物,相生相剋,沒有絕對,禍福本來就相倚,正是這道理。得與失也彼此關連,人的命運並非存在生辰八字中,而是堅強的意念,積極向上的性格。

能與命運抗爭者,在人生路途上,必會有一番作為與成就。認命的人,最後必是輸家無異。有福莫享盡,有禍不必驚,順其自然,隨緣自在,所謂有福依然在呢!

(二零二零年九月廿八日教師節於墨爾本無相齋)

# 为明州争光的威诺娜桥

2021年6月8日,位于明州威诺娜县(Winona)的威诺娜桥(Winona Bridge),获得了由美国西宾西法尼亚州工程师协会(ESWP)颁发的六项桥梁大奖之一:“利希滕斯坦奖”(Abba G. Lichtenstein Medal)。这座建于1942年的“祖父级”桥梁为明州争了光。



威诺娜桥(Winona Bridge)近景

### 威诺娜桥简史

威诺娜大桥是一座贯穿式桁架钢桥,建成于1942年11月21日,全长697米,最大主跨137米,桥宽11米,桥面距离河面20米。建造的时候,二战正打得如火如荼,参战不到一年的美国在全国范围内征集钢材,用来制造飞机、坦克、军舰和其他军械。就当时的情况来说,建筑商能买到足够的造桥所需的钢材,使威诺娜桥得以建成,实在很不容易。

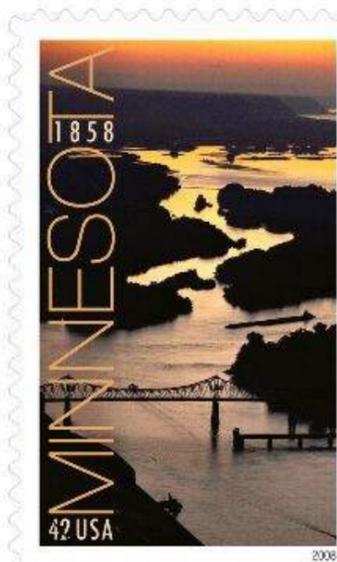
这座桥跨越密西西比河,连接了明州的威诺纳县和威斯康星州的布法罗县,使43号公路和54号公路上超过1.2万辆汽车可以由此通过,对二战期间国防、军事物资的流动,以及维持周边地区的经济建设和社区稳定都很有好处。在2008年的一次检查中,威诺娜桥被发现角撑板损坏,被迫关闭11天抢修,所有过桥车辆不得不绕道60英里(97公里),从其他地方跨越密西西比河,由此可见这座桥梁的重要性。

到2021年,威诺娜桥已经整整80岁了,除了它以外,明州二战期间建造的所有贯穿式桁架钢桥,都已被拆除或倒塌。威诺娜桥成了明州唯一幸存的这一类钢桥,这种唯一性使它在“利希滕斯坦奖”评

选中脱颖而出,顺利获得该奖项。2007年,明州I-35W公路的密西西比河大桥发生垮塌事故,造成了严重的伤亡和经济损失。为了避免威诺娜桥重蹈覆辙,明州立法机构吸取教训,通过了一项更新计划,准备在10年内完成威诺娜桥的重建。恰好此时,威诺娜桥被列入了文物桥目录,不能拆除,这样就只好修理或在旁边重建新桥了。

### 列入历史遗迹,进入纪念邮票

2008年,恰逢明州150周年州庆,威诺娜桥被列入国家历史遗迹名录(National Register of Historic Places),成为明州的标志性资产。5月17日,圣保罗市邮政局发行了一枚42美分的纪念邮票,在全国范围内发售,每套20枚,装在一个漂亮的包装盒里。邮票采用了明州摄影师理查德·汉密尔顿·史密斯(Richard Hamilton Smith)的照片,威诺娜桥位于照片的中下方。邮票设计者是著名的设计大师埃塞尔·凯斯勒(Ethel Kessler),她曾担任美国邮政总局邮票设计艺术总监,创办过著名的凯斯勒设计小组(Kessler Design Group),设计过很多著名的邮票。



纪念邮票中的威诺娜桥

在这张42美分的纪念邮票上,镜头由东向西,对着密西西比河的上游,视野宽阔美丽。夕阳西下,晚霞映红了明州的天空,红通通地倒映在密西西比河的河水中,尽管天色已暗,水面上的波纹却仍清晰可见。两岸的树林和房屋,已与陆地连为一体,几乎看不见了。横跨在密西西比河上的威诺娜桥却显得无比清晰。从高空鸟瞰这座古老的桥梁,宛如小男孩长大后,又一次看到自己孩童时的玩具火车,油漆仍然锃亮,部件仍然灵活,跑起来很轻松。

### 利希滕斯坦奖

世界上有两个著名的利希滕斯坦奖,一个是集邮领域的,1952年由纽约收藏家俱乐部(The Collectors Club of New York)设立,以纪念当代著名集邮家阿尔弗雷德·F·利希滕斯坦(Alfred F. Lichtenstein, 1876-1947)。威诺娜桥获得的是桥梁领域的“利希滕斯坦奖”,是为纪念阿巴·G·利希滕斯坦(Abba G. Lichtenstein, 1924-2015)而设立的。

利希滕斯坦是一位著名的历史桥梁保护和修复专家,毕业于俄亥俄州立大学土木工程系。1963年,他创立了利希滕斯坦森协会(A.G.Lichtenstein and Associates),专门负责对桥梁、渡槽、船闸等各种河道设施进行设计和安全评估。1967年,俄亥俄河上的银桥(Silver Bridge)发生了严重坍塌事故,利希滕斯坦对事故进行调查,并促使国会通过了一项对桥梁进行定期检查的法案。

1986年,利希滕斯坦离开协会,成立了一家专业公司,努力拯救那些日趋老化的老旧桥梁。他还协助美国国家公路与运输协会(AASHTO)制定了《桥梁状况评估手册》和《通过荷载试验对桥梁进行评级手册》。他还在美国国家土木工程师协会(The American Society of Civil Engineers)获得诸多奖项,享有很高的声誉。为了表彰他在桥梁领域的杰出贡献,俄亥俄州立大学于1984年授予他荣誉工

程博士学位,并于1988年设立了A.G.利希滕斯坦土木工程讲座教授职位。

### 威诺娜桥的修复更新

2009年,威诺娜桥的修复工作开始启动。根据1966年设立的《美国国家历史保护法》,由于威诺娜桥已被列入国家历史遗迹名录,修复时必须与相关的历史学家签约,指导和评估修复方案。修复的其中一个基本原则是维持威诺娜桥的视觉质量,继续作为明州的视觉标志,也就是让它看上去就像原来那样,体现其建造时代的钢铁文化,并与密西西比河的自然美景交融在一起。

2012年,明州立法机关授权聘请了贝克国际公司(Michael Baker International)作为主要顾问,埃姆斯建筑公司(Ames Construction)作为主承包商,共同开展修复工作。对于修复桥梁来说,明州的冬天是一个巨大的挑战,天气极为寒冷,气温低于冰点,道路会发生盐碱化,使钢材的腐蚀面积扩大。所以他们必须首先去除铅漆,测量损耗面的面积,更换老化的桥面,修补剥落的桥墩,重新喷漆,使各个角度的颜色都融为一体。宏大的修复工作于2016年正式开始。

在威诺娜桥建造的那个年代,船舶都比较小。水下检查和撞击分析的结果显示,威诺娜桥无法抵御现代大型船只的碰撞,必须进行相关的加固。修复团队使用新型的水下支柱系统,在桥墩之间插入支柱,将原始结构与修复结构连接起来,分担碰撞的力量。通过重建引桥、重建桥面,依靠钢板和后张钢筋加固桥梁。2019年7月1日,威诺娜桥完成了修复,预计能延长50年使用寿命,下次维修预计要到2070年前后。

撰稿:陈一苇(Alan Chen),上海复旦附属WLSA国际高中学生,土木工程、桥梁科技、轨道交通爱好者,邮箱:alanchenyw@outlook.com,微信号:alanchenyiwei。

(全文完)

# 京剧盛世现流派

## 四大名旦五丰碑 (二)

京剧四大名旦是指梅兰芳、程砚秋、尚小云、荀慧生，中国京剧旦角行当中四大艺术流派的创始人。四大名旦的出现以改过去京剧舞台上以老生行当为主的局面，出现了京剧舞台上的流派纷呈、百花争艳，一时间京剧艺术繁荣景象稳步发展，好一派欣欣向荣的景象呈现在戏曲舞台上。与此同时新编历史剧、时装戏统统出现。各大流派纷纷推出全新的、自己所长的、代表其风格的经典剧目。下面我们将分别介绍四大名旦系列，这一期介绍程砚秋大师。



程砚秋（1904年12月20日-1958年3月9日），原名承麟，满族，索绰罗氏，满洲正黄旗人。北京人，后改为汉姓程，初名程菊依，后改艳秋，字玉霜。1932年起更名砚秋，改字御霜。京剧大师程砚秋先生是杰出的表演艺术家、戏剧理论家、教育家，程派的创始人，四大名旦之一。他塑造了百余个精彩的舞台艺术形象，创立了内

白天练功，晚上去丹桂园演出，空闲时候还要帮荣蝶仙料理家务。一天晚上，他唱完《武家坡》后一下子倒嗓了。可巧这时候，上海又有人约他去演出，并许以每月给六百元包银。荣蝶仙当然主张让程砚秋去，可是罗瘦公认为这样会毁了他的前程。于是，罗瘦公赔了荣蝶仙700元，为程砚秋赎了身。

从荣家出来后，罗瘦公专门为程砚秋设计了课程：上午跟武旦阎岚秋学武把子，然后吊嗓子；下午跟昆旦乔慧兰学昆曲身段；晚上到王瑶卿家中学戏；每周一三五罗瘦公带他去看电影，让他了解更多艺术手法。除此之外，罗瘦公还亲自教他临摹书画，为他讲史说戏，教他诗词歌赋。程砚秋天赋极高，又得到罗瘦公的精心培养，很快便表现出与一般戏曲演员不一样的儒雅气质。对于罗瘦公的栽培，程砚秋一直铭记在心，程对罗则以师辈相称。罗瘦公病逝后，程砚秋停演数月，为罗举行了隆重的葬礼，又素服一年志丧。他还专门拜访西湖畔的陈三立老人，求得老人手书“诗人罗瘦公之墓”七字。

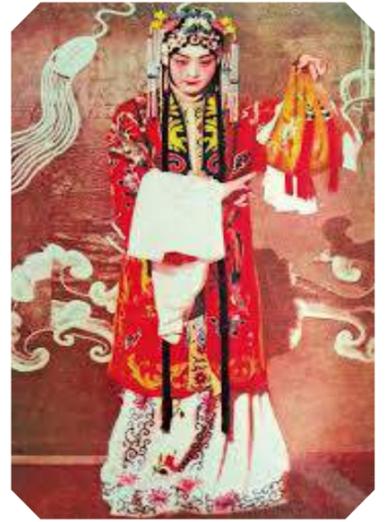
1922年他首次到上海演出，引起轰动，1923年再次到上海，使上海观众



摄了电影艺术片《荒山泪》，为保留更多的程腔和水袖，影片增加了很多新唱段（吴祖光改编），并摄下了他结合剧情创作的二百多种水袖表演形式。1957年中央人民广播电台请他和杨宝森合录了《武家坡》一剧。晚年的程砚秋致力于教学和总结舞台艺术经验的工作。1949年作为特邀代表，参加全国政协第一届会议，1950年当选全国人大代表，中国戏曲理事会主席团委员，1953年任中国戏曲研究院副院长，1957年由周恩来总理介绍加入中国共产党。程砚秋将他的一生全部献给了京剧艺术事业，他所取得的卓越成就，是京剧艺术近百年来所达到的高峰之一，他不仅对京剧旦角同时也对整个京剧、戏曲的发展都产生着深远、重大的影响。

1922年他首次到上海演出，引起轰动，1923年再次到上海，使上海观众欣喜若狂，艺术也逐步趋于成熟。从1925年到1938年，程砚秋步入他风华正茂的黄金时期和“程派”艺术的成熟期，此时程砚秋已经集创作、演出、导演三者于一身，成为较具实力的艺术家。他同时受进步思想的影响，面对广大劳动人民水深火热的社会现实，满腔义愤，编创了许多爱国主义和民主主义思想的剧目，如《文姬归汉》《荒山泪》《春闺梦》《亡蜀鉴》等剧目。在反封建、反军阀内战、反对日本帝国主义侵略战争等不同时期引起观众强烈共鸣，表达了广大群众反对战争、反对压迫、希望和平的强烈愿望。这一时期后他着力于悲剧的表演，继《青霜剑》、《窦娥冤》之后又有《碧玉簪》、《梅妃》及前面提到的一系列悲剧作品的上演，成功的塑造了一批悲剧人物形象，他从此也以擅演悲剧著称。当然，程砚秋也不是光全演悲剧，《锁麟囊》就是他另一类型的代表作。

他的演出剧目非常丰富，传统戏有《武家坡》《贺后骂殿》《三击掌》《玉堂春》《汾河湾》等侧重唱功的青衣戏，也有《游龙戏凤》《虹霓关》《弓砚缘》等侧重于表演念白和武功的花旦、刀马旦戏。他的昆曲戏《闹学》、《游园惊梦》、《思凡》等也极具功力。由于罗瘦公、金仲荪、翁偶虹等人辅佐，他编演了《红拂传》《花舫缘》《鸳鸯



家》《青霜剑》《春闺梦》《荒山泪》《文姬归汉》《锁麟囊》《女儿心》《亡蜀鉴》《碧玉簪》《马昭仪》《玉镜台》、《赚文娟》《聂隐娘》《梅妃》《沈云英》《孔雀屏》《玉狮坠》《龙马姻缘》《梨花记》《风流棒》《勤情记》《陈丽卿》等一批新戏。中华人民共和国成立以后，他还改编了《窦娥冤》，编演了《英台抗婚》。他在理论著作收在《程砚秋文集》中的《戏曲表演艺术的基础——“四功五法”》、《谈戏曲演唱》、《创腔经验谈》、《谈窦娥冤》等文章，对指导创作实践有着重要的意义。

程派的唱腔别具一格。他严守音韵规律，随着戏剧情节和人物情绪的发展变化，唱腔起伏跌宕，节奏多变，要求达到“声、情、美、永”的高度结合。他的表演非常细致深刻，讲究舞台表现形式的完整与美感，同时注重贴近生活的真实。

程砚秋在艺术创作上，勇于革新创造，舞台表演唱腔讲究音韵，注重四声，并根据自己独有的嗓音特点，创造出了一种幽咽婉转、若断若续的唱腔风格，形成独有的特点。他创作的角色，典雅娴静，恰如霜天白菊，有一种清峻之美，后成为“四大名旦”之一。程砚秋在表演上无论眼神、身段、步法、指法、水袖、剑术等方面也都有一系列的创造和与众不同的特点，作为一个完整的艺术流派，全面展现在京剧艺术舞台上。程砚秋注重借鉴兄弟姐妹艺术，融合于自己的艺术创作之中，是众多艺术大师中较为突出的一位。

程砚秋以擅演悲剧著称，表演的剧目大多反映旧社会妇女的悲惨命运，如《青霜剑》《窦娥冤》《碧玉簪》《梅妃》等，成功地塑造了一批悲剧人物形象。他创作的角色典雅娴静，恰如霜天白菊，有一种清峻之美。

中国戏曲学院教授钮骠在《中国文艺·向经典致敬》节目中曾这样提起四大名旦的唱腔特点：梅兰芳是纯，尚小云是刚，荀慧生是柔、而程砚秋是正，程腔有一种正气、一种刚正的形象。

程派是京剧艺术的魅力所在，是旦角行当的一枝独秀的经典、但愿他的艺术一直会流传于世，发扬光大！



涵丰富、结构严谨的京剧程派艺术体系，他终身坚守“为提高人类生活目标”的戏剧观和中华民族传统美德，为我们留下了宝贵的文化财富。

程砚秋出生在1904年12月20日，光绪三十年十一月十四日酉时；幼年家道中落，六岁投荣蝶仙门下，练武功，向荣春亮习武生。一年后向名武生教师丁永利学戏，后因扮相秀丽，改从陈桐云习花旦，后发现嗓音极佳，改学青衣，师从陈啸云。程砚秋十一岁登台演出，以其超凡的文武之功，唱、念、做、打崭露头角，行内外耳目一新。在北京丹桂茶园（原东安市场内），与赵桐珊、刘鸿声、孙菊仙等合作演出《桑园寄子》《辕门斩子》《朱砂痣》等戏。

1916年前后，程砚秋遇到了罗瘦公，当时程砚秋虽然只有十二三岁，但是罗瘦公看过他的演出后，惊为天人，并断言他一定能成为与梅兰芳比肩的大师。男孩子青春期都面临变声，这一时期如果休息不好，很可能把嗓子唱坏。可变声期的程砚秋，

欣喜若狂，艺术也逐步趋于成熟。从1925年到1938年，程砚秋步入他风华正茂的黄金时期和“程派”艺术的成熟期，此时程砚秋已经集创作、演出、导演三者于一身，成为较具实力的艺术家。他同时受进步思想的影响，面对广大劳动人民水深火热的社会现实，满腔义愤，编创了许多爱国主义和民主主义思想的剧目，如《文姬归汉》《荒山泪》《春闺梦》《亡蜀鉴》等剧目。在反封建、反军阀内战、反对日本帝国主义侵略战争等不同时期引起观众强烈共鸣，表达了广大群众反对战争、反对压迫、希望和平的强烈愿望。这一时期后他着力于悲剧的表演，继《青霜剑》、《窦娥冤》之后又有《碧玉簪》、《梅妃》及前面提到的一系列悲剧作品的上演，成功的塑造了一批悲剧人物形象，他从此也以擅演悲剧著称。当然，程砚秋也不是光全演悲剧，《锁麟囊》就是他另一类型的代表作。1956年北京电影制片厂为他拍

# 第十六次世界華文閃小說同題大展 (3)

本期題目: 落葉歸根 點評: 程思良

編輯: 林兆榮(負責中國大陸及香港) 林爽(負責中國大陸以外)

專欄作家介紹: 林爽(Song Lam, QSM), 筆名阿爽, 原籍廣東澄海市; 1990年自香港移居紐西蘭後, 潛心研究毛利文化; 關心教育、熱衷環保。現居奧克蘭市(Auckland)。

林女士二十多年來筆耕不斷, 先後出版了《展翅奧克蘭》等中英著作十部。現任[世界華文微型小說研究會]理事、紐西蘭中文先驅報專欄作家; 也為海內、外多家報刊撰稿。曾獲: 首屆國際潮人文學獎、紐西蘭[英女皇服務勳章-QSM]、[增進中紐文化交流]獎牌、中國國務院頒授[海外優秀華文教育工作者]稱號等。明州時報有幸請到林女士擔任本報專欄作家, 定期為讀者帶來多樣化的文藝精神食糧。歡迎時報讀者回饋任何寶貴意見。聯絡方式: linshuang4@gmail.com



## 命若琴弦(奧地利)

當他收到一紙解聘書和法院傳票時, 崩潰了。多年的打拼難道就這樣隨風飄逝?

十二年前, 阿里從伊朗偷渡到法國, 不久幸運地拿到身份, 通過了各種考試, 在波爾多的伊夫哈克鎮當上建築工, 女兒進了重點中學, 妻子在醫院做護士, 一家人勤勞苦幹買了帶花園的洋房, 日子過得紅紅火火。略為遺憾的是, 他一直希望當上部門主管, 卻始終未能如願, 時不時借酒澆愁。但他對自己有信心, 沒有放棄努力。他熱愛法國, 再也不想回到又窮又亂的祖國。

一個月前, 妻子興高采烈地告訴他, 自己被提拔為護士長了。

這本是件值得慶賀的事, 可是在阿拉伯傳統的男權觀念中, 女人不能強過男人。阿里一個大男人混得不甚如意, 老婆卻升職了, 這讓他在親友女兒面前顏面盡失。

阿里喝得酩酊大醉, 東倒西歪地去上班。他的任務本應是推平一座舊樓, 不料卻糊裏糊塗把貝爾維古堡推倒了, 這座建于18世紀的歷史文化遺產是當地人的驕傲, 卻如此輕易地毀在他的手中。阿里不僅被解雇了, 還要吃官司。

巨大壓力之下, 他又端起酒杯, 喝得爛醉如泥, 引發心臟病和腦血管破裂。經急救搶回了一條命的阿里, 突然發現自己不會說法語了——他的語言系統受到了破壞。

說不了法語, 就意味著今後難以在法國工作生存。回母國? 他不願意, 也無法適應, 更何況那裏沒有醫療保險, 他的病一時不會好, 將來治病的巨大開銷誰來支付?

原以為自己已在法國紮下了根, 沒想到, 一切都成了泡影。自己才四十歲, 就成了一葉飄萍, 落不了地, 歸不了根。

**【程思良點評】**阿里從伊朗偷渡到法國, 經過多年打拼, 日子過得紅紅火火。原以為已在法國紮下了根, 沒想到, 一個浪打來, 一切都成了泡影。他又成了一葉飄萍, 落不了地, 歸不了根。標題畫龍點睛, 揭示主旨。

## 安靜(奧地利)

筆挺西裝, 規整領帶、寸頭, 與他清秀的面龐和誇張的耳環和鼻釘不大協調。

生平第一次如此莊重打扮, 他感到拘束。但他認為, 迎接生命中最重要時刻, 這是必要的; 他已等了

很久!

半年前, 一個叫“愛無國界”的機構通過多方努力, 幫他找到了親生父母, 他和養父母激動得夜不能寐, 商量後, 決定在十八歲生日時到中國尋親。為此, 他苦學中文, 做各種準備, 要給魂牽夢繞的親人一個驚喜。聽說自己的中文小名叫玫玫, 便在胳膊上紋了紅玫瑰, 一遍遍想象見到親生父母的情景。

他終於來到他們約定的南普陀寺, 這是當年他被遺棄的地方。他的心亂跳, 張開雙臂擁抱他們: 爸、媽、姐、弟弟!

不料, 對面這一家人卻如觸電般反彈, 縮了回去! 他伸出的雙手僵在半空中。

我是玫玫! 我回來了! 他用不大流利的中文說, 熱淚奪眶而出……

玫玫? 媽媽遲疑道: 我的玫玫是個女孩, 我在視頻中見過很多次的。

我現在是個男孩了! 我現在叫馬丁! 他興奮地說: 我聽說那時你們就希望生男孩, 看, 這成為現實了!

爸爸艱難地咽著口水, 喉頭咕咕上下滾動: 馬丁? 怎麼回事? 慢慢說。

這是一個秘密。爸, 媽, 知道你們喜歡男孩, 我不想讓你們失望。徵得德國爸媽同意, 我做了變性手術, 成為真正的男子漢! 這就是獻給你們的見面禮。

他補充道: 其實, 我從小就覺得自己是男孩, 本來就不喜歡女兒身, 現在, 夢想實現了。你們也高興吧!

爸爸愕然, 一旁的姐弟目瞪口呆。媽媽一把抱住他, 放聲大哭: 我可憐的孩子啊!

**【程思良點評】**構思巧妙, 內涵豐富。文中的“落葉歸根”有雙重內涵: 一是馬丁回國尋親, 在當年他被遺棄的地方與親生父母相見; 二是馬丁由女孩變性為男孩, 使其生物學上的性別與心理性別協調一致。

## 黃奕誠(新加坡)

瑰耕說: “指揮, 我奶奶去世了, 我下個月退出樂團。”

指揮瞪眼看著瑰耕: “你奶奶的喪事不已經辦完了嗎?”

“還有些後事要辦。”

“你是樂團裏能力最突出的一個。你如果退出……”

“奶奶的遺願, 我一定要幫她完成。”

“我們正準備參加全國少年民樂大賽。如果進入前三名, 就能參加明年初在中國廈門舉行的亞太區少兒民樂觀摩會。”

“就是金門對面的廈門?” 瑰耕興趣大增。

“是啊。我打算以我創作的《落葉歸根》參賽, 這首樂曲我們練習過, 如果你在, 我有信心進入前三名。”

瑰耕不假思索笑道: “好吧!”

瑰耕離開後, 指揮露出笑意。

《落葉歸根》的領奏部分是闡述一個疾病纏身的老人望著窗外的一輪明月, 想著家鄉, 奢望能落葉歸根的淒涼景象。

瑰耕眼含淚水深情領奏, 裁判感動又驚訝, 一個才十七歲的少年, 怎能把《落葉歸根》演奏得如此深刻

動人?

經過初賽、復賽、半決賽和決賽, 《落葉歸根》順利進入前三名!

按獎勵方案, 樂團先參加在廈門舉辦的亞太區少兒民樂觀摩會, 之後兩天去廈門和泉州遊玩。

瑰耕告訴指揮: “我不參加旅行團, 我要去金門, 待一天就回來。”

“你要去金門幹嘛?”

“金門是我奶奶的故鄉, 我姨婆, 表姨現在還在金門。我奶奶臨終囑託我, 讓我一定把她的骨灰安葬在金門……”

**【程思良點評】**構思精巧, 佈陣設疑, 杯水興波, 引人入勝。最後解疑, 原來如此。演奏的樂曲是《落葉歸根》, 而奶奶的遺願也是落葉歸根, 兩相映照, 相得益彰, 突出了小說的主旨。

## 艾禹(新加坡)

**【落葉歸根, 意思是飄落的枯葉, 掉在樹木根部, 比喻事物有一定的歸宿; 多指客居他鄉的人, 最終還是要回到自己的故鄉。】**

白牆化成的熒光屏上顯示著這樣的文字。

我只是想讓學生明白, 老師明天就要落葉歸根了。

學生們都靜靜地聽我解釋。他們也都知道我明天要走, 但不知道我會去什麼地方。

被安排來這間學校執教三年, 是時候功成身退了。

雖然我並沒想走, 但有些事情不是我能安排的。

小朋友們以為我只是轉校, 不要他們去教其他的學生, 開始時都有點小抱怨, 但今天還是准備了許多小禮物, 紅色的玫瑰花、卡片、糖果, 還有紙飛機。

我要去的地方能帶著這些東西嗎? 我真的不知道。

車子在叢林裏左彎右拐的在一座極為隱蔽的建築物前停下。

“3084, 下車了。”

3084是我的代號, 我是人類生產的第三千零八十四個第一款機器人。我們的功能和新一代機器人相比已明顯落後。我們的反應速度是人類頭腦的三倍, 而新一代是七倍。

“進去吧, 很多好朋友在等著你呢!”

送我過來的工作人員點擊著手機上螢幕, 沈重的鐵門便向兩邊移開了。

一道光射入原本黑暗的空間, 排山倒海的機器人層層疊疊地堆砌排列著, 有些則東倒西歪散了一地; 一批還能走動的還回過頭來看著我。

身後的鐵門緩緩關上, 室內即刻黑暗一片, 空氣變得極為冰冷。

我已經成為他們一員, 這是我們的宿命, 我們都在這個空間裏慢慢變成廢銅爛鐵。

這是一個安置廢棄舊機器人的墳墓, 也是我落葉歸根的地方……”

**【程思良點評】**這是一篇非常精彩的科幻閃小說。角度新奇, 構思精巧, 想像豐富, 意味悠長。落葉歸根除了本義外, 一般用來喻指客居他鄉的人, 最終還是要回到自己的故鄉。當移用於機器人時, 不由讓人眼前一亮。



## 美国医生首次将猪肾移植入人体 未立即引发排异反应

据美联社、路透社等10月20日报道，日前，在纽约市纽约大学朗格尼健康中心进行了一场特殊的手术，这是人类首次将猪肾移植到人体中且没有立即引发受体免疫系统的排斥反应。这是一项潜在的重大进步，最终可能有助于缓解用于移植的人体器官严重短缺的问题。



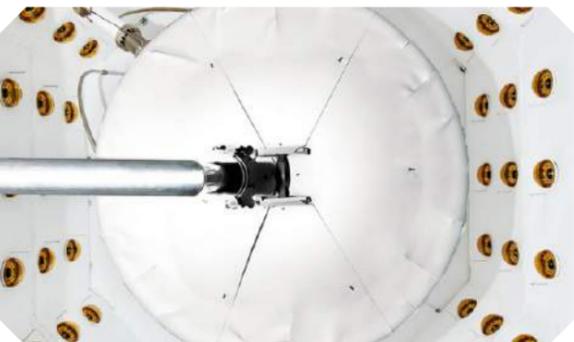
据悉，这头提供肾脏的猪，其基因已被改变，其组织里不再含有已知会立即引发排斥反应的分子。

器官受体是一名脑死亡患者，有肾功能不全的迹象，其家人同意在她停止生命迹象之前进行实验。

领导这项研究的移植外科医生罗伯特·蒙哥马利博士说，这起移植测试结果“看起来非常正常”，接受者的异常肌酐水平在移植后恢复正常。

根据器官共享联合网络的数据，在美国，目前有近107000人在等待器官移植，其中超过90000人在等待肾脏移植。肾脏的等待时间平均为三到五年。

## 搜寻暗物质的隐秘地下实验室：地下1400米 改变对宇宙认知



在这张照片的中心可以看到圆柱形“时间投影室”的底部。这个中心腔室内点缀着120个金色的“眼睛”，它们能接收由亚原子粒子（中子）引起的相互作用所发出的光。

据相关媒体报道，XENONnT暗物质实验是一个位于地表以下1400米的巨大实验室，利用多达数吨的液态氙和一系列精密的实验仪器来搜寻神秘的暗物质。

瑞士苏黎世大学的高级研究员迈克尔·加洛韦正是这项实验计划的参与者。她通常开车去上班，途中会经过一条隧道，然后进入一座山的内部。在实验设施的入口处，警卫会问她要一个秘密密码，“然后，这扇岩石中的大门就打开了，就像詹姆斯·邦德电影里的场景，这超级酷”。

大门的后面是意大利的格兰萨索国家实验室。这是世界上最大的地下实验室，位于地表以下1400米深处。在亚平宁山脉的岩石中，人们建造了如同洞穴般的大厅，里面的一台先进机器或许将改变我们对整个宇宙的理解。

通过XENONnT实验，加洛韦和她的同事们希望达成一个目标：确定暗物质究竟是由什么组成的。暗物质是指不与电磁力发生作用的物质，即不会吸收、反射或发出光。科学家推测，暗物质约占宇宙总质量的85%；它们能弯曲光线，将星系维系在一起，防止其彼此分离——物理学家正是从诸如此类的引力效应得知，宇宙中存在着大量暗物质。

其余15%的宇宙质量——从无数的恒星、行星到组成人体的细胞——都可以被纳入标准模型，科学家通过这一理论描述了所有已知的基本物质粒子。

暗物质给科学家们提出了一个难题，因为它不符合标准模型。一个被称为超对称理论的观点认为，宇宙中存在着许多难以探测的粒子与我们已知的粒子相互作用。“如果我们能发现支持超对称性的一些证据，那就将为我们提供扩展标准模型的方法，”加洛韦解释道。

加洛韦等研究者希望借助8.6吨液态氙来揭开暗物

# 科技简讯

质粒子之谜。氙是一种惰性气体，有时被用作全身麻醉剂。加洛韦指出，这种气体极其罕见，所以价格十分昂贵。该团队上一次购买时，其价格大约是每升12欧元。按这个价格计算，8.6吨液态氙将花费1700万欧元左右。不过，这些液态氙是分批够买的，而且可以回收利用。

大约有5吨保持在零下100摄氏度的液态氙会被泵入探测器的时间投影室（time projection chamber，简称TPC），这是探测器三个腔室中最小的一个，最近刚刚进行了大规模升级。时间投影室可以利用粒子径迹产生电离电子的漂移时间和漂移方向的投影位置，确定径迹的三维坐标。在XENONnT实验中，时间投影室被设计用来接收穿越地球的暗物质粒子的微弱信号。研究小组希望探测到的一种理论候选粒子是“大质量弱相互作用粒子”，简称WIMP。加洛韦表示，XENONnT应该可以有效地捕捉穿越宇宙的“大质量弱相互作用粒子风”。

如果它按计划工作，WIMP将进入圆柱形的时间投影室，撞击氙原子的原子核，导致少量的光逃逸。在这个“核



一位工人小心翼翼地在外围探测室的地板上踱步，他穿着特殊的实验服，可以避免污染设备。主探测器位于上方白布后面。操作时，整个空间都充满了水。

反冲”事件中，一些电子也会从氙中释放出来；它们会到达时间投影室的顶部，在与一层氙气体相互作用时发射出更多的光信号。

问题是，尽管实验中使用的探测器可以探测到所有的物理相互作用，包括背景放射性，但这并不是暗物质存在的证据。不过，通过精确定位发光事件的位置，研究小组可以精确绘制出它们发生的位置。如果适当能量水平上的多种相互作用就发生在时间投影室的中心，即液态氙的中间，那研究人员就可以确定这些信号是由弱相互作用粒子引起的。

在这样的实验中，消除噪声信号是科学家面临的巨大挑战之一。氙必须不断净化，以便从探测器的材料中提取出自然积累在液态氙中的物质。两个外部腔室中充满了特殊的盐溶液，会减慢那些干扰WIMP探测的粒子的速度，这些外部腔室中额外的光敏装置也可以探测到与WIMP无关的相互作用，从而将这些无关的信号剔除掉。想象一下，在风声呼啸的森林里，如果想听到一只小鸟微弱的叫声，那你就需要屏蔽周围的噪音，并且非常仔细地听，才会获得更好的结果。

当然，暗物质也有可能根本就不是由WIMP组成的；它可能混合了不同的粒子，也可能是完全超出人类想象的东西。但无论如何，XENONnT实验应该让我们更接近这个问题的答案。至少，这个实验项目再次提醒了我们：人类对宇宙的了解依然是如此的少。“就算在我的有生之年，我们仍不知道暗物质是什么，”加洛韦说，“但我认为，它还是为我们提供了一个特殊的视角。”

## 《柳叶刀》报告：气候变化造成的死亡人数会远超新冠

英国时间10月21日下午，顶级医学期刊《柳叶刀》发布了2021年度《倒计时：追踪健康与气候变化进展》报告。来自全球学术机构和联合国的90多位专家警告称，气候变化将成为“人类健康的决定性事件”，其带来的粮食短缺、极端天气灾难和传染病暴发，都将使新冠疫情的死亡人数相形见绌。而积极控制人类活动产生的温室气体排放，可以避免数百万人不必要的死亡。

“最近发生的极端天气灾难是严峻的警告，我们每推迟一天对气候变化的反应，情况就变得更加严峻，”报告的主要作者玛丽娜·罗马内洛（Marina Romanello）说。

气候变化对人类健康的影响目前为止仍较少被关注。世卫组织上周发布的一份特别报告中，称气候变化是“人类面临的最大健康威胁”，并警告称，其影响可能比新冠大流行更具灾难性和持久性。

《柳叶刀》的报告指出，今年在全球多地出现的持续极端高温天气再次向人们敲响了警钟。老年人和1岁以下的婴儿是最容易受到极端高温天气影响的群体。2019年，大约有35万人死于与高温有关的疾病。

不断上升的温度，加上全球范围内动植物栖息地的破坏，给各种传染病一个进化和扩张的机会。报告指出，不能用疫苗或抗生素治疗的真菌性疾病可能正在增加。全球变暖增加了真菌生存环境的平均温度，科学家们认为，这将帮助它们更适合入侵人类的内脏或呼吸道。

另一方面，气候变化的最大危险并不总是与最明显的极端天气有关，地球和空气相对缓慢而微妙的其他一些转变也带来了威胁。

最致命的危害来自燃烧化石燃料，这种燃料会产生微小的、对肺部有刺激作用的微粒，即人们熟悉的PM2.5颗粒。今年2月公布的一项估计数据显示，PM2.5污染造成的死亡人数每年超过1000万，即使是《柳叶刀》报告中更为保守的研究也显示，这个数字或接近100万。

报告将新冠疫情与气候变化对人类造成的健康危机相提并论，认为两者都暴露并加剧了不平等的状况，并警告了疫情后以密集碳排放为代价的经济复苏是将短期经济利益置于人类长期福祉之上的愚蠢做法。

自疫情暴发以来，20国集团国家将更多的新资金投向化石燃料，而不是清洁能源。可再生能源生产和适应举措的趋势仅略有改善。包括美国在内的世界最大碳排放国继续以每年数百亿美元的速度对化石燃料进行补贴，与它们在公共卫生方面的支出相当。

以美国为例，尽管拜登总统承诺在2030年前将碳排放量减少一半以上，但与此同时，美国计划到2030年将石油和天然气产量增加9倍。

此次发布的《柳叶刀》报告表明，即将赴英国参加气候大会的190多个国家中只有一半已经制定了国家气候和健康战略。尽管有大量证据表明不受约束的碳排放会对人类健康造成影响，但全球适应气候变化的资金只有0.3%用于卫生系统。

就在报告发布之际，世界各国领导人将在不到两周后迎来自2015年巴黎气候大会以来最重要的一次联合国气候大会。报告称，这场国际气候谈判的结果要么“将人类锁定在一个越来越极端和不可预测的环境中”，要么“带来一个改善健康状况、减少不平等以及经济和环境可持续发展的未来”。

## NASA宣布 SpaceX Crew-3 飞船定于 万圣节前往国际空间站

IT之家10月20日消息，美国宇航局（NASA）宣布，SpaceX载人龙飞船Crew-3发射时间推迟一天，现定于10月31日凌晨2:21从肯尼迪航天中心的39A发射场起飞，以便有更多时间处理航天器。

美国宇航局表示，推迟是为了有更多时间进行“航天器处理”，后备的发射时间和日期是美东时间11月3日星期三凌晨1点10分。

据NASA，此次飞行的宇航员，包括美国宇航局宇航员拉贾查里（Raja Chari）、汤姆马什伯恩（Tom Marshburn）、任务专家凯拉·巴伦以及欧空局（European Space Agency）宇航员马蒂亚斯·毛雷尔（Matthias Maurer）将乘坐SpaceX的Crew Dragon Endurance飞船及其猎鹰9号火箭乘坐Crew-3于11月1日清晨抵达国际空间站，与4月份作为Crew-2任务的一部分飞往空



间站的宇航员进行短暂交接。

美国宇航局称，Crew-3宇航员计划“在轨道实验室执行长期科学任务，作为预计将成为7名成员的机组人员的一部分生活和工作”。

国际机组人员于10月16日进入正式隔离状态，并将在未来几天前往肯尼迪航天中心，进行发射前的最后培训和准备工作。

随着Crew-3发射日期的调整，上一批也就是Crew-2的航天员目前计划于11月初返回地球，Crew Dragon Endeavour将在佛罗里达海岸的七个着陆区之一降落。

# 美国十大国家公园排名 (1)

## 排名第一 **黄石国家公园** (怀俄明州) (Yellowstone National Park)

美国国家公园中的顶级瑰宝，它是世界上第一个国家公园，也是世界上最大的公园。黄石国家公园被美国人自豪地称为“地球上最独一无二的神奇乐园”，它不仅是世界上第一个国家公园，也是美国国家公园里景观组合最为丰富的一个：雪山、森林、峡谷、湖泊、河流应有尽有；各种自由栖息的野生动物更是一道独特的风景。最著名的莫过于它的各种地热：猛犸象温泉区、遍布间歇泉、温泉、蒸气池、热水潭、泥地和喷气孔的间歇喷泉区，一半地热地形和全世界三分之二的间歇喷泉都集中在黄石公园里。

特色：世界上最大的公园，景观组合最丰富的国家

公园  
最佳旅游时间：每年的6月到9月  
地址：Yellowstone National Park, WY, USA



## 排名第二 **大峡谷国家公园** (亚利桑那州) (Grand Canyon National Park)



大峡谷国家公园是世界七大奇景之一，位于亚利桑那州的西北部，分为南峡、北峡两个大部分，各有特色。其中南峡是游客访问最多的路线，其自驾公路也修建得相当完美；北峡海拔更高，空气稀薄，但天空碧蓝如洗。虽然不是世界上最深的峡谷，但壮阔程度和绝美景色当仁不让为世界第一，是美国最值得一看的国家公园之一。游览方式也非常便利，乘坐园内的3条免费巴士就可以从多个观景点、各个高度和角度体会大峡谷的壮美。

特色：地球上最大的峡谷，也是太空中唯一看得见的地球地貌

最佳旅游时间：6月到10月

地址：美国亚利桑那州大峡谷国家公园

**Surgeon Volunteers**

**YOU CAN MAKE A DIFFERENCE!**

*One person can ~~only~~ do so much!*

**PLEASE DONATE TODAY!**

SurgeonVolunteers.org

**Surgeon Volunteers 需要您的支持!**  
您的无私奉献, 会让我们把爱心带到中美洲的海地, 带到世界上许多期盼基本医疗救助的角落。

请将您的捐助支票寄到: Surgeon Volunteers  
P.O. Box 46302, Plymouth, MN 55446, USA  
或者直接上网捐助

**美国之听** HEARING of AMERICA

(651) 324 - 4589 (中文) (651) 528 - 7868 (英文)

**Jerry Zhou, Ph.D.**  
周志益博士  
知名资深听力专家

**明尼苏达州最佳听力中心 2021 金奖获得者**

● **衷心感谢:** 我们在明州最大报纸《星论坛报》首届“明州最佳”的评选活动中, 荣幸地被选为明州唯一的最佳听力中心 2021 年度金奖获得者。衷心感谢众多病人, 家属, 和朋友的喜欢, 关爱, 和投票! 我们将继续努力为明州人民提供高质量的听力服务!!

**改善听力和生活质量, 美国之听是最佳选择!**  
Hearing of America is your best choice for your hearing care!

- 最贴心的听力咨询
- 最细心的听力测试
- 最耐心的听力治疗
- 最走心的听力服务
- 最先进的助听技术
- 最方便的无线技术
- 最可靠的充电技术
- 最清晰的语音质量
- 最自然的噪音消除
- 最合适的私人定制
- 最隐形的尺寸颜色
- 个性化助听器专家
- 廿五年助听器经验
- 耳聋助听耳鸣理疗
- 测试诊断治疗服务
- 助听技术演示讲解
- 选择验配服务新品
- 维修调试清理旧品
- 灵活机动服务时间
- 亲自上门验配服务
- 助听器最佳性价比
- 支持多种医疗保险

1075 Hadley Ave N, Suite 107, Oakdale, MN 55128  
www.HearingofAmerica.com

Disclaimer: Neither Minnesota Yucai Chinese School nor its subsidiaries (including its directors, officers, employees, agents and advisers) makes no express or implied warranties or representations with respect to its products or services including but not limited to warranties of merchantability, non-infringement, accuracy, reliability or quality of any product, contents, advertisements contained on, distributed through, or accessed from Minnesota Times in print or any products or services obtained or used by any consumer as a result of advertisement or information.

**US West Financial**  
A Mortgage Company You Can Trust  
NMLS# 327874

# 美西贷款 华人首选

- 最强专业团队
- 最大市场份额
- 最长可溯历史
- 最受客户信赖
- 最佳贷款方案



<p><b>柳福生</b> Fisher Liu NMLS#1468867 612-695-8909 (C) Fisher.Liu@uswestfinancial.com</p>	<p><b>刘芳</b> Flora Liu NMLS#1440542 612-361-9318 (C) fliu@uswestfinancial.com</p>	<p><b>颜林</b> Lin Yan NMLS#327834 651-428-0889 (C) lyan@uswestfinancial.com</p>
---	---	--



**利率走低 莫失 Refi 良机!**

地址: 2605 Fernbrook Ln N, Suite A, Plymouth, MN 55447  
办公室电话: 952-400-6888

## University Food Hall 大学美食城 诚招广告业务!

可张贴海报, 电视滚动播放, 摆放立式展牌等。  
有意者请联系明州时报:

**天马迅达快递 明尼苏达门店** 地址: 2147 university Ave. west suite 107 Saint Paul MN 55114  
www.worldcps.com

### 美国最大的华人快递公司

国内顺丰配送 服务遍布全美  
海关资质备案 正规通关渠道  
包裹自带保险 电商战略合作

诚信企业, 欢迎合作  
服务快捷, 安全必达

请拨 612-385-1263 查询 微信二维码

# 美国中医学院/中医健康中心

American Academy of Acupuncture and Oriental Medicine/TCM Health Center

 <b>古励</b> 各种疑难杂症	 <b>何新蓉</b> 妇科, 内科	 <b>刘伟</b> 妇科, 不孕症	 <b>田丽莉</b> 妇科, 神经科	 <b>李乾</b> 内科, 疼痛症	 <b>杨思明</b> 内科, 儿科	 <b>万方</b> 内科, 妇科	 <b>郑瑾安</b> 点穴、气功	 <b>何笑甜</b> 妇科, 疼痛科
---	---	---	--	--	---	--	--	--

 <b>边月媚</b> 妇科, 皮肤科	 <b>刘灵光</b> 妇科, 神经科	 <b>程伟</b> 内科、疼痛症	TCM Health Center St. Louis Park Clinic 3710 Grand Way St. Louis Park, MN 55416 952-746-7992	AAAOM Faculty Clinic 1925 W County Rd B2 Roseville, MN 55113 (651) 631-0216	TCM Health Center Uptown-Kenwood 2743 Lyndale Ave S, Suite 2 Minneapolis, MN 55408 612-823-6650	TCM Health Center Southdale-Edina 6550 York Ave. S. Ate 111 Edina, MN 55435 952-926-4011	TCM Health Center Grand Ave-St. Paul 613 Grand Avenue St. Paul, MN 55102 651-726-2459
---	--	--	--	--	---	--	---

- 1. 疼痛**  
腰痛、颈痛、肩痛、网球肘、关节炎、腕关节疼痛、肌纤维疼痛、运动创伤等。
- 2. 神经疾病**  
偏头痛、头痛、坐骨神经痛、神经麻痹、瘫痪、中风、周围神经病、三叉神经痛、癫痫等。
- 3. 心理疾病**  
焦虑、抑郁、失眠、饮食失调、疲劳等。
- 4. 妇科疾病**  
经不調、痛经、经前期紧张综合癥、更年期综合癥、子宫肌瘤、子宫内膜异位癥、乳腺疾病、子宫脱垂、产後諸病等。
- 5. 不孕不育症**  
婦女不育: 黃體功能缺陷、FSH高、卵子品質差、子宮內膜异位、多囊卵巢綜合癥、閉經、月經不調、免疫性不孕等。  
男性不育: 精子計數低、精子活力低、陽痿、免疫性不育等。
- 6. 呼吸系统疾病**  
感冒、流感癥狀、咳嗽、哮喘、肺炎、肺氣腫、鼻竇炎、過敏等。
- 7. 皮肤疾病**  
粉刺、濕疹、牛皮癬、帶狀疱疹、皮膚瘙癢等。
- 8. 胃腸疾病**  
惡心、腹瀉、便秘、腸道易激綜合癥、克隆氏病、結腸炎、消化不良、肝炎等。
- 9. 泌尿系统疾病**  
膀胱炎、尿道感染、性功能紊亂、前列腺疾病、腎炎等。
- 10. 成癮与戒毒**  
烟草、咖啡因、糖、興奮劑、酒等。
- 11. 支持性治疗**  
癥癥諸癥狀、手術後恢復治療等。

**电话: 651-631-0204**  
1925 West County Rd B2 Roseville, MN 55113  
學校 website: www.aaaom.edu  
診所 website: www.acupuncturemn.com  
Email address: tcmhealth@aol.com  
美國中醫學院所屬中醫專家診所接受: Blue Cross Blue Shield, HealthPartner, Medica 健康保險; 各種車禍保險、工傷保險等, 歡迎來電垂詢。  
電話(651)631-0204; 傳真(651)631-0361。

## 联合国回眸

### 纪念中国恢复联合国合法席位五十周年

1971年10月25日，第26届联合国大会以压倒性优势通过具有历史意义的第2758号决议，决定恢复中华人民共和国在联合国的一切合法权力。到目前2021年10月25日，正值五十周年！

三十年前，因外交工作需要，我由中国政府借调至联合国总部工作。在秘书处工作的十余年间，亲历了五洲四海的风云变幻，目睹了联合国舞台上的明争暗斗，听惯了安理会磋商议事中的唇枪舌剑，更见证了中国在联合国影响力不断提升，从一个贫穷落后的国家快速成长为繁荣昌盛的世界强国的历史进程。

本文不准备详述历史，也不打算涉及政治方面的话题，只想介绍一下世界最大的国际组织联合国纽约总部的人情风貌，并回忆一下当年本人在总部工作的见闻和些许往事，以纪念中国恢复联合国合法席位50周年。

中国是联合国的创始会员国之一。在中国恢复了联合国的合法席位后，逐步积极稳妥地参与以联合国为中心的多边外交活动，对国

际事务的综合影响力持续上升。

在联合国总部工作十余年，我亲历国际上许多大大小小的事件，耳闻目睹过形形色色的故事，因公到访过不少国家和地区，在联合国秘书处也认识并结交了许多朋友。由于工作需要，我与中国常驻联合国代表团之间，也始终保持着密切的联系和私人友谊，这些都给我留下了弥足珍贵的印象和美好回忆。

我尤其感慨，当年在联合国多边外交领域工作的年轻同事，如今都已成长为中国外交战线上的精英干将，很多已成为驻外的“封疆大员”。我为他（她）们的成长和成就感到由衷的高兴和骄傲。

历经半个世纪的风雨同舟，中国与联合国之间的合作硕果累累。当今世界动荡多变，危机丛生，国际社会更需要携手应对各种全球性威胁和挑战。中国与联合国合作将使世界变得更美好！这是我的期盼和希望。

最下方贴一张20年前我在联合国北广场花园拍的照片《联合国之春》作为本篇的篇尾，



希望联合国和全世界能在不远的未来迎来阳光明媚的春天。

（作者万经章：早年北京外语学院研究生毕业，历任中国政府驻外机构翻译、处长、参赞等职，在联合国总部纽约任职高级政务官长达10余年。退休归国后，被多所高校聘为客座教授，并写作出版了《梦幻大陆-美国》等多部著作。）



图为1945年6月26日，参加联合国制宪会议的中国代表团成员董必武在联合国宪章上签字。



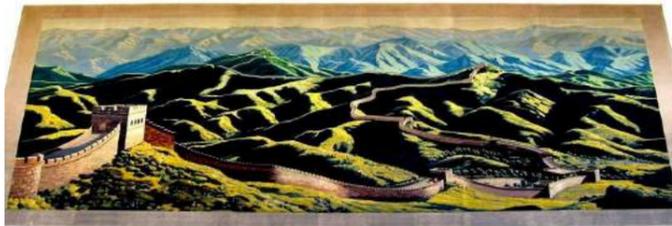
1974年4月，邓小平在纽约出席特别联大并发表关于三个世界划分、中国永不称霸的讲话。这是中国国家领导人首次在联合国讲台上全面阐述新中国的外交政策。



联合国安理会大厅外面的15个理事国国旗（安理会由中俄美英法五个常任理事国和另外十个经选举产生的非常任理事国组成。安理会大厅外面，五常的国旗常在，其他十国的国旗因每年改选其中的五个而相应变化）



1971年11月15日，中华人民共和国代表团第一次出席联合国大会。图为代表团团长乔冠华在第26届联合国大会上庄严亮相并发表重要讲话。



1974年，中国赠给联合国的第一件大礼：巨幅长城壁毯。此挂毯高五米宽七十米，一直挂在联合国大会堂代表大厅南墙上。



作者右3在安理会大厅与时任轮值主席等合影



1995年，为纪念联合国成立50周年，中国向联合国赠送的重约5吨的青铜铸“世纪宝鼎”（现安放在联合国花园的中心通道旁）。



# 与时代同步 与大众同心

## ——记喜剧小品《卖菜》沈蓓创作谈6——

“卖菜”也能编舞！听到我准备编一个卖菜的舞蹈，学生同行无不流露出狐疑的表情，毫不掩饰地在脸上打一个大大的？

是的，不论讲课也好，写文章也好，我一再强调，要懂得舞蹈的特性和规律。舞蹈长于抒情，短于叙事。舞蹈是一种比较抽象，比较远离一般实际生活的，富有诗意的艺术形式。舞蹈创作选题必须符合舞蹈的这些特性和规律，有些作品从选题就出了问题，有些本身就不是舞的题材，失败就在所难免……怎么今天你自己恰恰要选一个《卖菜》这样具体琐碎的题材？

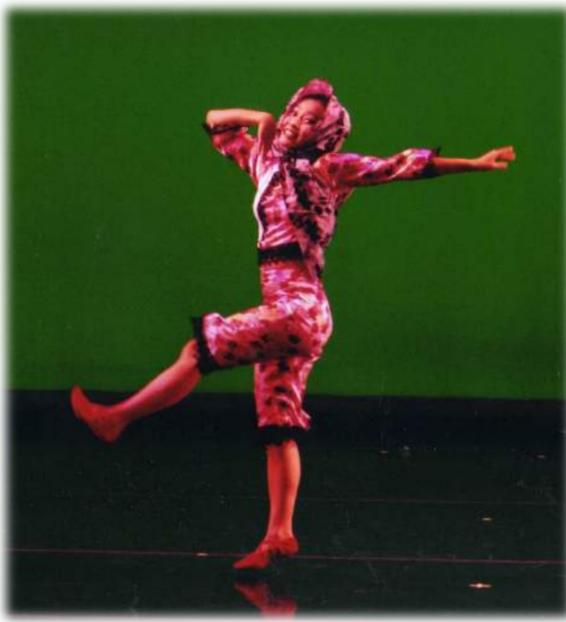
可是那个《卖菜》小姑娘挑着担子向我走来的身姿一直在我心中晃动，她清晰地活在我脑海里已经多时。是的，她踩着舞步，确实真真切切地在舞蹈着。因为我生活在这个地方，这个时代、我曾不知道多少次，亲眼目睹那些因为把自己辛勤劳动所得，拿出来换一些零花钱的老人孩子，被警察城管，以所谓的割资本主义尾巴为由，被追得抱头鼠窜，被打的头破血流的情景。他（她）们颤颤巍巍，躲躲闪闪，胆战心惊，眼看着自己的劳动所得被摔在地，被践踏，被抢走，也不敢多吭一声。甚至低声求饶，自己也觉得犯了大罪。这被打，被践踏的那里只是劳动所得，是尊严，是争取最低生存保障的一点点希望……。



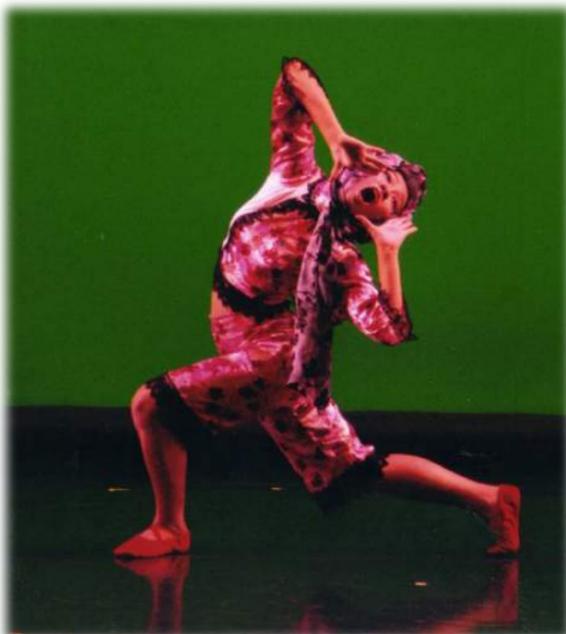
而如今那些卖菜的小姑娘赶上了好时代，改革开放的春风吹得七彩蔬果香飘万里。她们货源充足，自信满满，为了赶个早市，把扁担压得两头弯，披星戴月上路，一路小跑一路歌。她的蔬果新鲜健康，被人们夸耀，被人们争抢，一会儿就卖得精光。她自豪，她骄傲，她的劳动价值得到首肯，她的生活得到保障。她额上滴着汗珠，她脸上堆满灿烂的笑容，再不用像父辈那样躲躲闪闪，再不用像父辈那样低头哈腰。而是昂首挺胸，赢回来做人的尊严。因而她的身影显得那样的矫健，她的步伐是那样的富有活力，我的灵魂被她们吸引，常常清晨就赶到菜市，一站就是几小时，直到她们欢快的离去。由于那颗因欢快而弹跳的心。让我觉得她们的每个动作都是美的造型，每个脚步都充满着节奏。有造型，有节奏，更有情，因而它具备了舞蹈的一切要素。于是挑担过沟，摆摊抢地盘，叫卖讨价还价，甚至过称数钱，每一个细节都成了我的舞蹈语言。

没想到演出后中央电视台点名要求在黄金时段播放，他们认为由于这个节目创造了一个在以前所有舞蹈中从来没有出现过的，新时代中涌现出来的新形象，也打破许多舞蹈创作的条条框框，因而意义非凡。它

丰富多彩，却贴近生活，通俗易懂。人物形象生动饱满，十分讨喜。这个昂首挺胸走进中国市场经济这个大潮，因而也走进了天翻地覆的新时代的小姑娘，其形象的典型与意义的深刻不亚于当年小岗村十八个农民盖手印分田到户，歌颂了改革开放解放了生产力，更根本的是解放了“人”这样的深刻内涵，以小见大地描述了新一代中国人精神面貌的大转变。



一个短短不到5分钟的小品舞蹈，引起这样大的反响，实在是我始料未及的，也反过来引起我的深思。通过《买菜》的创作，我对原来强调的“创作必须源自内心对人生的独特领悟和感受”“要加一个重要的补充，那就是：“但这个感受不是你自己自说自话，吃语般的絮叨，而必须是，你心中的感受，正切合了整个大时代的心声，是大家都有同感，想说却还没有说出来的，也就是“人人心中有，人人笔下无。”这时，也只有这时，作者的感悟和大众发生共鸣，艺术家才能成为人民心声的代言人。其实《采茶》、《织网》、《春江行》的成功，根本原因也都在于此。



但这个说容易，实际上，当一个艺术家渐渐成长，有了相当数量的成功作品，艺术上较为成熟后，常常不知不觉间对新生事物熟视无睹，渐渐失去一双纯真的眼睛，失去对时代强烈的新鲜感和观察力，对大众的心身脉动失去了敏锐的感受力，要仍然保有一颗赤子之心，是非常不容易的。何况有时即便及时发现捕捉到了新事物，许多条条框框，比如我自己常宣传的那些所谓“特性”“规律”，又会让你把脚缩回来。

当然，对于任何事物，我们要研究和掌握它的“特性”和“规律”的，但这是一个不断发现和深入的动态过程。正如禅宗大师青源行思所言：“看山是山，看山不是山，看山还是山。”人生之初纯洁无暇，初识世

界，一切都是新鲜的，眼睛看见什么就是什么，人家告诉他这是山，他就认识了山，告诉他这是水，他就认识了水。可是随着年龄渐长，经历的事渐多，就发现现实远不是那么简单。深入大山，发现山有“崖”有“岭”、有“峰”有“谷”，伐木者看见了大森林，采药者看见了中药材，探险者发现了大溶洞，地质学家发现了矿藏，登山者盯着峰顶，旅游者专找名胜古迹……山在不同人的眼中已幻化成各种形态。在这个过程中，人们听说，有人坠入悬崖，有人跌入峭壁，有人遇到毒蛇猛兽，有人迷路不归，还有瘴气毒菌杀人蜂……，不同的人描述着自己的所见所闻，美丽富饶的大山变得面目狰狞。那都是真实的。于是山不再是单纯的山，水不再是单纯的水。一切的一切都是人的主观意识的载体，横枪立马的威风与头破血流的狼狈是一对孪生姐妹，碰壁的结果，悟道者自悟道，执迷者自执迷。就这样，在我们反复争论苦苦寻觅真相中，山本身反而藏匿不见了。

年龄再增长，经历世事再多，才悟到，什么是“山”“？”山“本来就包括了“崖”、“岭”、“峰”、“谷”、峭壁悬崖，毒蛇猛兽。正因为有森林有矿藏有药材有溶洞，有金光环罩的峰顶，有风光迤迤的景观。“山“才有了内涵，才成其为“山”。原本意义的“山”。

“山“如是，”水“如是，”舞蹈“也如是。最先只知道舞蹈是人们在跳动。后来知道舞蹈有其深刻内涵，美学特征。不是简单的舞动身体，必须要严格掌握它的规律。再进一步深入，才发现，世上并不存在什么题材适合舞蹈，那个题材不适合舞蹈的问题，而只存在会不会，能不能，有没有找到用舞蹈去表现的问题。比如现代舞名作《绿桌》。此舞以绿色的会议长桌为中心，讽刺和揭露了第一次世界大战国际联盟的政客们相互勾结而又尔虞我诈、争权夺利的丑恶嘴脸。表现了帝国主义列强之间为瓜分世界在谈判桌上争吵不休的激烈状况，最终以枪声鸣响表示已达成了他们之间的肮脏协议。揭示了那些从死者身上掳取财物的人的卑鄙灵魂，并暗示资本家在这罪恶行为当中操纵着局势。



把一次改变历史的重大会议作为舞蹈的题材，天哪，简直是匪夷所思。但编导凭借他对舞蹈表现力的深刻认识和把握，对舞蹈语言的熟练操纵，舞台设计上的妙招递出和高尚趣味，以及大胆的革新思想等等，使这部作品不但在题材的重大和内容的深刻上创造了历史之最，在艺术上也取得了非凡的成就，开天下风气之先，成为现代舞不朽的经典之作。《绿桌》所反映的内容是全世界人人都关注的，所以它牵动了每一个人的心，即使到今天，依然能感受到它强大的生命力。

当年我勇闯“雷池”，以《小霓裳》为试验田，研究舞蹈的形式美，是对那一个时期只讲思想，“唯“内容论”的反叛。那么《卖菜》又是对这一个时期大行其道的形式主义风的反叛。或者说是舞蹈真谛的回归。是的，舞蹈，舞蹈！以赤子之心，与时代同步，与大众同心。开悟到这个境界，便处处有味可品，处处有舞可寻了。

# 疫犹未尽 活力常青

## ——主题征文选登——

### 《最美常青》

·李焕茹

常青独秀一枝花，网上服务效堪夸。长者满意齐道好，欢乐祥和是一家。吴玮领航战绩显，奋发图强启长征。清晨锻炼身体好，团队精神处处见。学贯中西有大刘，播音粤语最优秀。谦和态度人缘好，工作任劳任怨。宾果谐趣气氛浓，引人入胜近朦胧。博学小周风雅甚，老人变作小顽童。年会古筝声铿锵，悠扬乐韵尚绕梁。此曲只应天上有，俗人我辈幸闻偿。扣肉美味齿留香，精妙小葱威力强。志先大哥艺名立，康健人生乐未央。配餐小朱意气豪，营养均衡真周到。蛋肉菜鱼兼鲜虾，身心健康人不老。活动内容多类型，书法绘画又英语。尽情阅览多境界，宅居小舍人迷醉。

### 过去的一年，我长本事了

·李志先

面对手中厚厚的一摞：一年来记录的成文或不成文材料，以及抄录的各种食谱，和记录了一年的音画录像、照片的手机。准备接受常青老人中心的征文活动要求，也写点东西。可真要动笔了，却又不知道从何说起。几经纠结，定下了这个题目，以纪实的形式，总结一下自己这一年是怎么过来的吧！

#### 第一桥段【惊悚】

遵照明州政府“居家令”的要求，常青老人中心“宣告”：从2020年3月16日起，停止运行两周。我根据自己的个人身体状况，早在3月13日就自己宅在家里了。没想到：这一“宅”就是一年多的时间，还不知道要多久才能真正解禁？！回想疫情肆虐猖獗的初期，由于缺乏对它的了解，并受各种负面消息的影响，大家不免孤独、忧虑、恐慌和惊悚。就连我这个自命乐观、豁达，且平时一沾枕头就能睡着的人竟然都产生了幻觉：一闭上眼睛，就会有一个穿着开衩小白裙的小白人——在我的眼前晃来晃去……。早些时候，我曾在视频里见过：这是欧洲一些国家，为赶走深夜时分还在街上逗留的散客，所使用的一种遥控的小人儿。由此引发我的追问：这是幻觉，还是惊悚？我的精神压力由此可见一斑！

坦白地说：我是一个基督徒，有神的看顾保守。面对瘟疫，是不应该出现惊悚、恐慌这些现象的。现实启示着我：这是信心不足造成的！恰在此时，我从网上看到了远志明牧师讲道的视频录像。由于来美国接触基督教时，我的第一个布道牧师就是远志明，因此对他不免有些崇拜。果然，他的这个讲道给我指明了方向：恐慌是更加可怕的瘟疫，战胜恐慌的唯一武器是信

心。信心是最好的免疫力。信心来自耶稣基督。就是说，要比以往任何时候都更加定睛在神的身上。其后的2020年3月29日，在教会的帮助下，我们学会了运用Zoom这个网络平台，参加了更多的活动。通过教会的这些活动，增加了对神话语的了解和认识，从而更加敬畏神、依靠神、顺服神。信心有了，恐慌自然就消失了！

#### 第二桥段【看盖楼】

解除了心理压力，掌握了常规的抗议手段，余下的就是整天宅家、无所事事的孤独与无聊，总觉得应该找点儿自己感兴趣的事儿来做。就在这时，地利给了我启发：我家的独特优势——公寓十楼北窗对着一个建筑工地，正在盖一座商住两用的公寓楼房。于是，我把看盖楼、拍照、录像，当成了我宅家生活中很长一段时间里的主要活动内容，直到常青中心开辟新的服务活动平台为止。

由于录像时间与活动时间有冲突，工地楼房的外体工程已全部完工，天气也冷了，全部转到楼内装修，我看不到了才停了下来。据不完全统计：在这段时间里，我共拍照140张，录像77段。为了给大家分享当今是怎样搭积木式的盖楼，我精选了一些照片和录像，以《“居家乐”——看“盖楼”》为题，发表了八个合集。其中，采用照片39张、录像20段儿。如果说照相、录像是我多年的爱好，而且得到了一定的好评，那么这段时间定时定点、天天这样的照呀录呀，确实能使我的照像本事更加娴熟，而把它们制作成“Note笔记”，占用很小的空间发送出去分享给大家，是我应景新学会的新本事，很是受用与开心。

#### 第三桥段【在常青】

说到过去一年的生活，不能不说到常青老人中心。她的负责人吴玮：不失为一个有大智慧、大胆略、勇担当、有爱心的领头人！是她急老人之所

急、想老人之所想，在大家宅家深感孤独无助之时，给常青人带来了Zoom线上活动的喜讯。于5月19日正式开始，除了开设国画、书法、舞蹈、唱歌、英语、口语等课程，还在线玩Bingo、听音乐、做健身操，并且增设了三个对话节目：吴玮的晨会报告；小周的Jason在线；大刘的时事短评、美食推介和旅游访谈。活动丰富多彩，广受好评，开办不久就吸纳了几乎全部老常青会员。

这里特别要提的是常青的送餐服务，真正做到了营养丰富、搭配合理、数量充足、花样翻新。小到葱、姜、蒜、芫荽，大到整鸡、整鸭、大条的鱼。每次收到食品都包含了蛋白类、蔬菜类、水果类。有时还附带各种食用油和调料。主食则是米、面、糙米、麦片任选，尤其是有些食品是有些人平时根本舍不得花钱买的，也送到了你的手中，这能不感动吗？！

过去的一年，常青组织的大型云端活动：一个是2020年8月20日的《百岁寿星在常青》的云端庆生盛典，另一个是2021年1月11日的《金牛迎祥瑞，飞歌贺新春》的春节云端联欢会。这些大型的云端活动是常青领导及其团队做了大量的组织工作、费了很大的心血才能成就的。真的要向他们献上了一份由衷的感谢！

说到我所增长的本事，就是在参加演出节目当中，学会了从选材、配乐、演出、录像，到录音合成、再到完整制作一个节目视频的全套本领。

#### 第四桥段【学厨艺】

民以食为天！居家抗议期间，吃好每一顿饭是保证身

体健康、增强体质、提高免疫力的重要前提条件。宅在家里的无所事事恰恰提供了充足的时间去钻研厨艺、做好美食。几年前，我就有自己制作月饼的愿望。2020年中秋节前，我从网上搜到了各种月饼的做法配方后，就试着做了豆沙和五仁两款。除了送给自家的大人和小孩吃以外，还分享给公寓里的老人们，获得了普遍的好评，自己也很有成就感。自此以后，我有些痴迷于各种美食的制作。期间，拍摄了50多张照片，来记录自制的28种美食。

中心于2020年12月圣诞季举办了《迎新圣宴美食大赛》，我以“香菇扣肉”参赛，获得了最佳制作奖，再次提高了我的烹饪兴致。截至目前为止，我已抄录了各类品种的美食做法配方120多张，足以支撑两个月不重样儿的制作美食，满足口腹之欲。对待每一个配方，我实际试制后都会加以总结，写出自己的体会，作为下一次再做时的参考，以便使美食制作更加得心应手。提高了厨艺，学会了多种美食的烹饪，是过去一年中，我所增长的最多的本事。

#### 第五桥段【感悟】

喜乐的心乃是良药！这是神通过圣经传达给我们的一个信息，就是要保持喜乐，保持良好的心态。乐观上进、笑口常开、开开心心的过好每一天。要开拓几种心仪的、自己喜欢的、或乐于参与的活动，并从中获取喜乐。值得一提的是：要保持与朋友的沟通和互动，打一个电话、互致问候是排解孤寂的最有效的方法。真的吗？不妨一试，藉此也增长一下您的本事！

## 华人社会服务中心启示

### 公民英语班

公民英语班已经停课有一年多了，因为疫情的缘故。现在，我们网上英语班从4月25日已经开班3个月了，现在还在继续上课。每星期天晚8点开始，上课一个小时。

上网的信息如下:Join Zoom Meeting: zoom.com/log in

Meeting ID: 786882981

Passcode: 636533

请想学公民英语者，打算入籍者，请届时登录上网。有问题请联系：李怡:952-200-8972 Email:yiliyou@msn.com 我们要特别感谢崔健老师的大力协助，把她的工作会议号码提供给我们使用。使得我们上课的一个小时期间不中断。

### MNsure的申请

华人社会服务中心从2013年10月开始帮助大家申请，现在继续帮助人们申请MNsure。联系人：

李怡:电话:952-200-8972, Email: yiliyou@msn.com

路凯:电话:612-965-0248, Email: vanxx024@umn.edu

牛重然:Email: niuwx107@umn.edu

### 家庭护工服务

我们继续为老人，主要是有政府医疗补助的老人提供家庭护理服务。请有保险的老人联系我们。我们也酌情为Medicare老人服务。有需要的老人请联系我们。我们也希望想做护工工作的人士联系我们，待遇从优。请联系:李怡女士, 电话:952-200-8972, Email: yiliyou@msn.com

### 社会服务项目

自从华人社会服务中心成立14年以来，我们为华人社区提供无数免费服务，包括移民咨询等。所以使我们的资金一直捉襟见肘。最近，经由董事会的讨论，我们对一些服务项目定了一些收费原则。如：帮助填公民表:收费40元，帮助填移民申请表:1-485 / 1-130, 收费100元，帮助填换取绿卡等表收费30元。

POS System & Credit Card Processing



微信二维码



短信: (612)314-6722  
电话: (612)594-4141

RETECH clover

# 美网红凶杀案扑朔迷离 警方意外找到九具尸体

英国《每日邮报》(Daily Mail) 20日报导, 美国22岁网红YouTuber盖比(Gabrielle Petito), 九月被发现陈尸国家公园, 警方在追缉涉嫌重大的未婚夫布莱恩(Brian Laundrie)期间, 却在各地发现至少9具遗体, 令人毛骨悚然。

计划一起开房车横穿整个美国, 并不时在社交媒体记录下这次旅程。结果, 9月1日, 却只有布莱恩独自返家。而盖比的母亲声称, 自从8月份下旬以来, 她就在没收到女儿的消息。因此, 她向警方报警称女儿失踪。最终, 盖比的遗体9月20日在怀俄明州大提顿国家公园(Grand Teton National



Park) 一处营地被寻获, 确切死因为勒毙, 当时已经暴露在野外3至4周。

而被警方列为谋杀案的唯一“利害关系人”的布莱恩拒绝与警方合作, 也拒绝说出他的女友出了什么事, 之后在当局开始在全国搜寻盖比之际, 他

自己也离奇失踪, 于9月14日离家出走, 他的父母于9月17日报警并被通报失踪。

布莱恩9月14日离开家后失踪逾1个月后, 警方终于在其住家附近的卡尔顿自然保护区(Carlton Reserve)找到其遗体, 但尸身都已腐烂露出白骨。美国联邦调查局(FBI)近日表示, 在佛罗里达州自然保护区发现的人类遗骸, 是在公路之旅中惨遭杀害网红盖比的男友布莱恩。联邦调查局在声明中说: “经比对牙科纪录后, 证实那些人类遗骸就是布莱恩(Brian Laundrie)。”

警方过去一个月出动大批人力寻找布莱恩, 搜寻地点横跨好几个州, 这段时间也让警方意外找到其他9具失踪者的遗体或骸骨, 其中一具还是被丢弃在露营车上的整袋尸块。

根据《每日邮报》报导, 由于盖比和布莱恩的公路旅行横跨多个州, 因此警方过去一个月出动大批警力跨州大范围搜寻, 也意外发现了其他9具失踪者的遗体或骸骨, 其中有多人为谋杀案件中的受害者。

最后找到的遗体身份是22岁的艾蜜莉(Emily Ferlazzo), 警方调查后发现, 她的可能死因和盖比非常相似。她在夫妻俩以公路旅行庆祝结婚纪念日途中失踪, 最后仅有她的丈夫返家。她的41岁丈夫约瑟夫(Joseph Ferlazzo) 16日向她的父母说, 艾蜜莉不见了, 父母18日向警方报案指女儿失踪。当时这对夫妻将巴士改造成露营车, 准备前往佛蒙特州庆祝结婚周年。结果就在艾蜜莉父母报案次日, 约瑟夫就承认他开枪杀了艾蜜莉, 并在露营车将她的遗体肢解; 警方也是在被丢弃的露营车上找到整袋尸块。

而警方10月9日在加州、北卡罗莱纳州、科罗拉多州也发现另外3具遗体。在北卡罗来纳阿帕契山脉的蓝岭山观景公路(Blue Ridge Parkway)上, 33岁的卡德隆(Josue Calderon)被发现遭



人刺死, 警方在身分确认前还曾怀疑他就是布莱恩; 另外一名失踪的佛州19岁女大学生米娅(Miya Marcano)与盖比差不多时间失踪, 但迟至10月2日才在自家附近树林中被发现, 遗体的嘴、手和脚都被胶带捆绑, 唯一的嫌疑犯卡巴雷洛(Armando Caballero)已在她遗体被发现之前上吊自尽。24岁的舒尔特(Kylen Schulte)和38岁的透娜(Crystal Turner)则在犹他州的一处露营区中双双遭到枪杀。

其他还包括在提顿国家森林中自杀的46岁男性劳瑞(Robert Lowery)、陈尸于加州沙漠的30岁女性曹罗莲(Lauren Cho, 音译)等。《每日邮报》指出, 盖比案已引起美国民众对失踪人士和家庭暴力案件的关注, 其父母也已成立“盖比基金会”(Gabby Petito Foundation), 为搜寻失踪者或遭受家庭暴力者提供援助。

盖比的命案, 和头号嫌疑人布莱恩的失踪, 受到美国和世界各地的媒体争相报导。此事还引发了对于失踪白人女性过度关注的争论。

(新闻来自各大媒体网络, 并不代表本报立场)



## LTA INSURANCE

# 明州最具竞争力的保險代理

同時也是經驗豐富的房地產投資代理和顧問

**代理最多 價格最優 服務最全**

精辦

- 多家著名健康及人壽保險企業
- 員工, 餐館
- 房屋, 車輛, 投資房, 地產買賣

**買人壽? 當然要找LTA!**

**請撥 651-735-1284 詢問**

www.lta-insurance.com

1935 W County Rd B2, Suite 430, Roseville MN 55113





房屋和車輛 - Travelers, Safeco, Encompass, Progressive, American Strategic Insurance, Allied, Dairyland, Foremost  
 企業, 員工及餐館 - Travelers, CNA, The Hartford, Zurich, SFM, Main Street America, Liberty Mutual, ProHostUSA  
 投資房 - Foremost, Safeco, Burns & Wilcox, American Strategic Insurance, American Modern  
 健康和人壽 - Metlife 大都會人壽, New York Life 紐約, Prudential, Medica, Preferred One, Lincoln Omaha, Genworth, Banner Life, Blue Cross Blue Shield

# 美国著名媒体专访 Wayzata High School 学生刘若雨

威哲特 Wayzata高中毕业班学生刘若雨推动女孩子的理工科教育,最近被华盛顿邮报下属的女性报纸百合《The Lily》采访并报导。

2011年12月19日,联合国大会通过第66/170号决议,宣布10月11日为国际女童日“International Day of the Girl”,以确认女童权利以及世界各地女童面临的独特挑战。每年国际女童日都有不同的主题,2021年的主题是“数字的一代,我们的一代”(Digital generation. Our generation.)为纪念这个日子,女性报纸《百合》今年采访了在为推动女孩子科技教育方面做出杰出贡献的三位女孩子,两位来自美国,一位来自阿富汗,Wayzata High School毕业班学生刘若雨就是其中一名。

和很多孩子一样,刘若雨从小尝试了各种活动:钢琴、绘画、游泳、滑冰、网球、排球,寻找她的爱好;双城西区的暑假更是有各种新颖的夏令营:写作夏令营创作诗歌散文,超级生物夏令营在池塘里抓虫子,桌面游戏夏令营设计自己的游戏,木勺子夏令营学习经营管理小企业。刘若雨小学最喜欢的一项活动就是在大自然里收集各种物品,拿到科技博物馆小收藏家角,给馆员讲讲自己做了研究学到的知识,然后高高兴兴地换个漂亮石头回来。上



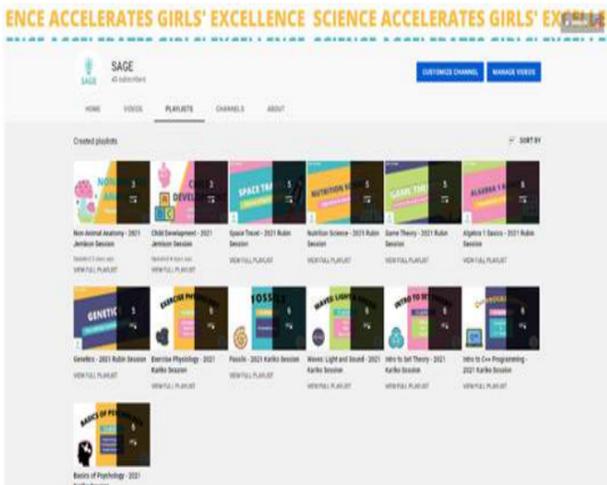
了初中,她开始对自然科学产生更大的兴趣,尤其是生物,小小的细胞如何形成器官,器官又如何协调地运作完成人体功能,各种微妙的化学反应让生命成为现实,这些知识都大大的满足了她的好奇心。知道了初中的科技知识竞赛俱乐部,她马上自己报了名,而这成为了她初高中最喜欢的一项课外活动。

上了高中以后,刘若雨参加了更多的科技类课外活动,她惊讶地发现这些活动里男女生比例严重失调;当她试图劝说她的女同学朋友们参加这些活动,得到的答案却是:“我不够聪明”;她简单地搜索了一下,发现这个现象不仅存在于她自己的高中,在州里、在全国的活动中也是如此,甚至在职场中也很普遍。2020年刘若雨作为明尼苏达高中科技知识竞赛冠军队里的唯一女队员被明州女性杂志Minnesota Women's Press报导后,她下决心为创造一个性别均衡的科技行业做点儿贡献:根据

从同学中听到的反馈意见,她决定为初中女孩子创造机会接触学习理工科知识,让她们从小培养自信心。2020年4月学区春假期间,刘若雨开始自荐为身边认识的初中女孩子讲人体解剖学,孩子们学得很快,很多高中十年级都没教过的知识她们在短短的几周内都掌握了。她大受鼓舞,刘若雨又邀请了另一位朋友加盟教物理,生动活泼的教学让孩子们对物理也产生了浓厚的兴趣。于是刘若雨正式创立了Youth Organization SAGE, Science Accelerates Girls' Excellence,用自己存的零花钱买了Zoom帐号为女孩子提供免费线上理工教学,开始系统地招收高中学生义工设计并教授适合初中生的课程:每堂课一小时,每期课程六个星期。他们创建了自己的网站 <https://sagexcellence3.wixsite.com/sage>, Instagram 帐号 <https://www.instagram.com/sagexcellence/>, 开通了YouTube频道[https://www.youtube.com/channel/UCGLOBmWMVOTorOLfm\\_j4pg/featured](https://www.youtube.com/channel/UCGLOBmWMVOTorOLfm_j4pg/featured), 并广泛在各大社交媒体上宣传他们的课程: WeChat, Facebook, NextDoor和Discord。推出第一期课程时他们还担心生源不够,没想到不到24小时课程报名就人满为患,她们不得不扩招、开了第二个班来满足广大的需求。

从开创至今, SAGE已经开了10期,为来自美国、加拿大、中国、澳大利亚的300多名学生提供了49堂课,内容覆盖面从基础的数学、物理、化学、生物,到实用的JAVA编程、PYTHON编程、网站设计、计算机安全,到包罗万象的天文学、人类学、营养学、心理学、基因学、地球科学、星际旅行等等。

明年就要高中毕业的刘若雨为了让SAGE在她高中毕业后还能顺利运行,今年开始培养SAGE的团队,她邀请比她低一年级的的好友季千惠运行管理SAGE,并一起积极地在社区和SAGE过去学生里招兵买马。她们希望不仅仅教会女孩子们科技知识,更希望长江后浪推前浪,有更多的孩子们加入她们的队伍,为一个性别均衡的科技行业添砖加瓦。



## One Stop 診療中心

[www.procedureclinic.com](http://www.procedureclinic.com)

知道嗎? 門診做檢查和手術 比在醫院做便宜很多

低價高質 快速方便 服務健全

保證 24 小時內就診, 國語服務

**特色診療:**

- ★ 各種皮膚腫塊切除, 採用最新一代激光射頻刀
- ★ 最新電子胃鏡和全結腸鏡, 無痛操作
- ★ 痔瘡治療, 最新無痛性紅外治療儀
- ★ 靜脈曲張激光療法, 硬化劑注射和靜脈切除
- ★ 灰指甲激光療法, 腋下多汗激光療法

**主治:**

皮膚痣切除, 皮膚癌切除, 皮膚肿块活检, 皮肤液氮冷冻, 皮脂腺囊肿切除, 创伤缝合, 异物去除, 灰指甲激光疗法, 腋下多汗激光疗法, 内生性足趾甲去除, 关节注射, 痛点封闭注射, 腱鞘囊肿切除, 淋巴结活检, 甲状腺肿块针刺活检, 乳房肿块活检, 脂肪瘤切除, 输精管结扎, 痔疮无创红外治疗, 内/外痔切除术, 肛裂手术, 妇女会阴囊肿切除, 曲张静脉激光疗法, 电子胃镜, 电子全结肠镜。

**Edina 诊所:**

6545 France Avenue S, Suite 290, 周一, 二, 四, 五全天: 8:00-5:00

電話: 952-922-2151

# 美国卖房, 最佳时间点变了吗?

供稿 Yama Zhong



传统上, 多数想购屋的人等到四月天暖时才看房子, 但根据realtor.com 最新报告, 看房行动已提前到年初。

realtor.com 报告指出, 去年全美100个大都会中, 20个地区的购屋季一月份就展开, 从西雅图到亚特兰大、从圣荷西塞到纽约等地今年一月求售房屋资讯被浏览的次数创纪录, 二月网路搜寻流量也大增。

realtor.com 资深经济学家拉蒂乌 (George Ratiu) 认为, 一月份已为春季购屋揭开序幕。受到低利率、待售屋库存紧张交相影响, 购屋者提前看房, 让卖家跟着在冬季推出房子。

根据 realtor.com, 今年一月房屋售出时间为86天, 比前一年快了几天, 连带影响冬季折扣; 一月份约有15%活跃待售屋祭出折扣, 所占比例下降0.5%, 反之, 加价求售的比例上升

近0.5%。

HomeLight 2020年顶尖房地产经纪前景调查的受访者中, 有60%表示, 冬季房屋售价与其他季节相同、甚至更高。

冬季卖房, 以下几点要特别留意:

### 妥当订价仍至关重要

买房的人对成本越来越了解, 卖方就要谨慎的妥当订价。例如圣荷西, 过去几年库存少、房价飞涨, 如今市况停滞不前, 房产经纪人德拉科特 (Sophia Delacotte) 说, 卖方须重新考量订价, 况且今年一月有更多卖家售屋, 她建议卖方不要高估售价。

在科州丹佛市, 地产业者Realty One Group Five Star的团队负责人阿塞托 (Paul Aceto) 认为, 三、四月仍是最佳上市月份, 冬季平均售价确实会降低, 并非上市理想时机。

价格确实有关键影响; 房地产经纪业者Matt Laricy Group执行合伙人拉里西 (Matt Laricy) 举例, 在芝加哥, 公寓和联排别墅一月份价格低于100万元就催生需求; 他认为, 早上市有优势, 因为很多买方想快速展开买房行动, 因此一、二月是最佳月份。

至于纽约, 地产业Waburg Realty 经纪人凯斯 (George Case) 说, 假如价格低、单

位小 (例如一房公寓), 冬季竞争少, 是卖房好时机; 在曼哈顿, 对金融市场反应很鲜明, 上班族一、二月发奖金, 是推出卖房的好时机。

### 冬季卖房准备工作更费事

芝加哥地产业者 properties经纪马可斯 (Leigh Marcus) 说, 务必保持无障碍的道路让人登门参观, 还要保持房屋温暖, 至少华氏60度左右。

天气严寒也可能使简单的任务复杂化, 例如粉刷墙壁、清理排水沟等, 最好秋季时就打理, 此外, 也要事先完成房屋拍摄。

拉蒂乌 (George Ratiu) 认为, 全美新屋仍严重供不应求, 所以未来一、两年, 冬季售屋的活跃情况仍将继续。



作者简介: Yama Zhong 仲菡, 明州资深房地产经纪人, 从事房地产业近十年, 成功地帮助上百位客户完成地产交易, 多次获得各种奖励40项, 同时为客户提供中英文服务和帮助。  
电话: 612-666-5222  
邮箱: yama@kw.com

## 为几种“不健康”食品正名

### 松花蛋 (皮蛋)

错误: 皮蛋含有重金属。

正解: 检验合格的皮蛋, 几乎不含重金属, 反而是优质蛋白质来源。皮蛋的营养成分跟鸡蛋相似, 主要差异在于制成皮蛋的过程中, 较容易流失玉米黄素。

### 鸡蛋

错误: 容易造成胆固醇过高。

正解: 食物中的胆固醇对人体影响小, 就算是高血脂症患者, 一天吃1至2颗鸡蛋, 也是没问题的。



鸡蛋的胆固醇只存在于蛋黄里, 一颗煮熟的蛋, 约含胆固醇190毫克, 含量并不高。而且人体也需要适量的胆固醇来形成细胞膜, 及合成一

些重要的荷尔蒙。

### 山药、黄豆

错误: 两者都含植物性雌激素, 吃了会导致妇科癌症。

正解: 植物性荷尔蒙有别于动物性荷尔蒙, 正常食用, 对人体影响不大。黄豆中含有大豆异黄酮, 有研究表明, 适量食用黄豆可能降低罹患癌症的风险。吃山药有助降血糖、增进肠道健康, 只是皂甘 (diosgenin) 却使山药蒙上会致癌的阴影。

在正常饮食下, 吃下肚的植物性雌激素一般无法直接对人体产生作用, 也不会有养大肌瘤、导致肌瘤增生的机率。

### 黑糖

错误: 含丙烯酰胺, 吃了会致癌。

正解: 丙烯酰胺未证实对人类有致癌性, 且很少有人会每天大量食用黑糖。食物中的蛋白质跟还原糖在高温下会产生梅纳反应, 让食物有焦糖颜色, 这过程可能生成丙烯酰胺。经过高温油炸、烧烤的食物, 都可能产生, 只是含量在可接受范围内。

另外, 有别于精制过的白糖, 黑糖保留较多微量矿物质, 例如镁、钾, 有助安定神经。中医生通常会建议有经



痛的女性, 可以饮用黑糖姜茶来舒缓。

### 白米饭

错误: 白米饭营养价值不高, 糖尿病患者吃, 血糖会上升很快。

正解: 白米饭含有多种营养素, 又是原型食物, 可使饭后血糖稳定上升。

白米含有铁、钙、钾、磷及维生素B群等营养素, 同时又是原型食物, 能使饭后血糖上升较稳定。在中医角度, 白米可补脾胃。糖尿病患者的脾肾虚损严重, 非常需要补脾, 而白米饭能发挥补脾作用。有些患者很怕吃白米饭, 结果脾胃越来越虚。

没有糖尿病患者是不能吃白饭的, 只是要留意用餐顺序: 先吃菜、豆蛋鱼肉, 最后才吃饭, 并注意份

量, 就能控制好餐后血糖。

### 爆米花

错误: 跟很多零食一样, 都不利健康。正解: 如果调味很简单, 爆米花其实是相对健康的零食。

让爆米花成为健康零食的原因有3个, 富含膳食纤维、抗性淀粉、抗氧化物。

爆米花的膳食纤维和多酚类抗氧化物含量都不低。抗性淀粉有别于一般淀粉, 是肠道无法吸收的淀粉, 会成为肠道细菌的食物, 可让肠道菌相变成好菌较多的组合。而好的肠道菌相又能进一步降低罹患糖尿病等疾病的概率。



# 术精岐黄 历久弥新

## 李永明博士与巩昌镇博士对话录（第三十部分）

(接上期)

编者按:《术精岐黄 历久弥新》系列对话是李永明博士和巩昌镇博士的系列对话《积沙成塔 集腋成裘》

(第一至八部分)、《他山之石 一隅三反》(第九至二十一部分)的继续。2019年5月李永明博士再次来到明尼苏达为美国中医学院的博士生们演讲针灸理论的最新发展和中西医结合皮肤病学。从这一期开始的一些列对话是在讲课期间和之后李永明博士与巩昌镇博士展开的一系列讨论,讨论的主题是“重新认知针灸:针灸已经不是我们以为的“那个针灸”。这些讨论再次触及针灸发展的一系列前沿问题。

号外:金秋十月,诺贝尔奖陆续公布,本期对话讨论诺贝尔经济学奖与针灸研究的相关话题。

**巩昌镇:**今天(十月十一日)的诺贝尔经济学奖又是一个惊奇。二〇一九年获得诺贝尔经济学奖的两位经济学家如同一匹黑马给了经济学界一个特大的惊奇,今年又是一个。二〇一九年两位经济学家把医学研究中的随机对照实验引入了贫穷的治理,今天获得诺贝尔经济学奖的三位经济学家把自然实验引入了就业、教育、移民等问题上。而更大的惊奇是这些实验方法正是在公共卫生领域应用广泛,可以用来回答很多因果问题。

**李永明:**上一次是随机对照试验,这一次是自然试验,热点正是在这里。虽然自然试验和随机对照试验都是出现在公共卫生和医疗健康领域,自然试验还比随机对照试验早很多年,但是随机对照试验成了医学研究的黄金法则。其实自然试验产生的一些结果在医学界也是影响深远。

**巩昌镇:**提到自然实验,我们必须讲到这一方法的鼻祖,英国医生约翰斯诺1854年发现的伦敦霍乱疫情的病因,这也成了历史上最著名的早期自然实验。1854年8月31日,伦敦敦狐区爆发了霍乱疫情。布罗德街附近三天内相继127人死亡。到疫情结束时,死亡人数已经达到616人。约翰·斯诺使用死亡和疾病地图发现了水泵周围的一系列病例,确定了公共水泵是疫情的暴发源,建立了水泵使用与霍乱死亡之间的联系。他的关键证据是发现了向感染率较高地区供水的水务公司从有污水排放的泰晤士河下游取水,而另一家供水公司从污水排放点上游取水,地区感染率较低。水源与疾病的因果联系建立了。这一观察实验结果成了自然实验的开始。这一案例被写进了几乎所有的公共卫生流行病学的教科书里。

**李永明:**今年的诺贝尔经济学获奖确实是挺有意思,为什么我对此很感兴趣呢?上次你讲的经济学奖是给了随机对照临床试验,这次是给了自然实验(Natural experiment)。这个自然实验的概念很多人并不是很熟悉,因为这可以算是一个古老的实验方法,在循证医学的研究方法流行后,自然实验方法在医学界已经使用的不多了,主要在社会学研究中还有一些应用。今年的诺奖是在唤醒学术界,这种传统研究方法的價值。

实际上我最近刚刚完成的一项研究正好使用了自然实验的方法。我不是硬往诺贝尔奖上靠,也不是“蹭热度”,其实我对这个自然实验方法已经感兴趣很长时间了,初步研究结果已经写成书稿,于今年9月交了稿。我是把自然实验的方法用在病理领域里,研究病理变化和针灸的关系,下面解释一下这种方法的特点和优势。

去年上海复旦大学的夏莹教授邀请我参加一部英文针灸书的编写,书名为《Advanced Acupuncture Research》,将由施普林格(Springer)出版社出版。我写的是第一章,题目为“针灸的组织病理学基础”,其中大部分内容就是用“针灸自然病理实验”(Natural Pathological Experiment for Acupuncture, NPEA)的方法来回答针灸学科的问题。NPEA方法应该是由我首先提出的,选择这种研究方法的理由其实很简单,就是自然实验有很

多常规对照实验所不能替代的优越性,回答一些常规实验不可能回答的问题。

比如说要研究针灸后皮肤的病理变化和机理,想拿人做实验,会有很多阻碍。你不可能让病人扎完针灸以后去做皮肤活检,切除一块皮肉组织,然后在显微镜下研究。从中医的角度看,这不是把一个穴位切除了吗,在伦理上是行不通的。这种创伤性活检用于研究的必要性也不大,还可能会给病人造成一定的伤害,实验设计也通不过机构的伦理委员会(IRB)的审批。

但对于针灸科学研究来讲,做完针灸以后皮肤组织产生了哪些生理和病理的改变?是很重要的问题,但按照常规研究方法,这样的问题可能永远回答不了。当然,替代的研究途径有动物实验,或者细胞学研究。但动物的皮肤同人的皮肤相差甚远,细胞培养更代替不了人体针灸实验,所以,用活人做病理研究等于是不可可能的事了。另外,在生命科学中,针灸是个很小的领域,国家或机构也不可能拿出大笔的资金研究这种问题,付出巨大的伦理或生命的代价也是不值当的。

**巩昌镇:**正是这些问题研究的局限性使得自然实验在针灸研究中有了用武之地?

**李永明:**我提出用自然实验的方法来进行这方面的研究,就是用以前已经发生过的自然病理病例,用正常的皮肤做对照组来做自然实验,通过比较观察病理的形态学变化而研究背后的生物学机理。NPEA实验首先需要选择类似针灸造成的皮肤损伤的病例,根据病理改变,可以推测出针灸可能是造成的相似改变,甚至可以推断出因果关系。这同诺奖获得者们在经济学研究中的思路是非常相似的。

在上述的书稿中,我主要介绍了多年积累的50余类病种,写了150多页,包括300多幅病理和临床图片。这些病例的病理变化,都直接或间接同针灸有关,可以回答一些同针灸有关的问题。NPEA方法虽然是回顾性研究,但自然实验成本低,直接取材于人体标本,与临床关系密切,价值不可低估。下两我举几个简单例子,就更清楚了。

比如针刺埋线,是一个使用了很久的方法,临床应用广泛,适用症不少。但埋线以后皮肤到底产生哪些变化呢,我们并不知道,因为不能把患者埋线的皮肤切下来进行病理观察或研究。但用自然实验的方法回答这个问题并不难。我在临床上经常遇到一些患者因为病情而需要做多次皮肤切除手术或活检,术后取得的皮肤组织需要进行病理检查和诊断。如果第一次手术把缝合线留在皮肤组织里边了,第二次切除的组织中就可以观察到留在皮肤中的手术线所引起的病理变化,这同针刺埋线的原理是一样的,等于在做病理诊断时,“顺便”做了一个自然病理实验。同时还可以观察不同的手术线和异物在不同体质个体的反应和差异。当这样的病例积累到一定数目时,其病理变化规律和机理就不难总结了。

**巩昌镇:**还有其他类似的例子吗?

**李永明:**还有就是所谓“钻取活检”,是用一个空心针刺入皮肤,会在皮肤中留下一条线型的疤痕,这很像粗针或小针刀留下的痕迹。在患者因疾病需要做第二次皮肤切除时(比如,第一次诊断为肿瘤,需要二次切除),病理样本中可以看到第一次活检造成的病理改变,这对了解针灸的作用很有帮助。

再有就是纹身,在美国很常见,因临床需要,在纹身的部位做皮肤活检并不罕见。纹身相当于针灸疗法的穴位注射,将某种异物注射进入皮肤。纹身产生的病理改变应该同针刺注射疗法造成的变化有很多都相似之处。

最后就是各种强烈的物理刺激,比如高热、阳光、烫伤、昆虫叮咬等造成的皮肤病理改变,会同艾灸、红外线疗、热疗等刺激引起的改变有许多相似之处,有很高的比较研究价值。

我在临床诊断中收集了很多上述病例,积累了大量的病理照片。我想用这样的自然实验方法回

答和针灸相关的皮肤病理改变问题,会为针灸的机理研究提供了重要的线索,甚至是直接的答案。我的初步研究表明,NPEA方法充分显示了自然实验的价值,对回答针灸问题帮助很大。这次诺贝尔经济学奖给了自然实验方法,并强调自然实验也可以推断因果关系,很可能也会对自然实验在医学研究中的“复兴”产生一定的推动作用,我们拭目以待。

**巩昌镇:**我想我们再复习一下今年获奖的几位经济学家所研究的几个著名经济学案例以及公共卫生领域的一些著名自然实验的案列,然后我们再回过头来讨论一下自然实验的方法论问题,进一步探讨一下自然实验在针灸领域的一些其他潜在应用。在经济学里,一般传统都认为提高最低工资会导致失业率上升。为此,今年获奖的大卫·卡德和另一位是普林斯顿大学劳动经济学教授艾伦·克鲁格(克鲁格已经去世,否则他也是诺贝尔经济学奖的最高人选)在上世纪九十年代初做了一个自然实验。他们选择了您所居住的新泽西州和您的邻州宾夕法尼亚州作为研究对象。他们选择了接受最低工资法的新泽西州快餐店作为实验组,而最低工资未发生变化的宾夕法尼亚州作为对照组,进而观察最低工资法对两州快餐店的失业率的影响。正是在1992年,新泽西州将最低工资标准从每小时4.25美元提高到了5.05美元,邻州宾夕法尼亚州继续仍然维持4.25美元。他们惊奇地发现,与宾夕法尼亚州的快餐店相比,新泽西州快餐店的就业率提高了13%。他们还发现提高最低工资不仅提高了当地低收入人群的收入,还提高了原来工资超过最低工资员工的收入,以及大部分的低工资人群的就业情况也没有受到影响。他们很快在1994年发表了他们的研究成果《最低工资与就业》;1995年他们又出版了《迷思与计量:最低工资的新经济学》。他们的研究震惊经济学界,挑战传统经济学基本原理,成为最低工资法必不可缺的证据。因此卡德在1995年获得了美国经济学会颁发的有小诺贝尔奖称呼的约翰·贝茨·克拉克奖。这一过程期间我正在明尼苏达大学经济系攻读经济学博士,他们引起的轰动在明尼苏达经济系感受尤其强烈,因为他们的结果和明尼苏达的传统经济学正好相反。传统经济学可以用很多理论来反驳。我们在这里不展开讨论,否则就完全按进入经济学了。另外最低工资也是美国政治讨论的永久话题。但是作为一种实证性的研究方法,把自然实验引入经济学,他们具有开创性。这里对针灸理论界也会引发一个问题,我们相信理论逻辑,还是实验数据?当实验数据和经典理论相悖时,我们何去何从?我想您在构造气球模型时就是遇到的这样一个问题。

(未完待续)



# 霜降后，8种食材要多吃！ 健脾养胃，帮助全家健康入冬！

霜降是秋天的最后一个节气，标志着秋即将结束，冬天的脚步更近了，也意味着冬天即将开始。

一到霜降时节，养生尤其重要，俗话说“一年补透透，不如补霜降”，可见霜降节气注意合理饮食的重要性。

那么在寒露节气，什么食物更适合滋补养生呢？今天就给大家推荐寒露“8宝”，这段时间大家记得多吃点！

性凉，具有清热解毒的作用，并且水萝卜所含的热量较少，纤维素较多，容易出现饱胀感，特别适合减肥人群食用。

各种维生素及矿物质，能有交往地为人体所吸收，防治营养不良症，且能补中益气，对中焦脾胃亏虚、小儿疳积等病症有益。



柿子

霜降节气正是柿子大量上市的时候，所以，这个时候吃柿子，不仅有益于滋润身心，还能防止嘴唇干裂。



芋头

芋头是我们生活中常见的一种食物。它里面含有丰富的蛋白质、钙、磷等多种矿物质，也含有不少维生素，营养比较丰富。所含的矿物质中，氟的含量比较高，具有保护牙齿的作用。



兔肉

兔肉中含有多种维生素和人体必需的氨基酸，常常食用可以防止有害物质的沉积，有助于儿童健康成长、老人延年益寿。兔肉富含大脑和其他器官发育不可缺少的卵磷脂，有健脑益智的功效。常吃兔肉，可以保护血管，并阻止血栓形成，并且增强体质、健美肌肉、维持皮肤的弹性。



秋梨

秋梨性甘寒微酸，有清热利尿、润喉降压、清心润肺、镇咳祛痰、止渴生津的作用，常吃炖熟的梨，能增加口中津液，防止口干唇燥，不仅可保护嗓子，也是肺炎、支气管炎及肝炎的食疗品。



莲藕

莲藕生食可清热生津、凉血散瘀。主治热病烦渴、吐血、咯血等症，熟食可健脾胃益气、滋阴养胃、消食止渴、通便止泻。主治胃纳不佳、食欲不振、食少便溏、消化不良等。



羊肉

霜降前后，吃羊肉也是能够温补的良好佳品，天气冷，来一碗热乎乎的汤汤水水的大腕羊肉感觉最爽了。



水萝卜

水萝卜属于萝卜的一种，营养价值比较高。水萝卜



红薯

红薯营养十分丰富，含有大量的糖、蛋白质、脂肪和



(转载自果豆美食)

## 寒氣來襲，“霜降三防”要做好

霜降之后的天气会逐渐的变冷，这个时期也是秋季向冬季过渡的日子。

由于此时气候干燥，天气多变，气温往往骤升骤降，体质较弱者很容易滋生疾病。

1 防秋燥秋季燥邪易伤人体津液，津液既耗，就会出现燥象。为防止秋燥，可以适当多食用一些汁多的食物，如梨、柚子、甘蔗、柑橘等水果，蔬菜可多食胡萝卜、冬瓜、银耳、莲藕及各种豆类制品。

2 防秋郁不要随意打破已有的生活规律；要适当多吃高蛋白食物，如牛奶、鸡蛋、羊肉、豆类等；还可以参加一些有益身心的娱乐活动，如散步、登山等。

3 防秋寒霜降节气，气温骤降，慢性支气管炎易复发或加重，此时也是慢性胃炎和胃十二指肠溃疡病复发的高峰期。



# 肺癌合并胸腔积液的针灸及中医药治疗

作者 袁作彪

恶性胸腔积液（简称胸水）是指因恶性肿瘤而致的胸膜腔内产生的液体积聚在胸膜腔间隙里。恶性胸水是晚期肿瘤病人常见而又令人苦恼的一种并发症，46%-64%的胸腔积液患者为恶性肿瘤所致，近来有增加的趋势。几乎

因此各种方法的疗效都不是很理想。

## 【针灸治疗】

关于针灸对于肺癌合并胸腔积液的治疗，我这里引用北京中医药大学附属第三医院黄金昶教授的论述和经验。

胸腔积液在中医被称为悬饮。意思就是水液悬在胸腔。悬饮就是堰塞湖，那么堰塞湖中的水如何消失呢？由于胸水属阴，所以要在阴经上寻答案，云门、期门、章门、京门等穴位就是阴经穴位。针灸每个穴位的名称都有来源和说法，云门是肺经募穴，云古为雲，从“雨”，位在最上，是水化为雲之义。期门。期，期望、约会之意。门，出入的门户。期门名意指天之中部的水湿之气由此输入肝经。本穴为肝经的最上一穴，由于下部的章门穴无物外传而使本穴处于气血物质的空虚状态。但是，本穴又因其位处于人体前正中线及侧正中线的中间位置，既不阴又不阳、既不高亦不低，因而既无热气在此冷降，也无经水在此停住，所以本穴作为肝经募穴，尽管其穴内气血空虚，但却募集不到气血物质，唯有期望等待，故名期门。章门，章犹障，章门为天部的脾土尘埃归降之处，故为脾经募穴；有胆经辄筋穴冷降而至的水湿之气，故为足厥阴少阳之会；系足太阴、厥阴、阴维之会。京门，属足少阳胆经，是肾之募穴，肾气很容易在这里会聚；京，甲骨文像有塔楼的建筑。造字本义：古代筑在都邑城关、用于瞭望预警的高耸亭台。《说文解字》：京，人工筑成的绝高土台；可以理解为京是造成胸水的堰塞湖的山丘，京门是可将堰塞湖中胸水引流的门。从理论上推测这四个门囊括了肺、肝、脾、肾等影响水液代谢的四个脏器，云门可将水化为雲散掉，期门调肝顺气引水正常运行，章门健脾治水出去障碍，京门是聚肾气引水下行的门。通过治疗这四个穴胸闷症状可迅速缓解，但是胸水消退不明显。

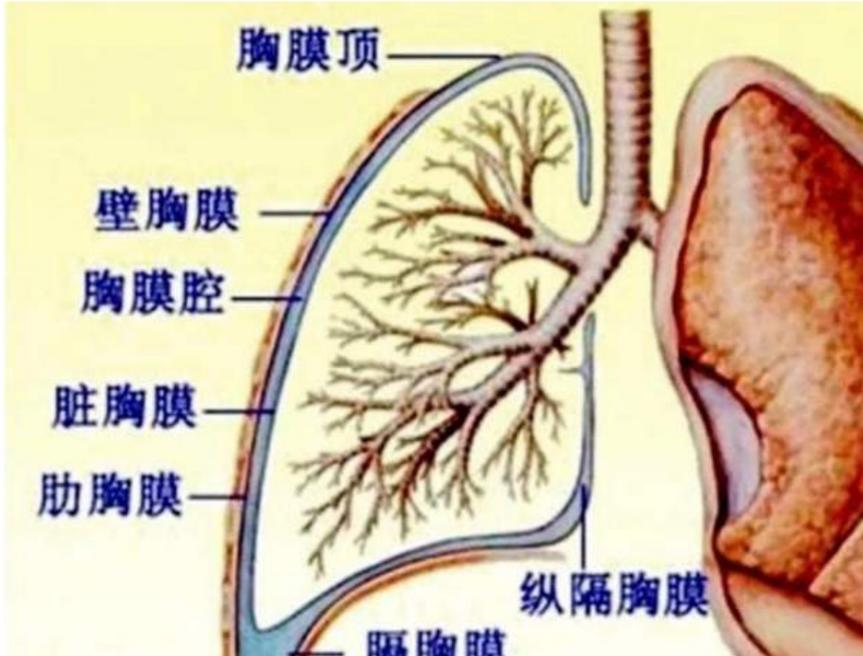
这是为何？是因为这是局部治疗，未考虑全局。全局是什么？全局是肾主水，水的全身代谢是靠肾的气化作用来实现的，要想彻底治愈胸水必须温化元气来考虑，温补元气用温针刺关元、中极、归来、水道等穴位。关元为元气所居之所，可温补五脏六腑，使水液代谢正常。水道是经水由本穴循胃经向下部经脉传输，本穴为胃经水液通行的道路，将胃肠水湿向下传输。归来穴是足阳明胃经下腹部的经穴，“归”还也，“来”返也，有恢复和复原之意，刺此穴可使气血旺盛，使病复原而愈；《会元针灸学》说：“归者，轨道；来，去而复来，男子妇人胃气归原，谷化阴精，精化阳气，气和化

质，质和精血，如归去而又复来，故名归来也”。中极为膀胱募穴，曲骨穴传来的阴湿水气，上升至中极时已达到其所能上升的最高点，故名，也是任脉足三阴经之会，本穴物质不光为任脉的天部水湿，还有足三阴经飘行至此有天部水湿有很强的利尿作用。通过上下调理胸水自然消失。

在黄金昶团队发表的一篇论文中，统计18例患者。经过治疗后，完全缓解6例，部分缓解9例，稳定2例，无效1例，总有效率为83.3%。其中5例包裹性胸腔积液患者治疗后完全缓解2例，部分缓解3例，总有效率为100.0%。同时，患者治疗前后胸水量（液体前后径）、临床症状综合评分、各项临床症状评分及KPS评分比较，差异均具有统计学意义（ $P < 0.01$ ）。这说明针刺是一种治疗恶性胸腔积液的有效方法，能迅速改善症状，提高患者生活质量。

## 【中医药治疗】

在中药方面，我个人的经验是三子养亲汤：苏子，莱菔子，白芥子，再根据病情加入葶苈子等。根据中医理论，胸腔积液是由于痰饮阻塞气机，影响肺的肃降，产生咳逆，痰多胸痞，苔腻，脉滑等症状。故采用“三子”顺气，降逆，化痰再配伍葶苈大枣泻肺汤泻肺行水。如此可以促进积液吸收，控制病情。



所有的恶性肿瘤（除原发性脑肿瘤）均可引起胸腔积液，临床上最常见的恶性肿瘤有肺癌（24%-42%）、不明原发腺癌（34%）、乳腺癌（23%-25%），其次为恶性淋巴瘤（12%-24%）、卵巢癌、胃肠道肿瘤、胸膜间皮瘤、黑色素瘤以及骨与软组织肉瘤。乳腺癌或肺癌病人，在其病程中，约有半数患者发展成胸腔积液。恶性胸水患者总的预后不佳。实体瘤病例平均生存约6个月。也就是说，肺癌患者如果出现了胸水，一半患者活不过半年。所以其治疗要非常重视。

## 【简要发病机制】

脏层和壁层胸膜之间为一潜在的胸膜腔，在生理情况下，24小时内约5-10L的液体流往胸膜腔，再以每小时35%-75%的速率被重吸收，仅留下10-30ml蛋白含量低于2g/dl的液体在胸膜腔内起润滑作用，其产生和吸收经常处于动态平衡。任何病理原因加速其产生和（或）减少其吸收时，就出现胸腔积液（pleural effusion）。肺癌患者的肿瘤细胞如果直接侵犯胸膜表面或肿瘤引起的周围炎症可使毛细血管的滤过性增加，则胸水的生成增加。如果脏层胸膜的静水压受到肿瘤本身转移淋巴结的压迫或阻塞了血管、淋巴道，使胸水的吸收率受到影响；肿瘤引起的白蛋白低下，或影响心脏引起心力衰竭造成毛细血管压力增加，都可损害胸水的循环再吸收，导致的胸水。

## 【西医治疗】

恶性胸腔积液通常为手术不能治愈的晚期疾病的标志，治疗的主要目的是缓解症状。

恶性胸水的治疗有关文献报道颇多，方法涉及到内、外、放射科，所用的药物也多种多样。具体的方法包括：胸腔穿刺放液，放射治疗，胸腔闭式引流，胸腔内用药如化疗药，硬化剂，生物反应调节剂等，胸水腹腔引流术和胸膜切除术。总而言之，虽然方法很多，由于胸水是肿瘤的并发症，因此属于肿瘤没有控制所导致，



申明

1. 本文部分资料来源于网络，经过作者审核并予以编辑。本文目的为科普，非科学论文论著，引用出处恕不一一列出，请见谅。

2. 本文介绍的中医药以及针灸疗法，仅供相关读者参考，不作为治疗依据。需要咨询或治疗，请联系当地执照中医针灸师。

## 作者简介

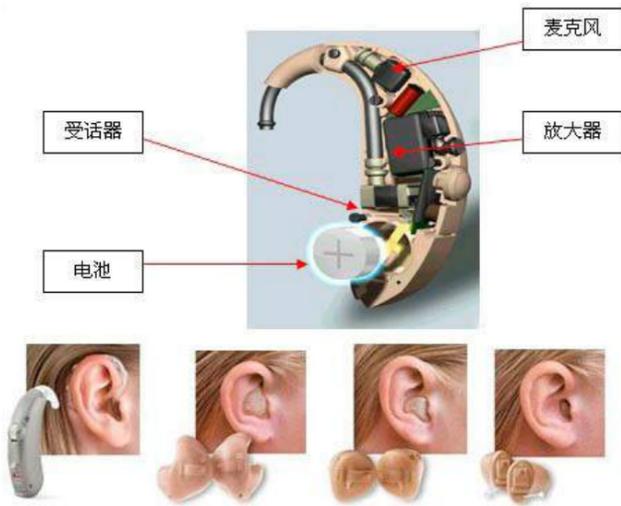


袁作彪，明尼苏达州注册中医针灸师。1993年毕业于江西中医学院，获医学学士学位。2000年毕业于上海中医药大学，获中医临床医学博士学位。2012年起担任上海市特聘教授。曾先后学习和工作于上海中医药大学附属龙华医院，上海交大医学院附属瑞金医院，前者为少数的国家中医肿瘤临床中心。曾于明尼苏达州大学医学院外科系从事胰腺癌以及胰腺炎的转化医学研究。如需要咨询相关信息，请访问其诊所网站：

www.yiacupuncture.com, 微信号: 434-227-2863, 诊所地址: 7400 Metro BLVD, #385, Edina, MN 55439

# 老年听力障碍(四)

周志益博士(明州)



右, 正确的保养和维护助听器是延长助听器使用寿命的关键, 保养助听器的关键在于防潮、防震和防耳垢。

1. 防潮: 保持助听器干燥, 应及时用柔软的干布擦拭助听器表面的汗水, 不用时将助听器置于干燥盒内; 洗头、洗澡、游泳时要取下助听器, 如不小心弄湿助听器, 应将助听器立即置于干燥盒内干燥, 切勿用火烤或高温烘干。

2. 防震: 防止助听器受到猛烈撞击。助听器内重要元器件受到猛烈撞击极易损坏, 如麦克风、受话器; 您应在表面柔软的物品(如床、沙发)上配戴或取下助听器, 切勿让助听器跌落在硬的物体上。助听器取下后应置于安全的地方, 避免小孩或宠物碰到导致摔坏、咬坏。

3. 防耳垢: 对于定制机而言, 防潮是它的优点, 防耳垢是它的弱点, 要经常用小毛刷清除定制式助听器出音口的耳垢。

下期我们会介绍  
[听力知识连载-老年听力障碍(五)]  
敬请关注!

■如果您有什么问题, 请向明州美国之听著名听力学家周志益博士咨询。

电话: 651-324-4589

邮箱: jerryz@hearingofamerica.com

## (三) 助听器小知识

简单来讲, 助听器是一个声音放大装置, 帮助您听见原来听不见或听不清的声音, 是一种重要的听觉康复方法。助听器通常包含以下组件:

麦克风: 将声音转换成电信号

放大器: 放大功能, 目前大多数采用数字信号处理

受话器: 喇叭, 输出声音

电池。

助听器按外型可分为盒式助听器, 耳背式助听器, 耳甲腔式助听器, 耳道式助听器和深耳道式助听器。除了耳内助听器, 其他类型助听器还要定制耳模, 以使助听器配戴牢固, 改善声学效果。

## (四) 正确保养和维护助听器

通常助听器的设计寿命为5年左右

# 长期使用电脑 如何让眼睛不疲劳

让眼睛不疲劳的电脑使用法:

## 一、电脑屏幕朝后方倾斜十五度

屏幕位置的最高点应设置得与眼睛高度相同, 或略低于眼睛高度。换句话说, 将电脑萤幕设置在令视线朝下的位置是最理想的。

## 二、将室内照明稍微调暗

请将室内照明设备稍微调暗。由于电脑萤幕本身即会发光, 室内照明调暗时反而容易看得清楚。

## 三、将文字颜色与画面颜色比例调成接近三比一

请尽量将文字颜色与画面颜色对比调成三比一。超过三比一的状态会让眼睛的对焦等机能降低, 如此一来想一直聚焦在萤幕上的文字就会有困难。

## 四、请不时逆转画面上的明暗对比

一般电脑画面显示都是以暗色系背景衬托明亮的文字, 但其实电脑有另一个相反的选项可以设定。一天切换一次明暗对比, 可以缓和眼睛的刺激, 具有恢复平衡的作用。

## 五、键盘最好选用能自由装卸的种类。

虽然笔记型电脑的键盘几乎和画面一体成形, 最好还是选用可自由装卸的键盘为佳。键盘位置可自

由改变, 才称得上是良好的作业环境。

## 六、眼睛和画面距离最好是50~70公分

看电脑萤幕时的最佳距离是50~70公分。比起一般阅读时眼睛和书本保持的30~40公分距离还长了一些, 可以增加若干眼睛的对焦距离。

## 七、电脑工作时使用的家具, 请选择配置自由度高的设计

使用电脑的环境, 包括当下使用的家具种类和设计, 都会对使用者眼睛及身体的健康造成影响。椅子最好选择能自由调节高度和椅背角度的种类。电脑萤幕下方如能附有上下调节用的旋转台最为理想。



## 痔疮患者的福音

### IRC 疗法



采用美国最新无痛性红外治疗仪

治疗一次只需2分钟, 一个疗程平均治疗4次

不手术, 不住院, 无痛苦, 随治随走, 疗效显著。

### 自费病人优惠



痔疮去无踪, 生活更精彩

診療中心電話: (952) 922-9999 (英文)

王氏裝修公司

One Stop 診療中心:

6545 France Ave S. Suite 290.

Edina, MN 55435

周一、二、四、五

## 杨瑢会计师事务所

A Certified Public Accounting Firm

Kate Yang, CPA, MBT; IRS Authorized E-File Provider

明州執照注册會計師 CPA, 商業稅務碩士

美國注册會計師協會會員

服务目标: 高性价比, 可信赖的专业服务, 降低查税风险

服务范围: 公司财务, 人工, 税务, 审计, 成立公司, 牌照,

IRS代理, 个人报税, 组织财税

服务群体: 公司, 个人, 组织

服务语言: 英语, 国语, 粤语



新地址

Address: Suite 129, 2233 North Hamline Ave, Roseville, MN 55113

Office: 651-784-7211 | Direct: 651-206-1799 | Fax: 651-925-0325

Email: email@rongyangcpa.com 中英文网站: www.rongyangcpa.com



## 三個星期的胎兒就有了心跳!

如果您意外懷孕, 請千萬不要墮胎, 我們可為您提供免費服務。請珍惜生命!

請電

651-771-1500

1-800-712-4357

www.optionline.org

Yifan Fund

Pro-Life Action Ministries

(有中文翻譯)



六個星期胎兒的照片

# 推轮椅的婆婆

作者 黎明之光

我喜欢到离家不远的公园里散步，一来可以锻炼身体，二来是经常可以发现一些很暖心的人和事。

昨晚已经七点多了，我照常走到公园里，走过小坡，前面就是一条弯曲的人行道，旁边是几棵樱花树，很奇特的树，一年有两次开花，一次在秋冬季，一次在春天。樱花树下是一个椅子，供疲倦的人歇歇脚。树的旁边就是湖。沿着小路，迎面远远走来一位推着轮椅的老婆婆。

这婆婆看去大概有80多了吧，头发基本上都白了，在夕阳的逆光下，很强的通透感。她身穿一件碎花的白衣服。腰弯着，很吃力地推着轮椅。每走了几步，就停下来，歇一口气，又往旁边的湖看一会。

婆婆，你看见什么了呢？你看见那个孩子和他的爸爸在湖边钓鱼吗？你看见那只小舟，轻盈划过水面了吗？你看到那几个野鸭子倏然飞起，又看见那些加拿大鹅落水所击起的浪花了吗？婆婆，你看见什么了呢？

她定睛看着湖面一会，又低下头来，再往前推轮椅。一步又一步。要上坡了，这个小坡其实不是很陡，但是也有十来多度，我们平时走路不觉得怎么样，但是推着一个轮椅往坡上走，恐怕对老婆婆来说，是一件吃力的事。老婆婆不久就停下来，扶着轮椅，喘口气，然后又继续低头往前推着。一些年轻人，跑步过去了。推着婴儿车的年轻父母，也从她身边走过了。当她抬头的时候，看见这些来往的行人，脸上露出微微的笑。而且老婆婆离我越来越近了。

婆婆，你在想什么呢？你是否想到自己也曾经年轻过，像这样的年轻父母带着孩子在小路上散步？你是否也曾经像这些年轻人一样，在小路上奔跑过？你是否回忆到自己曾经美好的青春时光？

婆婆，你怎么一个人推着轮椅走路呢？你的老伴呢？那位也曾经陪你度过人生风风雨雨的老伴呢？他在哪里？他怎么不来，怎么不来陪伴你？是他身体不舒服，留在家里了吗？还是先离开到另外一个世界去了？你觉得孤独吗？

婆婆，你的子女呢？他们怎么不来陪伴你？是他们有事了吗？还是你不愿意麻烦他们，要自己走这条路？是谁把你送到这来的？是朋友吗？是子女吗？肯定有人送你来。



我很想拿起相机正面给婆婆拍一张照，又觉得不好意思，更是觉得冒犯了老人家。当她快走到我身边的时候，我让路，站到路边的草地上，以敬佩的目光送她一程。

婆婆，你知道吗，我看见你，我很钦佩，因为我看见一个热爱生活的人，哪怕年老了，你仍然那么热爱这个世界，热爱周围美丽的风光。哪怕身体不便，你也要出来走走看看。身体的软弱，不能成为你欣赏世界的障碍。

婆婆，你知道吗，我看见你，我很感动，因为我看见一个坚强不屈的人，哪怕孤影独只，身边没有人陪伴，也不能阻碍你出去走走，看看世界的爱美之心。

是啊，我们人生的路，只能自己走。我们的家人只能陪伴我们一段时间。但是自己的路，不管是平顺艰难，都得自己一步一步地走，别人代替不了。

婆婆，你知道吗，我将来也会有一天像你那样，步履艰难，也许会推着轮椅。我也会像你那样，哪怕年纪再大，也不会抹去爱这个美丽世界的心。我看见了，似乎看见了将来的我自己。

婆婆，你知道吗，前些年我回国探亲的时候，去爬黄山。路窄，又高又陡，我爬得好吃力啊。从山下赶上来的一些小孩子，从我身边走过去。他们的妈妈就说，“小心别碰到老奶奶了。”这还是好几年前的事了，我就成了老奶奶了吗？

婆婆，这个世界真的很美好，我要去看看。可是我不要等到我年老走不动的时候才去看看，我要从现在开始。你说对吗？

# 我的小村庄，我的童年

作者 段莉洁

很多出身于农村的人会避讳他/她不高贵的出身，我不会。我生长在一个只有600多口人的小山村里。我的村庄，地势高，天生干旱，农作物远不及邻村的长势好，收成也差，交通极其不方便，汽车站在离家十几里地的乡里。

我是我们村二十多年来出的两个大学生中的一个，当年我考上大学，爸妈请舅舅帮忙，给全村人放了一场电影以示庆贺。“电影院”是我爷爷门外一片空旷的地，全村人活动的中心就在那里。卖菜的、蹦爆米花的都来此处集合。

我们村只有小学，上初中就要去乡里，我未成年就已离家住校。我对村里的记忆，都是一些模糊的片段和个别清晰的镜头。

记忆里，是我坐在父亲膝上听他讲故事的情形；记忆里，是清晨我在大炕上一睁眼，勤劳的母亲在炕头的炉前给我们烙煎饼的身影：母亲年轻美丽的脸被火烤得红彤彤的，眼神极为专注。我在家排行老大，父亲在外教学，我上小学时已经和母亲相依为命、照顾弟弟妹妹们。母亲和面做馒头，我拉风箱。

我第一次做面条是受命于在田里干活的母亲。那时我还不会做面条，只好端着面盆去问邻居奶奶加多少水。我不仅把面活好了，还擀成了面条。想必这是母亲耳濡目染的缘故。除了做饭，我还帮妈妈给全家洗衣服。洗衣是在一个大铝盆里进行的，撒上洗衣粉，把衣服泡进去，搓板架在上面，逐个搓洗，然后再涮到没有洗衣粉的泡沫。

村里的地被分到各家后，父母在田间劳作，我挑着扁担给他们送我做的饭。担子的一边是馒头和菜，另一边是滚烫的稀饭。路远担子重，我稚嫩的肩膀被压得通红。我心里想着，“赶快到吧”，脚下不停歇。因为一歇下来，就有走不动的危险。父母吃到女儿送的饭菜，自然骄傲。

我来美国二十载，为父母做的不多。疫情期间，不能回国探父母，更是令人涕零。幸亏我那时总算做了些事，任劳任怨。现在想来，我既帮了父母，又学会了做家务，也是人生的收获和家庭幸福的源

泉吧。不是荷尔蒙的作用，谁会想娶一个懒媳妇呢？

记得我上初中时我们一家人骑车去市里逛，买了一个落地大电扇，回家的路上只好轮流扛着电扇，大部分时间一家人在推着自行车步行。但我回想起来，我们没有步行的劳累，而是充满了又多了一台电器的欣喜。

记得上小学五年级时，我和妹妹及好友在午休时间去地里摘酸枣。一个十七八岁的大男孩朝我走来，问我要酸枣，我很惭愧地把酸枣递给他，“我摘的酸枣都是绿的。”

他接过了酸枣，对我说，“咱们到那个柿子树下去玩吧。”他人很面善的样子，但是柿子树很远；我年岁不高，但是却隐约地听出了“玩”字的不怀好意，于是我冲着好友和妹妹大喊，“快跑！”我们就像《阿甘正传》里的阿甘在珍妮“跑，跑”的催促声中飞一样地跑回了家。后来发生的事，证明了我的预感是对的，因为他强奸了一个女孩子。

我之所以在懵懵懂懂的年纪有此不详的预感，是因为上小学三年级时，邻居上五年级的小姐姐被她的老师强奸了。小孩子不懂，她告诉父母说那老师让她揉肚子。我记得她爸蹲在地上唉声叹气又愤恨的样子，他们最终选择了沉默和忍气吞声，怕女儿“被强奸”的名声在外，不好嫁人。

总之，我那次跑开让我逃离了一场灾难。后来证明我长跑的速度是惊人的，上高中时我在市长长跑赛中，勇夺第29名。

我还记得，我们姐妹四人在郁郁葱葱的玉米地里、在高高的玉米秆掩盖下的清凉里、在肥沃的黄土地里爬行捉迷藏的快乐和笑声。长大后，我们各自成家，各做各事，聚少离多，那段无忧无虑的时光宝贵得令人想哭。

我生长的小村庄，你如今是何样貌呢？你兴许依然落后，但你那里有我留下的脚印，有我对未来的幻想和希望，有我快乐的童年，有我童年里家人的欢乐时光。你和我的童年，在我心里是一块净土，被我保护得非常完整。世界沧桑变化、战乱纷争都和你无关。



# 寻常人家

葛愉（河南洛阳）

（接上期）

鉴于前段运动中出现了打击面过宽、过火斗争等严重的‘左’的错误，甲辰年年底，中共中央政治局决定利用各地负责人在京参加全国人大三届一次会议的时机，召集各中央局的领导干部召开一次中央工作会议，以总结前一段四清运动的经验教训，部署下一阶段的工作。会议本来计划并不很长，但是，在会议进行过程中，毛泽东和刘少奇在主要矛盾、运动的性质以及做法等问题上发生分歧，毛泽东对刘少奇进行了公开的批评，会议也由此延长至一个月之久。甲辰年十二月十五日下午三点三十分，中央工作会议召开全体会议。毛泽东主持会议，刘少奇就各地四清运动中反映的一些问题，提请会议讨论。当刘少奇说：是不是战线过长了？是不是需要缩短一些战线？如何缩短？毛泽东淡淡地说了一句：缩短容易吗？你一缩就行了。刘少奇最后说：就是这些问题，我也提不出什么。其余的都是你们提，或者今天也就可以提一点。毛泽东说：今天不要提了，回去讨论。也可以有话就在这里讲嘛！一定要畅所欲言。可见，毛泽东是话中有话，对刘少奇的不满已有所流露。二十日下午，在人民大会堂河北厅召开中央政治局常委扩大会议，继续讨论四清问题。谁也没想到，在这次会议上，毛泽东与刘少奇发生了当面的意见冲突。刘少奇说：这个主要矛盾怎么讲法？主要矛盾就是‘四清’与‘四不清’的矛盾，行不行？陶铸立即表示：赞成。毛泽东回答：不以人的意志为转移。但是，刘少奇仍坚持说：‘四清’与‘四不清’，这是主要的，当然还有其他的。李葆华问：矛盾的性质是什么？刘少奇回答：就是人民内部矛盾跟敌我矛盾交织在一起。毛泽东则说：什么性质？反社会主义就行了，还有什么性质？二十六日，在毛泽东生日宴会上，毛泽东讲了一些明显带有不满情绪的话。他说：“有些人一摸到一点东西就翘尾巴，这不好。摸到一点不要翘，摸到两点三点，也不要翘。现在社会主义教育刚刚开始，有人翘了尾巴怎么样呢？我没有蹲点，没有发言权也要说，错了大家批评。”据参加宴会的薄一波回忆：“席间鸦雀无声。”二十八日下午，在罗瑞卿、陈毅、谢富治发言后，毛泽东作了长篇讲话，并且是拿著《党章》和《宪法》到会的。他说：“请你们回去找党章看一下，宪法第三章也看一下，那是讲民主自由的。我们这些人算不算中华人民共和国的公民？如果算的话，那么有没有言论自由？准不准我们和你们讲几句话？”此后，在己巳年一月三日的中央政治局常委扩大会议上，毛泽东再次指责前一阶段运动在领导上的问题，不点名地批评了刘少奇。毛泽东与刘少奇冲突的直接结果就是《二十三条》的制定，可以说，《二十三条》充分体现了毛泽东的意见，否定了刘少奇的一些重要意见。《二十三条》下达后，对整个四清运动产生了重大影响。各地根据《二十三条》的有关政策，纠正了一些过‘左’的做法，解放了大批基层干部，使他们重新走上了日常生产的领导岗位，受到广大基层干部的欢迎，城乡一度紧张的局面开始有所缓和，有的地方出现新的生产高潮。但是，《二十三条》的关键提法大大超过了《后十条》修正案，明确提出运动的重点是‘整党内那些走资本主义道路的当权派’。这是继中共八届十中全会以来阶级斗争扩大化理论的进一步升级，是一种更‘左’的错误观点。

《二十三条》正式颁布后，标志着城乡四清运动进入以清政治、清经济、清组织、清思想为主要内容的大四清阶段。这一阶段，各地在认真学习贯彻《二十三条》的基础上，对运动进行了重新部署和具体安排，并专门划出一段时间进行清政治。同时，各地在开展运动中，强调突出政治，强调用毛泽东著作指导四清，掀起了学习毛泽东著作的热潮，从而构成了这一阶段运动的独特景观。这一阶段运动中存在的最大问题就是把运动的重点转向整党内走资本主义道路的当权派，己巳年十一月十三日至十七日，毛泽东视察山东、安徽、江苏、上海与各省市领导谈话时，主要内容是谈打仗、备战，抓好生产，对四清谈的很少，同时，毛泽东对文化批判也日益不满，认为四清与文化批判都不能解决根本问题，因而转向酝酿和发动另一场更大的运动了。

正是：家庭政治万年基，革命风云换大旗。  
六亿神州尧舜业，清浊透彻辨高低。

## 第四十五回 炮打司令部战号吹响 文化大革命旗舞东风

七律诗曰：檄文炮打震天轰，见地方针各不同。  
远虑防修昌主义，深思反帝乱宫廷。  
红极旭日韶山起，紫至朝阳燕塞明。  
运动规模实在大，须知寿过古稀龄。

上回书说到，癸卯年至丙午年上半年，发生在中国大地上的四清运动即社会主义教育运动，在中国共产党和中华人民共和国的历史上，写下了浓厚的一笔。全面深入地研究这个运动，以及准确全面地研究中共中央指导这个运动的相关指导思想，特别是研究中共中央具体负责领导这个运动的领导人的相关指导思想，对于深化中国共产党和中华人民共和国的历史研究，对于科学地总结中国共产党的执政经验，对于深化马克思主义中国化历史进程的研究，对于深化挂帅领导四清运动第一线人物刘少奇的研究，都具有十分重要的意义。

在人民共和国当时所处的国际和国内的历史环境下开展四清运动，是中共中央领导集体的一致决定。当时，作为中共中央一线主持工作的刘少奇，对四清运动极为重视。因此，有必要系统地梳理刘少奇在四清运动中的思想和实践，这对于科学地全面地研究四清运动是重要的。四清运动，大体分成：发动和试点；铺开和深入等几个阶段。在运动的每一个阶段，刘少奇都提出了指导运动的新观点、新判断、新结论。这些都对四清运动产生著深刻作用。

四清运动的发动和试点阶段，刘少奇指导四清运动的思想，集中体现在两件事情上。

首先，庚子年十二月二十四日到辛丑年一月十三日，中共中央在北京召开工作会议，毛泽东听取各有关部门负责人的工作汇报后，在新中国成立后第一次比较集中地讲了调查研究的问题，并重申了‘没有调查没有发言权’的观点，强调要重视调查研究问题。辛丑年一月十四日到十八日，中共中央召开八届九中全会，毛泽东在会上强调：辛丑年应成为调查年，大兴调查研究之风。此后，党的各级干部，特别是高级领导干部，纷纷投入了对国情、省情、市情、县情、社情等的调查研究。中共中央领导集体通过对一年多上报的调查研究材料、特别是一些省的典型调查报告的分析研究，一致认为：国际局势与国内情况都向党提出了抓阶级斗争的问题。八届十中全会提出抓阶级斗争是适时的、正确的。抓阶级斗争，抓党的建设，抓阶级队伍，搞‘五反’运动，搞社会主义教育运动，都是反修防修、反‘和平演变’的伟大的基本建设工作。在农村进行社会主义教育运动，实质上就是进行社会主义革命。不搞‘五反’，不搞社会主义教育，就会出修正主义。

癸卯年二月六日至九日，刘少奇主持一次中央会议，会议结束时，他说：这次社会主义教育运动，‘不会比上次三反或五反小，要大一些，涉及的面要广一些，人要多一些，而且这一次不是抓原来的资产阶级，是搞新生的资产阶级，是搞共产党和国家干部中间的资产阶级，是搞劳动人民中间出来的一部分人’。二月十一日到二十八日，中共中央在北京召开工作会议，重点研究在城市开展‘五反’运动和在农村开展社会主义教育运动的问题。会上，刘少奇多次讲话。彭真作关于‘五反’运动的报告后，刘少奇指出：“八届十中全会讲阶级、阶级斗争，现在就要正式部署一个行动，搞一个阶级斗争。物件是投机倒把、贪污盗窃，还有一些严重的铺张浪费，严重的蜕化变质、违法乱纪，严重的分散主义。我们已经消灭过资产阶级，现在又有新的资产阶级。如果总是口里讲阶级斗争，不办事情，不好”。二月二十五日，刘少奇在会上专门作《关于反对现代修正主义的斗争问题》的报告，论述现代修正主义的形成过程，反对现代修正主义的斗争的性质、状况、方针政策以及前途等问题，强调指出：要把正确地贯彻民主集中制，反对新的资产阶级分子，在人民中进行阶级教育等作为防修反修的主要内容来抓。我们需要在经济上，在政治上，在思想上，在党和国家的组织上，包括军队的组织上保证不蜕化变质。因此，就要想一种办法来保证，不只是一要保证我们这一代，而且要保证我们的后代不蜕化变质。这个问题，是生死存亡的问题，是亡党亡国的问题，是人民当权还是少数剥削者当权的问题。很明显，刘少奇是坚决主张搞四清运动的。第二，癸卯年中央二月工作会议后，毛泽东在杭州主持召开中央五月工作会议，讨论制定了比较谨慎的《关于目前农村工作中若干问题的决定草案》，简称《前十条》，并于二十日下发。《前十条》实践一段时间后，同年九月，中央召开北京工作会议，邓小平、谭震林、田家英执笔起草了《关于农村社会主义教育运动中的一些具体政策问题》文件，简称《后十条》。十月三十一日，刘少奇主持工作，专门讨论研究对《后十条》的修改。十一月十四日，刘少奇主持会议，正式通过了修改后的《后十条》，并转发。上述两个中共中央档，是整个四清运动的纲领性档，对四清运动全过程产生了非常重要的指导作用。而这两个四清运动的纲领性档，又都是刘少奇参与制定和主持制定的，也就是说，这两个指导四清运动的纲领性档的思想观点，就是刘少奇的思想观点。

该运动的中心内容就是‘四清’，包括经济、政治、思想、组织四个方面，都要彻底搞清。很显然，这符合刘少奇的上述思想，因此，刘少奇在经过毛泽东等的同意后，以中共中央名义发出指示：王任重同志的讲话提出了一些重要的问题，发表了一些很好意见，例如，对‘四清’的提法是清政治、清经济、清思想、清组织，机关的社会主义教育也叫做‘四清’，不再叫‘五反’等。可以说，中央这一指示的下发，为全党全国统一认识‘四清’的内容，并写进后来中共中央制定的《二十三条》，铺平了最后的道路。

由以上四件大事可以看出，四清运动是在中共中央对国内政治形势估计不恰当的条件下开展的。运动的试点阶段和铺开阶段初期，中共中央制定的关于开展运动的方针政策，是比较谨慎的。后来，刘少奇负责四清运动工作，以四清运动过程中出现了严重右倾，要开展反右倾；中国共产党内和国家干部中间以及劳动人民中间产生了‘新的资产阶级’，要开展‘夺权斗争’等思想为指导，则把四清运动迅速地推向更‘左’的发展方向，从而造成了更为严重的后果。对此，应该正视，并给予认真研究。（未完待续）

# 住房




**Yama Zhong 仲菡**  
 612-666-5222  
 Yama Kw Realty Yama@kw.com  
 www.Yama.Kwrealty.com  
 Fluent in Chinese and English 中英文

**KELLERWILLIAMS CLASSIC REALTY**  
 明州华人第一地产团队, 多年来服务上百位客户完成地产交易, 为您提供一站式全方位的地产服务, 您的满意是我们团队最大的荣誉。

## 好房出租

1. Bloomington 西 4房 2车库 每月\$1100
2. Hopkins townhouse 2房 2车库
3. 各区均有房屋出租, 另有单间长短租

**有意者请电: 510 598 5539**

S016



## 陳桂芳

房地產專業經紀人

Tel: 612-812-6375  
 Aileenchan.EdinaRealty.com  
 Email: AileenChan@EdinaRealty.com



**Karen Xiao 肖堯**

651-272-9178

明州专业执照地产经纪师  
 Minnesota licensed real estate agent  
 karenxiaomn@gmail.com



买房 重新贷款

www.LoanFactory.com  
**(408) 877-4000**  
 3015 85th Avenue North, Brooklyn Park, MN 55444

## 广告位招租

☎ 热线: 952-688-2848



明州房地產專業經紀人

## 趙廣平

(952)232-9586  
 rachelhappyhome@gmail.com  
 微信: rachelhappyhome



**Midwest GIR Group**  
**私募投资**  
 651-373-4569  
 info@midwestgir.com

主要业务: 地产投资, 物业管理

## 生活服务

## 常青老人中心

中心负责人: **吴玮 (Sally Wu)**  
 电话: 952-465-1704  
 地址: 800 Boone Ave, N.  
 Golden Valley, MN 55427

## 华人社会服务中心

地址: 4111 Central Ave NE, Suite 200A  
 Columbia Heights, MN 55421  
 网站: www.csscmn.info  
**952-200-8972 (李怡)**

## 美国中医学院 中医健康中心

**651-631-0204**

## 装修翻新 装潢材料 汽车维修 其它服务



**美国 ↔ 中国** 新达速递

海陆空运 低至1.5美金/磅  
 新客户寄件回国享有20%折扣  
 厚德载物 尽心服务  
 免费代购 转运回国

营业时间: 星期一至星期五 11:00AM - 6:00PM  
 总部地址: 2111 Oakbury Ave W, Saint Paul, MN 55111  
 门店电话: 952-3989659 客服电话: 675-43235



## 二胡招生

612-479-3700

TWIN CITY DISCOUNT GRANITE LLC

## 双城大理石折扣店

地址: 11521 Eagle ST NW #10  
 Coon Rapids, MN 55448  
 TEL: 763-862-0888  
 Benny: 917-353-6939

## 段峰建築設計事務所

地址: 7096 East Fish Rd.  
 Minneapolis, MN 55311

电话: 612-326-3000  
 fduan@duancorp.com



常青老人中心

聘请全职有经验的司机  
 联络人: Sally Wu, 952-465-1704

## 精诚装修公司

651-505-8888  
 (王先生)



Stone Construction LLC  
 MN Lic: BC 746948  
 stone5058888@gmail.com

## 陳寬車行

电话: 651-771-1590  
 陈宽 / Michael

地址: 1383 Arcade Street  
 St. Paul, MN 55106

RETECH PAYMENT SYSTEMS



电话: 1 (888)-858-4218 EXT 2 (中文)  
 传真: 1 (888)-439-0409  
 地址: 1900 County RD D E Suite 115  
 Maplewood MN 55109



## 美國之聽

English  
 651-528-7868  
 中文  
 651-324-4589

Jerry Zhou, Ph.D.  
 周志益博士  
 www.HearingOfAmerican.com  
 service@HearingOfAmerican.com

# 诚聘中文教师



育才中文学校正在招聘2021-2022学年的中文老师。学校采取小班教学,目前急需课后班及周六班中文老师数名,待遇从优。诚聘有兴趣的个人将简历发送至 yucaimn@gmail.com。

课后班联系人:艾老师 952-201-1584  
周六班联系人:徐老师 612-229-4482

## 安全餐,让您放心用餐 大学美食城等您来!!!

目前提供: 1. Avocadish (美国餐) 2. Korean bowl (韩国餐) 3. Master Noodle (兰州拉面) 4. Hokkaido poke and sushi (日式料理) 5. Mt. Tea (奶茶) 6. Joe's BBQ (烤羊肉串店:正在装修中,预计11月份开业)  
品种多,口味全,满足各位不同需求! 特别特别重要的是:美食城 University Food Hall 已经与明大实验室建立长期合作,会定期给美食城的所有工作人员做核酸检测,以保证所有供餐的健康和安全。大家可以放心的点餐,安心的就餐。

地址: 330 15th Ave SE, Minneapolis, MN, 55414  
(Sydney Hall 一楼)  
招商火热进行中,有意者请致电: 612-666-5222



### Simplee Pho 饭店请人

15265 Galaxie Ave  
Apple Valley, MN 55124

诚聘炒锅 1 名  
雜工 1 名  
打包外賣 1 名

电话 651-246-4871

### 餐馆诚聘厨师和帮厨

Brooklyn Park 中餐馆 诚聘一名  
厨师和一名帮厨,有意者请电:  
(英文)715-492-1031 (Meng)

8-23-6

### 餐館請人

Roseville 中餐馆 诚聘一名  
洗碗打杂工,有意者请电:  
612-708-8405

5902

Grand Szechuan Restaurant  
舌尖上的成都美味  
952-888-7959  
10602 France Ave S, Bloomington, MN 55431

大学美食城招租,有意者请电话!  
YAMA ZHONG 612-666-5222!

### 中餐館請人

Rose Garden 玫瑰园,  
Blaine Location 中餐館請人  
诚聘企台,油锅,帮炒和打杂  
有意者请电: 763-614-8209  
763-755-6000

5006

## 会计事务所 贷款

### 刘绍虹会计师事务所



612-638-2676 612-432-1476

### 杨璐会计师事务所

A Certified Public Accounting Firm  
651-784-7211 (O)  
651-206-1799 (C)  
email@rongyangcpa.com  
www.rongyangcpa.com

### 邓治刚会计师事务所

电话:  
651-917-0809  
地址:  
1751 County Rd B W.  
Suite 107,  
Roseville, MN 55113

## 新家園貸款

毛矛 (Maggie)  
612-940-7275 (Phone)

### 郑巍 Wei Zheng

Mortgage Loan Officer  
专职贷款专家 明尼苏达大学博士  
FIRST MORTGAGE LLC  
执照: NMLS# 1413868  
电话: (651) 428-8190 (cell)  
信箱: wzheng@firstmortgagemn.com

## 美西贷款

颜林: 651-428-0889 (左)  
刘芳: 612-361-9318 (中)  
柳福生: 612-695-8909 (右)

## 法律咨询

### 黄唯律师楼

612-469-9888  
216-566-9908  
7900 International Dr. Suite 300  
Bloomington, MN 55425

## LITA INSURANCE

明州最具竞争力的保险代理  
电话: 651-735-1284  
地址: 1711 W County Rd, Ste 330N,  
Roseville, MN 55113

## 保险 理财

## 全统理财事务所

电话: 651-447-0196 (Leann)  
952-200-9881 (Sally)  
地址: 1611 County Rd B West  
Roseville, MN 55113

### 考西叶氏 律师事务所

CAUSEY & YE LAW  
咨询电话: 612-990-8592  
网址: www.causeyyelawgroup.com

业务范围: 移民|商务|刑事|民事|家庭|留学

## 诚信保险

2021年医疗保险从新开放期  
02/16/2021 至 05/17/2021  
欢迎致电咨询,提供免费报价! 电话: 612-999-8973  
7300 Metro Blvd #525, Edina MN 55439

大学及规划  
助税专家  
学务金  
Michael Chen 408-246-6900



明州專業房地產經紀人

# 陳桂芳

Aileen Chan

精通:粵語、華語、英語

Tel: 612-812-6375

Aileenchan.EdinaRealty.com

Email: AileenChan@EdinaRealty.com

不論你認識那時候的陳桂芳,但認識她的朋友及顧客都會認同陳桂芳依然堅守同一宗旨“以誠懇的溝通,實際的行動,豐富的經驗,優秀的議價技巧,為顧客爭取最大權益”。

房地產的交易不單是買與賣,其中牽連不少其他的細節,比如房地產相關法律,稅務及買賣的權利與責任等等。因此,一個好的經紀人不僅是您最重要的資訊與顧問中心,更能幫助您作出最明確的決定。

**房屋是可用價值衡量 經驗及口碑是無價**

豐富的經驗  
客觀的分析  
忠誠的建議  
滿意的服務

無價

Edina Realty 是明州最大的房地產公司,擁有最健全完整的體制及市場的最新訊息。

衷心感謝客戶及朋友的信任與推薦,讓我的事業不斷成長並榮獲 Edina Realty Master Circle Award 大獎。



# 二胡

Erhu (Chinese Violin)

Location 地点: Bloomington 音乐 Eden Prairie 音乐 Roseville  
招生年齡: 兒童四歲半以上, 成年年齡不限  
Children (age 4 1/2 and up) & Adults

Wei Ming Chiang has 18 years of orchestral experience and has been teaching erhu for 16 years. Since 2015, Wei Ming has been advancing his studies with Master Zhang YuMing, an erhu master and educator and designated national treasure in China.

Many of Master Zhang's students, like virtuoso Yu Hong Mei, have won international competitions. Some students head music departments at prestigious music conservatories, while others hold positions in professional orchestras as conductor, concertmaster, or erhu principal.

Wei Ming was the interim concertmaster and erhu instructor with the Singapore Keat Hong Chinese Orchestra (KHCO). The 80+ member orchestra is well-known in Singapore and is the recipient of various honors: First prize winner and Best Performance Award for 7 consecutive years in the National Music Competition; awarded the National Youth Letter of Commendation, etc. KHCO is frequently invited to perform overseas.

# 招生

Lesson Offerings



Wei Ming Chiang Erhu Studio  
612-479-3700  
chia0042@gmail.com

郑伟民老师拥有十六年的教学经验及十八年的丰富乐队及舞台经验,曾担任新加坡吉丰华乐团的代首席和二胡指导。近年蒙幸得到张玉明二胡大师为师。

张玉明是中国国宝级的二胡大师及教育家。他的学生都在国际二胡大赛里脱颖而出,比如著名二胡演奏家于红梅。好些出名音乐学院的系主任,专业乐团的指挥,首席,和声部长都是他的学生。

吉丰华乐团拥有八十多位团员,在新加坡久享盛名。她曾经连续七届荣获全国音乐比赛冠军,荣获国家颁发优秀奖状。乐团经常被邀请到海外演出。

# Midwest GIR Group

(Midwest Greater Investment Return Group)

Midwest GIR Group 私募投资  
为投资人量身定做地产项目



主要业务: 地产投资, 物业管理



地址: 3853 Central Avenue Northeast,  
Columbia Heights, MN 55421  
邮箱: info@midwestgirg.com  
电话: 651-373-4569

# 全统理财事务所

Legacy Financial Services LLC



房屋 & 汽车保险



人寿保险



医疗保险



退休保险



退休计划



大学储蓄  
& 规划



护理及残障  
保险



理财课程



商业机会



Ann 玉恩  
651-494-2074

公司地址 1

1935 County Rd B2 West :  
Suite 225  
Roseville MN 55113

公司地址 2

7760 France Ave S #1185  
Edina, MN 55435



Sally 为云  
952-200-9881



# Legacy Adult Daycare Center

## 常青老人中心

### 明州華裔托老機構第一家



自设专业厨房 专职执照护士 贴身药房取药  
自带公证办理 专员专办福利 豪华迅捷车队

聊天交友 扑克麻将 郊游垂钓 跳舞合唱 针灸按摩 中医健康  
超市购物 台球乒乓 野餐烧烤 下棋上网 咨询讲座 文化分享  
种菜采摘 散步徜徉 国画书法 英语课堂 早接晚送 迅捷舒畅  
BINGO CASINO 卡拉OK YMCA LIBRARY WECHAT



中心负责人:吴玮 (Sally Wu)  
电话: 952-465-1704  
邮箱: swu@hhcare.net  
地址: 800 Boone Ave, N.  
Golden Valley, MN 55427



Yama Zhong 仲菡

612-666-5222  
Yama@kw.com  
www.Yama.Kwrealty.com  
Fluent in Chinese and English 中英文

KELLERWILLIAMS  
CLASSIC REALTY

明州华人第一地产团队, 多年来服务  
上百位客户完成地产交易, 为您提供  
一站式全方位的地产服务, 您的满意  
是我们团队最大的荣誉。

# 诚信保险

2021年医疗保险从新开放期

02/16/2021 至 05/17/2021

欢迎致电咨询, 提供免费报价! 电话: 612-999-8973



奥巴马医疗保险 老人医疗保险  
公司团体医疗保险 私人医疗保险  
牙医保险

微信号码: CX6129998973

MN LIC#: 40442030

精通: 英文, 粤语, 国语, 福州话

服	医	人	长	房	汽	商	退	教	旅	留	抵
务	疗	寿	期	屋	车	业	休	育	行	学	税
项	保	保	护	保	保	保	金	基	保	生	规
目	险	理	理	险	险	险	一	金	金	保	划
	险						年			险	
							金				



7300 Metro Blvd #525, Edina MN 55439